



尋找確據

Search for Certainty

NOTES**Name****Address****Email****Tel**

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia



Who is Jesus? 谁是耶稣?

The Jesus Myth

The Man Jesus has a way of so capturing attention that men and women forget everything else. The crowd listened to Him all day and forgot they were hungry. The woman who came to draw water at the well was so fascinated by her encounter with Jesus that she forgot her waterpot.

有一个叫耶稣的人，引起了人们的特别关注，而使他们忘记了其他的事情。比如，一群一群的人整天围着他听他的讲道；还有一个女人来井边打水，但是当她遇到耶稣的时候，变得欣喜若狂，而忘记了打水的水罐。

The officers who were sent to arrest Him returned without Him, saying, "No one ever spoke the way this Man does!" The fishermen left their boat and their fishing, without any questions, when Jesus said, "Follow Me." The woman in need of healing pressed through the crowd and touched the hem of His robe as He passed by – and found healing in the touch. Nicodemus came to Jesus at night for an intellectual discussion learned, instead, his own deep need to have meaning in life. Do we ask the question "what is the meaning of life?"

像原本要来逮捕他的那些士兵，没有抓到他就返回去，说：“从来没有一个人像他这样讲话”。像那些渔夫，当耶稣说：“跟我来”的时候，他们就毫无疑问的丢下他们的船和打鱼的工作。像那个急需得到医治的女人，当耶稣走过的时候，她穿过人群碰触到他袍子的边缘，便得到医治。像尼哥底母，为了一个理智的辩论夜里来见耶稣，但是却意识到他自己非常需要的是关于生命的意义。我们会问那个问题么：“生命的意义是什么”？



Either He is who He claims to be, or else He is the greatest hoax of all history.

Who is Jesus? We know that He divided time in history but was He merely a historical figure?

谁是耶稣？我们知道他将历史的时期分开来，但是他只是一个历史的象征么？

What did He claim to be? Would we regard His claim to be credible? He claimed himself to be what? We regard his claim to be credible?

Millions in the world today follow Jesus. Are they following blindly based on groundless evidence?

今天世界上有百万的人跟随耶稣。他们只是毫无根据盲目的追随么？

People that follow this Man Jesus are called Christians. Christianity is different from all other religions because it centres around a Man who claimed to be God and then demonstrated the truth of His claim by leaving behind an empty tomb. No other man has ever done that. The remains of other great religious leaders are worshipped in shrines set apart for their memory. But there isn't a shrine in the world that holds one bone of the body of Jesus. Jesus lives. Christianity centres around a man who lives – after doing what no other man has ever done. He conquered death. Let's explore in this study from the words of Jesus – the Bible.

追随耶稣的人被称为是基督徒。基督教和其他的宗教不同，因为他是围绕一个人，而这个人自称为是上帝的儿子，然后留下一座空的坟墓来证明他的主张是正确的。没有其他的人做过这样的事情。其它宗教伟大的领导者的遗物都被供奉在神殿当中，为的是纪念他们。但是在这个世界上没有一个神殿是用来供奉耶稣的一根骨头的。耶稣活着。基督教是以一个活着的为中心的，他在做了其他人从来没有做过的事情之后，他战胜了死亡。让我们从耶稣的话语 - 圣经开始学起。



1. In what ways do we know that Jesus is a human? 从哪些方面我们可以知道耶稣是个人？

List out Jesus human characteristics: 列出耶稣的人性特点：

- a. 约翰福音 John 4:6
- b. 马太福音 Matthew 4:2
- c. 马太福音 Matthew 4:1
- d. 约翰福音 John 11:35

What is the benefit of knowing Jesus? He said that if we have seen Him we have seen the Father. We know God's character when we know Jesus. Knowing Jesus gives us a clear picture of God and thus gives us purpose and meaning in life.

知道耶稣的益处是什么？他说如果我们看到他就是看到了天父。当我们认识到耶稣的时候，就明白了上帝的品格。对耶稣的认识给我们一个关于上帝的很清晰的画面，也给了我们生命的目的和意义。

我的决定 MY DECISION



*I would like to open my heart to learn more about Jesus.
我愿意打开我的心灵，认识耶稣。*

11. There are more than 300 prophecies (predictions) in the Old Testament about Jesus that were fulfilled in His life.

在旧约中有 300 多个关于耶稣的预言在他的身上实现

Jesus' life 耶稣的生活	Old Testament prophecies (OT) 旧约的预言	New Testament fulfillment (NT) 新约的实现
Place of birth 出生地	弥迦书 Micah 5:2	马太福音 Matthew 2:1
Rejected by man 被人拒绝	以赛亚书 Isaiah 53:3	约翰福音 John 1:11
Betrayal by close friend 被亲密的朋友背叛	诗篇 Psalms 41:9	约翰福音 John 13:26
Crucified 被钉死	诗篇 Psalms 22:16	路加福音 Luke 23:33
Resurrection 复活	诗篇 Psalms 16:10	使徒行传 Acts 2:31-32

12. Personally, who do you think Jesus is?

就自己而言，你认为耶稣是谁？

2. However, who did Jesus also claim Himself to be? 然而，耶稣还宣称他是谁？
约翰福音 John 14:9 and 约翰福音 John 10:33

圣经答案 The Bible answers:

Jesus came to show what God is like. He had come to dispel men's distorted notions of God. He had come to show the people of that day – and us – that God is not a tyrant standing over us with a big stick, waiting for some excuse to use it.

耶稣的到来显示了上帝是一个什么样的神。他消除了人们对上帝歪曲的想法；向那个时代的人，也向我们显示了上帝不是一个只会拿着长长的木棍，站在我们身边，等待某种理由来使用它的暴君。

3. Did He claim to have existed before being born in the town of Bethlehem? 他是否宣称他在伯利恒出生之前就已经存在了呢？ 约翰福音 John 17:5

圣经答案 The Bible answers:

4. Did the Bible tell us about Jesus, God, becoming a man? 圣经是否告诉我们耶稣，一个神变成了人呢？
约翰福音 John 1:14

圣经答案 The Bible answers:

- ?** 5. **If a person claims to be God, what are the three possibilities of who Jesus is?** 如果一个人自称是神的话，那么耶稣是谁的3种可能性是什么？

三种可能性 Three possibilities:

- a.
- b.
- c.

If you know of a friend today that claims to be God, you will think either he is lunatic (gone insane), a liar (aware that his claim is false) or truly his claim is correct.

如果今天你的一个朋友自称是神，你或许会认为他精神错乱，或者它撒谎或者，他讲得真的是对的。

- ?** 6. **What did the eye witnesses of Jesus think of His mental state when he was a child?** 当耶稣还是个孩子的时候，那些目击者对于他的智力是如何评价的？
路加福音 **Luke 2:46-47**

圣经答案 The Bible answers:

- ?** 7. **What did the eye witnesses of Jesus think of His mental state after He was resurrected?** 在耶稣复活之后，他的目击者对于他的智力状况是如何评价的？
路加福音 **Luke 24:27, 32**

圣经答案 The Bible answers:

- ?** 8. **Would a person who claims to be the truth also lie? Can God lie?** 当一个人自称是真理的时候，他会不会同时也撒谎呢？上帝会撒谎么？
提多书 **Titus 1:2**, 约翰福音 **John 14:6**

圣经答案 The Bible answers:

- ?** 9. **If Jesus is not a lunatic or a liar what is the only other option?** 如果耶稣不是精神错乱，也不是一个撒谎的人，那么其他的可能性是什么？

- ?** 10. **What are the other evidences to support that Jesus is indeed God?** 支持耶稣确实是神的其他证据是什么？

列出这些证据 List of the evidences:

马太福音 Matthew 7:28-29

马太福音 Matthew 8:27

希伯来书 Hebrews 4:15

传道书 Acts 3:15

马太福音 Matthew 9:6

His teaching, His command of the sea, His temptation yet without sin, His resurrection and His power to forgive sins are evidence of divinity.

他的教导，他对大海的支配，他被试探，却没有犯罪，他的复活，和他宽恕罪恶的力量都是上帝的证据。

NOTES

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC B



SEARCH FOR

Certainty I

What Is Faith? 什么是信心?

Not Blind Faith 不是盲目的信心。

Believing in God is not about a 'blind faith'. It is a faith based on facts. Jesus existed and there is overwhelming evidence. It is not just the Bible that talks about Jesus. Jewish and Roman historians said ... "There was at that time Jesus, a wise man, if indeed we should call him a man."

相信上帝并不是盲目的相信。是基于事实上的相信。耶稣存在过，而且有大量的证据证明他的存在。并不是只有圣经谈到耶稣，犹太和罗马的历史学家说：“在那个时期，如果耶稣真的是一个非常有智慧的人，那么我们应该称他是个人。”

Another historian reported ... "Christ suffered the extreme penalty during the reign of Tiberius at the hands of Pontius Pilate." and after Jesus raised from the dead ... 550 plus people saw Jesus on 11 different occasions over a six week period.

另一位历史学家说：“在罗马皇帝台比留的时代，基督受到彼拉多极其严重的迫害。”而在耶稣从死亡中复活的时候，有550多的人在6个星期内看到耶稣在11个不同的场合出现。

What is Faith? Faith is trusting in God. It is confidence in Him as a well known Friend.

信心是什么？信心是相信上帝。对他有足够的信心，就像是对待朋友一样。



Faith is taking the things that God has said and daring to believe them.

It grows out of a close relationship with Him in which you will know that He cares for you and only desires your best good. The more you know Him, the more you will trust Him. God wants us to be sure of our friendship with Him. He gives us faith to believe in Him.

从与他亲密的关系中，你会认识到他对你的关心，而且期望你能够成为最好的。你对他认识得越多，你就会越相信他。信心就是接受上帝的话语，而且愿意相信这些话。上帝希望我们确信和他之间的友谊，他给了我们相信他的信心。

? 1. **What is faith?** 什么是信心？ 希伯来书 **Hebrews 11:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

Faith is trust or belief. Faith is based on substance or evidence for our belief. 信心是信赖或者相信。信心是基于实质或者证据的基础上的。

? 2. **What kind of relationship is Jesus seeking with us?**

耶稣寻求的是与我们之间一种什么样的关系？

马可福音 **Mark 11:22-23**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus invites us to enter into a relationship of trust with our loving heavenly Father. 耶稣期望我们和我们慈爱的天父之间是一种信任的关系。

? 3. **Is it possible to know and love God without faith?**

如果没有信心，我们可能认识上帝，爱上帝么？

希伯来书 **Hebrews 11:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

Without faith it is impossible to please God. Faith is an essential ingredient to build a relationship with our creator God.

没有信心，我们是不可能使上帝喜悦的。信心是建立我们和我们的创始者上帝之间关系的必要条件。

? 12. **Can we have the absolute confidence as we sincerely seek God's will by faith that He will reveal it?**

但当我们通过他向我们显示的信心，真诚的寻求上帝的旨意的时候，我们能够有绝对的信心么？

约翰一书 **1 John 5:14**

圣经答案 The Bible answers: _____

We can have a life of constant faith or trust in a loving God who knows best and will always treat us in ways that are for our ultimate good.

我们会有一个对慈爱的上帝充满信心和信任的生活，他知道什么是最好的，而且将一直会以一种方式来对待我们，这种方式是以我们最终的益处为目的的。

? 13. **What is the benefit of having faith in God?**

对上帝充满信心的益处是什么？

罗马书 **Romans 5:1-2**

圣经答案 The Bible answers: _____

In this world many are searching for inner peace, happiness (joy) and hope. By having faith we have inner peace, happiness and hope because it is based on a relationship with God.

在这个世界上，很多人在寻求内心的平安，快乐和希望。通过拥有信心，我们会有内心的平安，快乐和希望，因为这是以与上帝之间的关系为基础的。

我的决定： MY DECISION

I would like to open my heart to develop my faith in Jesus and commit to reading the Bible daily.

我愿意打开我的心灵，增强对耶稣的信心，每天都阅读圣经。

? 10. Who should be our example to increase our faith?

谁应该成为我们增强信心的榜样呢？

希伯来书 **Hebrews 12:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

Looking to Jesus or trusting in Jesus, we receive faith from Jesus and our faith will grow in Him.

Every time we read the Bible we are to look at Jesus' faith and character. We are to have the same faith and character.

仰望耶稣或者相信耶稣，我们从耶稣身上得到信心，而且我们对他的信心将会增强。

每次我们阅读圣经的时候，我们看到的是耶稣的信心和品格。我们将会有一样的信心和品格。

? 11. Besides studying the Bible, how can we develop our faith?

除了学习圣经，我们怎样使我们的信心得到成长？

马可福音 **Mark 11:24**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is a condition to this promise – that we pray according to the **will of God**. It is God's will to cleanse us from sin, to give us a new life and to empower us to live an abundant life.

Faith is not believing God will do whatever we want. Just as Jesus prayed in the garden of Gethsemane (Matthew 26:39), we ought to pray and seek what God wants for us. He has the best plans for us.

对于这个许诺有一个条件，就是我们的祷告要按照上帝的意愿。是上帝的意愿要洗净我们的罪，给我们新的生命，使我们有一个丰盛的生活。

信心并不是相信上帝而做我们任何想做的事。像耶稣在客西马尼的花园中的祷告一样（马太福音26：39），我们应该祷告和寻求上帝想要我们做的事情。他对我们有最好的计划。

? 4. What has God given everyone?

上帝赐予了每个人什么？

罗马书 **Romans 12:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

Even a little faith links us with God's marvelous working power. In Luke 17:5,6 the Bible says that you can increase your faith.

即使是小小的信心，也能够将我们和上帝奇妙的力量联系起来。在路加福音：17：5，6节，圣经说你可以增强你的信心。

? 5. How do we have faith and increase our faith?

我们怎样才能有信心？怎样增强信心呢？

罗马书 **Romans 10:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

Reading the examples of people with faith in the Bible increases our faith. Understanding **God's promises** in the Bible increases our faith. Remember our belief does not rely on feelings, which can change! But on the power of Jesus who is reliable and never changes.

阅读圣经当中那些有信心的人的故事可以增强我们的信心。明白上帝的许诺会增强我们的信心。记住我们的信心不是依存于随时变化的感觉上的。而是建立在我们可以信赖的耶稣的力量上，而且永远不变。

Look at the promises that Jesus makes:

"I will come in" to your life when you ask – Revelation 3:20

"I am with you always" – Matthew 28:20

"I give them eternal life ... no-one can snatch them out of my Father's hand" – John 10:28-29

看一看耶稣的许诺：

“当你需要的时候，我会来到你的生命当中”——启示录3：20

“我与你同在”——马太福音28：20

“我赐给他们永生，他们永不灭亡，谁也不能从我手里把他们夺去”
约翰福音 10：28，29

- 6. How can we benefit from reading and studying the Bible?** 我们如何从阅读和学习圣经当中受益呢?
希伯来书 **Hebrews 4:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

To receive the benefits from reading the Bible, it must be personally applied by faith. Place yourself in every story. Believe God will accomplish miraculous changes in your life as you read His word. Faith grows as we experience it.

为了从阅读圣经当中受益，必须把信心运用到生活当中。把你自己放在每一个故事当中。当你读到他的话语的时候，相信上帝会奇妙的改变你的生活。信心随着我们的经历增长。

- 7. In the example of Jesus healing a paralytic of thirty-eight years, how quickly did he act on his belief after hearing Jesus' words?**
在耶稣医治那个瘫痪了38年的病人的例子中，在听到了耶稣的话之后，那个病人如何行动的?
约翰福音 **John 5:8-9**

圣经答案 The Bible answers: _____

The poor paralytic sufferer was helpless; he had not used his limbs for thirty-eight years. Yet, Jesus asked him to "Rise, take up your bed, and walk."

那个可怜的患者非常无助；他已经38年没有用过他的腿了。是的，耶稣对他说：站起来，拿你的褥子，走吧。

The sick man might have said, "Lord, if You will heal me first, then I will obey Your word." But, no, he believed in Jesus' words, believed that he was healed and made the effort at once; he **willed** to walk, and he did walk.

这个病人可能会说，“主啊，如果你先治愈我的病，那么我就会顺从你的话”。但是没有，他相信耶稣的话，相信他被治愈了，而且马上有了行动；他决定走，而且确实走了。

He acted on Jesus words and God gave the power. He was made whole. In the same way, we cannot change our own hearts. But God promises to do all this for us through Jesus. We need to **believe** that promise of God.

他听从耶稣的话而行动，上帝给了他力量。他被治愈了。同样的，我们不能够改变自己的心。但是上帝许诺了通过耶稣为你做所有的事情。我们需要相信上帝的许诺。

- 8. Can we expect our faith in God to grow through a study of God's word, the Bible?**
我们能够期望通过学习上帝的话语，对上帝的信心增强么？
彼得後書 **2 Peter 1:3-4**

圣经答案 The Bible answers: _____

God has given us exceedingly great and precious promises (His words) that we through these words can be changed.

上帝给了我们极其伟大和珍贵的许诺（他的话语），通过这些许诺我们会得到改变。

- 9. How are we to live each day?**
我们每一天都应该如何生活？
罗马书 **Romans 1:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

To live by faith means a daily, constant trusting relationship with Jesus. Step by step, Jesus will reveal to us God's way.

在信心中生活意味着每一天，一直相信和上帝之间的关系。一步一步，耶稣会向我们显示出上帝的道路。

NOTES

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC C

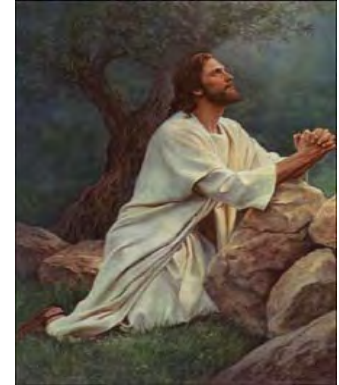


How to Pray 怎么祷告

Talking with Jesus

What is prayer, and how can we pray effectively? Prayer is transparent dialogue. It is a conversation with God in which we address Him and in quiet are addressed by Him. Prayer is like talking with a friend. There are four components in a prayer, which are summarized by the acronym ACTS.

如何祷告？和耶稣讲话。什么是祷告，怎样才能使祷告的效果显著？祷告是一个透明的对话。是和上帝之间的谈话，在谈话中我们请求和他对话，在安静当中他也要求和我们对话。祷告就像和一个朋友讲话。在祷告中有4个部分，可以用ACTS来代表。



Adoration 崇拜 : appreciating God for who He is apart from what He has done for us.
对上帝为我们所作的感。

Confession 忏悔 : acknowledging to God our specific sin and seeking his pardon.
向上帝承认我们的罪，寻求他的原谅。

Thanksgiving 感谢 : appreciating God for His benefit to us.
感谢上帝，因为他让我们得益处。

Supplication 恳求 : interceding for ourselves or others according to God's will.
依照上帝的意愿为我们自己活着为别人向上帝祈求。

Prayer is the opening of the heart to God as to a friend.

祷告是对上帝打开你的心灵，就像对朋友一样。

Prayer is the opening of the heart to God as to a friend. Of course we do not need to tell God about ourselves, for He already knows everything. But we pray to help us know Him and be able to receive Him. Prayer does not bring God down to us; it brings us up to Him.

祷告是对上帝打开你的心灵，就是对朋友一样。当然，我们不需要把我们自己的事情告诉上帝，因为他知道我们所有的一切。但是我们祷告是为了帮助我们了解他，然后接受他。祷告不是把上帝带到我们这里来，而是把我们提升到他那里去

When Jesus was on earth, He taught His disciples how to pray. He told them to present their needs to God and to lay all their cares on Him. He promised that their prayers would be heard. This promise is also for us. Jesus prayed often. He made Himself one of us when He was on earth. His needs were the same as ours, and He asked His Father for strength to meet the duties of each day. He knew He must have God's help to carry on His work. He is our example in all things.

当耶稣在世的时候，他教导他的门徒如何祷告。他的需要和我们的需要是相同的，他向他的父亲寻求力量来完成每一天的任务。他知道他必须在上帝的帮助下才能进行他的工作。在所有的事情上他都是我们的榜样。

1. What is Jesus' example in prayer?
在祷告中耶稣的榜样是什么？

马太福音 **Matthew 14:23**, 马可福音 **Mark 1:35**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Saviour, the Son of God, felt the need of prayer. How much more should we who are weak, sinful people feel the need to turn to God in prayer. 我们的救主，上帝的儿子，感到需要去祷告。对于我们这些软弱，罪恶的人来说，我们多么的需要去祷告中需求上帝的帮助。

2. What is the purpose of prayer? 祷告的目的是什么？
启示录 **Revelation 3:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

The purpose of prayer is to build a trusting relationship between us and God. 祷告的目的是在上帝和我们之间建立一个信任的关系。

14. Is faithfulness in prayer a condition for receiving?
在祷告当中，“忠诚”是得到上帝恩赐的条件么？
哥罗西书 **Colossians 4:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

Condition #5 – We must pray always if we want to grow in faith. Regular prayer gives us an unbroken hold on God so that life from Him flows into us.

条件5: 如果我们想使我们的信心增强的话，我们必须经常祷告。经常的祷告能够让我们紧紧地抓住上帝，从他而来的生命就会在我们身上永存。

15. What does God promise when we call to Him?
当我们哀求上帝的时候，上帝给了我们什么样的承诺？
耶利米书 **Jeremiah 33:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's heart of love is touched by our sorrows and even by telling Him about them. We may take everything that troubles us to Him. Nothing is too great for Him to bear, for He holds up the worlds and rules the universe. Nothing that happens to us is too small for Him to notice. Nothing in our lives is too sinful for Him to know about. No problem is so great He cannot solve it. He shares our joys and our worries. Would you like to build a relationship through prayer with such a loving God?

上帝慈爱的心被我们的忧伤，甚至讲述的悲痛所感动。我们可以把所有伤心的事情告诉他。对他来说没有什么承担不起的，因为他支撑着世界，掌控着万物。没有任何发生在我们身上的事情因为过于渺小而不能引起他的注意。没有任何罪恶的事情是他所不知道的。没有任何的问题因为太复杂使他不能够解决的。他和我们一起分享我们的欢乐和忧虑。你愿意通过祷告和这位慈爱的上帝建立起联系么？

我的决定 MY DECISION

I would like to make a commitment to talk with Jesus everyday through prayer.

我愿意做一个承诺，要在每天通过祷告和耶稣说话。

Condition #2 – God will not hear us if we hold on to any known sin. But He always hears the prayers of a person who is sorry for sin.

条件2: 如果我们继续犯我们知道的罪，上帝是不听我们的祷告的。但是他总是在聆听人们忏悔的祷告。

- ?** 12. **What ingredient is required when we pray?** 当我们祷告的时候，有哪些内容是需要？ 马可福音 **Mark 11:24**

圣经答案 The Bible answers: _____

Condition #3 – We also need faith or belief when we pray. Do we take God at His word? God is faithful in keeping His many promises. We may sometimes ask and not receive at once the things we ask for. But we are still to believe that the Lord hears and that He will answer our prayers.

条件3: 在我们祷告的时候我们也需要信心和信赖。我们接受上帝的话语么？上帝忠心地保守着他的承诺。有的时候，我们可能要求，但不能在同一时间得到我们要求的東西。但是我们仍然相信上帝有在听，而且他会回复我们的祷告。

- ?** 13. **What should be our attitude when we pray?** 但我们祷告的时候我们的态度应该是什么？ 马太福音 **Matthew 6:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Condition #4 – We must have love and forgiveness in our own hearts when we come to God asking for mercy and blessings. How can we pray if we have an unforgiving spirit? We must forgive others if we expect our prayers to be heard. We will be forgiven as we forgive.

条件4: 在我们来到上帝的面前寻求慈爱和恩典的时候，我们必须心中有爱和宽恕。如果我们有一个不会宽恕的心灵，那么我们怎么祷告呢？如果我们期望上帝听到我们的祷告的话，我们必须原谅起其他的人。我们也会被宽恕，就像我们宽恕别人一样。

There is no better place to begin to learn to pray than to study the prayer that was a response to Jesus' disciples' request, "Lord, teach us to pray." Luke 11:1

当你开始学习祷告的时候，没有比学习回复耶稣门徒的请求的祷告更好的方法了：“主啊，告诉我们如何的祷告。”路加福音 11: 1

- ?** 3. **Did Jesus teach us how we should pray?** 耶稣有教会我们如何的祷告么？ 马太福音 **Matthew 6:9-13**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Lord's prayer is set in Matthew 6, where Jesus contrasts true and false ways of showing devotion to God. This prayer is an expression of true love for God.

上帝的祷告出现在马太福音第6章，在这一章耶稣对向上帝显示忠心的正确和错误的方法进行了对比。这个祷告是对上帝真诚的爱的表示。

- ?** 4. **Why do we start with 'Our Father in heaven'?** 为什么我们在祷告时要以“我们在天上的父”为开始？ 马太福音 **Matthew 6:9**, 罗马书 **Romans 8:14-15**

圣经答案 The Bible answers: _____

Our heavenly Father waits to give us His full blessing. In prayer we can feel His boundless love. God is like a father Who is ready and willing to hear the sincere prayer of even the most humble child.

我们在天上的父在等待着给我们他全部的恩典。在祷告中我们可以感受到他无限的爱。上帝就像一个父亲一样，他已经准备并且愿意聆听最谦卑的孩子真诚的祷告。

- ?** 5. **How often should we pray?** 我们应该多久祷告一次？ 马太福音 **Matthew 6:11**, 帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 5:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

God has a great storehouse of blessings, and prayer is the key in the hand of faith that unlocks heaven's storehouse. Unless we pray often, we are in danger of growing careless. We may be led to turn from the right path.

上帝在天国存贮了大量恩典，而祷告是那把信心的钥匙，这把钥匙可以打开天国的门。如果我们没有经常的祷告，我们会处于不断忽视的危险当中。我们可能会被带离正确的方向。

6. What are the components in an effective prayer?

效果显著的祷告有哪些部分组成的？

马太福音 **Read Matthew 6:9-13**

List the 4 components and corresponding verses:
列出这4个部分，和他们相对应的章节：

Adoration 崇拜: _____

Confession 忏悔: _____

Thanksgiving 感谢: _____

Supplication 恳求: _____

7. When is a good time to pray? 什么是祷告的最好时候？
诗篇 **Psalms 5:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

8. Why do we pray 'in Jesus name'? 为什么我们在祷告的时候，要说：“奉耶稣的名”？ 约翰福音 **John 14:13-14**

圣经答案 The Bible answers: _____

9. Why do we say 'Amen' at the close of a prayer? What does 'Amen' mean? 为什么我们要说“阿门”用来结束祷告？“阿门”是什么意思？ 诗篇 **Psalms 106:48**

圣经答案 The Bible answers: _____

Amen is a solemn affirmation. When we say 'Amen' we are saying, 'Yes before God', 'I agree with that', 'I believe that to be true', 'I want that to be so'. Jeremiah a prophet of God paraphrased in his statement 'Amen, the Lord do so' (Jeremiah 28:6)

“阿门”是一个严肃的肯定。但我们说到“阿门”的时候，我们说：“是的，在上帝面前，我同意，我相信这是真理，我希望就像祷告中的一样。耶利米，上帝的先知，在他的陈述中解释说：阿门，愿耶和華如此行。

10. What are the conditions for prayer? 祷告的条件是什么？
马太福音 **Matthew 7:7-8**

圣经答案 The Bible answers: _____

Condition #1 - We can expect God to answer our prayer, but we must meet certain conditions. One of our first conditions is that we must feel our need of help from Him.

条件1: 我们可以期望上帝回答我们的祷告，但是我们必须满足一些条件。第一个需要满足的条件就是我们感到有需要上帝的帮助。

11. What causes God not to hear us when we pray?
当我们祷告的时候，有什么原因导致上帝不听我们的祷告呢？
诗篇 **Psalms 66:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

NOTES**Name** _____**Address** _____**Email** _____**Tel** _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
 161 Pelham Street
 Carlton, Victoria 3053, Australia



Why Are We Here? 我们为何而生? Life's Purpose

To know where we are going; we need to know where we have come from. If there is truly a God who created humans, why did He make us? Are we born merely to slowly decay and die? Is this the purpose of being on earth?

我们存在的意义究竟在哪里？假如上帝创造了人类，他的目的是什么？难道人生只是生，老，病，死的过程么？

Why are we here today? What is the reason for our existence?

What is the purpose of life on earth? Many people do not find this purpose and as a result life seems to be meaningless.

Millions like you are searching for the answers to these questions. Today we will see how the Bible gives us a purpose for our existence.

我们活在今生今世的根本目的是什么？人类在这个地球上繁衍生存的原因是什么？很多人不断求索却不得其门而入，很多人因此失去了人生的希望和存在的意义。

不少人和你一样在不断寻求着答案，今天我们将要从圣经里探寻人类存在的意义。



*Are we born
merely to
slowly decay
and die?*

? 1. **According to the Bible, how did God create the world?** 根据圣经的记述，神如何创造世界？

a. 创世纪 **Genesis 1:1-3** _____

b. 诗篇 **Psalms 33:6,9** _____

In these simple words, 'in the beginning God,' we find the answer to the mystery of life. The first teaching recorded in the Bible is that there is a God; in fact, this first verse in the Bible tells us of His mighty act of creation. This mighty act is merely by speaking things into existence!

在这些简单的话语里，“起初神”，告诉了我们生命起源的奥秘。我们发现圣经开宗明义的第一条告诉我们神的存在和他创世的伟业。这些伟业都来自他口中的话语。

? 2. **What was created and on which day?** 神在每一天创造了什么？创世纪 **Genesis 1:3 - 2:3**

Pattern 1		Pattern 2	
Day 1 第一天		Day 4 第四天	
Day 2 第二天		Day 5 第五天	
Day 3 第三天		Day 6 第六天	
Day 7 第七天			

According to the Bible, everything God created was good!

圣经告诉我们，上帝所造的一切都是好的。

- 10. Read Psalms 51:10. In the beginning, God used His words to create the heavens and the earth. Today, do you believe that God will create a new heart in you through His word?**

读诗篇 51:10。创世之初，上帝用他的话语创造天地。今天，你是否相信上帝也能通过他的话语为你创造一个新的心？

圣经答案 The Bible answers: _____

我的决定 MY DECISION

- I would like God to create a new heart in me when I study the Bible more and more.*
我愿意通过不断的学习圣经，让上帝为我创造一个新的心。

- 3. When God created, He did it by speaking. What do our words reflect?** 当上帝创造一切的时候，他只需开口，事便成了。我们的口中的话语反映着什么？
路加福音 **Luke 6:45**

圣经答案 The Bible answers: _____

Our words reflect what is in our heart or mind – they reveal our character. Have you been to an art gallery? Each artist puts their unique style into their creative works and the works tell us something about the artist. Do you think God's words express His character?

我们的话语反映着我们心中的情感，我们的思想，我们的品格。当我们浏览美术馆中的作品时，我们看到是反映着画家们个人风格，人格境界的作品。你是否觉得上帝的话语也在反映着他的品格？

- 4. So why did God create man?** 上帝为何要创造人类？以赛亚书 **Isaiah 43:7** and 诗篇 **Psalms 8:4-6**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 5. What does the word 'glory' mean?** “荣耀”的意思是什么？出埃及记 **Exodus 33:18-19**

圣经答案 The Bible answers: _____

'Goodness', 'gracious' and 'mercy' are character attributes of God. Every creation of God came into being by the word of God. Every creation shows a few characteristics of God. For example:

- when we look at a mountain, we see the **majesty** of God;
- When we look at a butterfly, we see the **beauty** of God;
- When we look at a huge waterfall, we see the **power** of God etc.

The glory of God is the character of God. Every element of creation is there to show the wonderful characteristics of God.

善良, 和蔼, 仁慈是上帝的品格。上帝的每个创造都来自他的口中的话语。万物都反映着上帝的品格, 比如高山反映上帝的**雄壮**, 蝴蝶反映上帝的**美妙**, 瀑布反映上帝的**磅礴**。

所以上帝的荣耀就是上帝的品格。

6. According to the Bible, mankind, the pinnacle of God's creation is created in Who's image?

根据圣经记述, 人类是上帝登峰造极的创作, 是以谁的形象而造的? 创世纪 **Genesis 1:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

7. How did God create man and what two things were used to make man a living being? 上帝是如何造人的, 使人成为有生命的两样东西是什么? 创世纪 **Genesis 2:7**

圣经答案 The Bible answers:

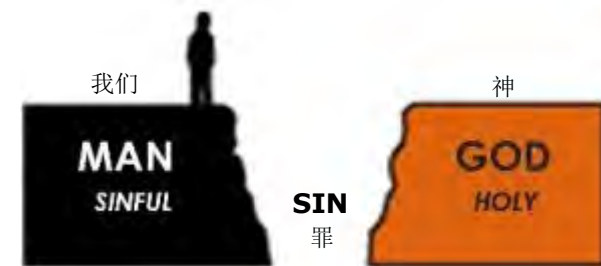


What is the difference between mankind and the other creations of God? A flower or a butterfly can only reflect limited characteristics of God. On the other hand, humanity was God's prime creation because humans can continually grow and develop more and more characteristics of God. We were intended to have 'eternal glory' (1 Peter 5:10).

人类和其他世间万物的差别在哪里? 花草鸟兽只能反映上帝有限的一部分品格, 人却能不断发展完善, 不断反映上帝的品格, 人本来是能够享有“永远的荣耀”的(彼得一书 5:10)

8. But what happened to man? 但是人后来发生了什么事? 罗马书 **Romans 3:23**

圣经答案 The Bible answers: _____



9. Sin has separated us from God, how can we reflect the character of God today? 罪孽使我们与神隔绝。我们今天如何能够反映上帝的品格? 罗马书 **Romans 5:8, 1-2**

圣经答案 The Bible answers: _____

NOTES**The Dead Sea Scrolls**

Dates back to 250 BC and is the earliest written sources for the Bible.

Discovered in 1947

Location: The Shrine of the Book, Jerusalem, Israel

**The Cyrus Cylinder**

539 BC, Persian troops entered the city of Babylon. Cyrus who the Bible predicted in Isaiah 45:1-4 will overthrow Babylon. Cyrus Cylinder discovered in Babylon confirms this.

Location: The British Museum, London, England

Name _____**Address** _____**Email** _____**Tel** _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia
© 2010 Amazing Facts Inc & Gateway Centre

SFC E



Bible 圣经

Is there anything left you can trust?

In these morally challenged times - when billions are embezzled through corporate fraud; when trusted, spiritual leaders prove false; when lying in politics seems to be the norm; when those you depend on the most often hurt you the deepest - is there anything left you can trust? Yes! You can fully trust the Bible! Why? Just take a look at the evidence...



当今之世，道德颓废，一落千丈。且看金融商界：弄虚作假、贪污腐化；人们对宗教寄予厚望，可宗教领袖却又偏偏失信于人；你想从政吗？似乎必须时常说谎；那伤你最深的，正是你最信赖之人！你想这个世界还有什么真实可信的吗？有！圣经就是完全真实可信的！有何为证？让我们一起来探个究竟……

Is there anything left you can trust?

世间何物仍可信？

1. What does the Bible claim about itself?

圣经本身有何说法？

The Bible says, "All scripture is given by inspiration of God." 2 Timothy 3:16. "Prophecy came not in old time by the will of man: but holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost." 2 Peter 1:21. "The scripture cannot be broken." John 10:35.

Answer: It claims to be inspired. It was written by men who were guided by the Holy Ghost. It cannot be broken or proved untrue.

经上说：“圣经都是上帝所默示的。”（提摩太后书 3：16）“因为预言从来没有出于人意的，乃是人被圣灵感动，说出上帝的话来。”（彼得后书 1：21）“经上的话是不能废的。”（约翰福音 10：35）

Answer: 圣经上说圣经是上帝所默示的，是人受圣灵的引导而写成的。圣经是完整而颠扑不破的。

2. How did Jesus demonstrate His confidence and belief in Scripture?

耶稣是如何表明祂对圣经的信心与信仰的？

Jesus said, "It is written, Man shall not live by bread alone." "It is written again, Thou shalt not tempt the Lord thy God." "It is written, Thou shalt worship the Lord thy God, and him only shalt thou serve." Matthew 4:4, 7, 10. "Thy word is truth." John 17:17.

Answer: Jesus quoted Scripture when meeting the temptations of Satan. He also stated that the Bible is truth (John 17:17). Jesus often quoted Scripture as authority for the truth He was teaching.

耶稣说：“经上记着说：‘人活着，不是单靠食物。’”“经上又记着说：‘不可试探主你的上帝。’”“经上记着说：‘当拜主你的上帝，单要侍奉他。’”（马太福音 4：4，7，10）“你的道就是真理。”（约翰福音 17：17）

Answer: 耶稣遭遇撒但试探时，引用圣经的话。祂也指明，圣经就是真理。（约翰福音 17：17）耶稣教导人时，时常把圣经作为权威加以引述。

Answer:

(1) 圣经六十六卷之著作：

1. 包含三大洲
2. 三种语言
3. 经由四十位作者撰写（包括国王、牧人、科学家、律师、将军、渔夫、祭司和医生等）
4. 前后历经 1500 年完成
5. 记载最具争议的题目
6. 作者之间大部分未曾谋面
7. 作者们的教育程度与背景相去甚远

(2) 但不可思议的是：

1. 全部六十六卷有着内在的一致性
2. 一个主题时常有新观念表达出来，但是这些观念不会破坏圣经其他作者所论及的相同主题

(3) 惊人的言论！

不妨一试，让同一事件的目击者描述所看到的同一事件，看看结果如何。他们的叙述常常会有较大的出入，往往会在某些方面互相矛盾。然而圣经藉四十多位作者撰写，跨越一千五百年的时空，读上去却犹如一人之作，此惊人的事实，岂可等闲视之！不错，圣经确是“人被圣灵感动，说出上帝的话来。”（彼得后书 1：21）是同一位圣灵感动所有的圣经作者，其实圣灵才是真正的圣经作者。新约四福音撰写同一事件时虽风格各异，却相互补充、恰到好处。

我的决定 MY DECISION



I would like God to create a new heart in me when I study the Bible more and more.

我愿意通过不断的学习圣经，让上帝为我创造一个新的心。

- (2) 批评家也说，圣经所提及的伯沙撒王（但以理书 5：1）和亚述撒珥根王（以赛亚书 20：1）绝对是杜撰。这两位王的历史性现在也得到证实，再次证明圣经的可信。
- (3) 怀疑论者又说圣经中有关摩西的记载不可靠，因为它提及书写（出埃及记 24：4）和车轮（出埃及记 14：25），他们认为那个时代两者都不存在。当然，今天他们有了正确的认识，知道这一看法是错误的。
- (4) 曾经认为古代犹太国和以色列国分治时期的三十九位国王只能从圣经记载证实。因此，批评家攻击圣经纯属虚构。但是考古学发现楔形文字的记录中，曾提及其中的一些王；因此，再次证明圣经的记载准确无误。批评家们一再被新的发现证明为错，而同样是这些发现却一次又一次证实圣经人物、地点及事件的正确性。每每如此，无一例外。



6. One of the greatest miracles of the Bible is its unity. Please ponder the following amazing facts:

圣经最伟大的奇迹之一即全书的一致性。请思考下列奇妙的事实：

Answer:

A. The 66 books of the Bible were written:

1. On three continents.
2. In three languages.
3. By about 40 different people (kings, shepherds, scientists, attorneys, an army general, fishermen, priests, and a physician).
4. Over a period of about 1,500 years.
5. On the most controversial subjects.
6. By people who, in most cases, had never met.
7. By authors whose education and background varied greatly.

B. Yet, though it seems totally inconceivable,

1. The 66 books maintain harmony with each other.
2. Often new concepts on a subject are expressed, but these concepts do not undermine what other Bible writers say on the same subject.

C. Talk about astounding!

Ask people who have viewed an identical event to each give a report of what happened. They will differ widely and will virtually always contradict each other in some way. Yet the Bible, penned by 40 writers over a 1,500-year period, reads as if written by one great mind. And, indeed, it was: "Holy men of God spake as they were moved by the Holy Ghost." 2 Peter 1:21. The Holy Ghost "moved" them all. He is the real Bible Author. The four Gospels do sometimes differ in the way they report the same event, but they complement each other.



3. Do Bible prophecies confirm inspiration?

圣经中的预言能证实它是上帝藉圣灵所默示的吗？

The Bible says, "I am the Lord . . . new things do I declare: before they spring forth I tell you of them." Isaiah 42:8, 9. "I am God . . . Declaring the end from the beginning, and from ancient times the things that are not yet done." Isaiah 46:9, 10.

Answer: Bible predictions of things to happen in the future confirm the inspiration of Scripture as they come to pass. Notice the following examples of fulfilled Bible prophecies:

- A. Four world empires to arise: Babylon, Medo-Persia, Greece, and Rome (Daniel chapters 2, 7, 8).
- B. Cyrus to be the warrior to capture Babylon (Isaiah 45:1-3).
- C. After Babylon's destruction, it would never be inhabited again (Isaiah 13:19, 20; Jeremiah 51:37).
- D. Egypt would never again have a commanding position among the nations (Ezekiel 29:14, 15; 30:12, 13).
- E. Earth-shaking calamities and fear toward the end of time (Luke 21:25, 26).
- F. Moral degeneracy and decline of spirituality in the last days (2 Timothy 3:1-5).

圣经记载说：“我是耶和华……我将新事说明，此事未发以先，我就说给你们听。”（以赛亚书 42：8，9）“我是上帝……我从起初指明末后的事，从古时言明未成的事。”（以赛亚书 46：9，10）

Answer: 圣经预言将来发生的事，届时应验即证实圣经是确由默示所得。以下各例，均为业已应验的圣经预言：

- (1) 世界四大帝国的兴起：巴比伦、玛代波斯、希腊和罗马。（但以理书第 2，7，8 章）
- (2) 古列王攻陷巴比伦城。（以赛亚书 45：1-3）
- (3) 巴比伦倾覆后，城市不再有人居住。（以赛亚书 13：19，20；耶利米书 51：37）
- (4) 埃及不再成为列国中的强国，辖制列国。（以西结书 29：14，15；30：12，13）
- (5) 世界上大地震等灾难频发，以及人们对世界末日的恐慌。（路加福音 21：25，26）
- (6) 末日世界道德腐败、灵性堕落。（提摩太后书 3：1-5）

4. Can we expect scientific statements made in the Bible to be accurate?

圣经中关涉科学的话是否正确？

The Bible says, "Thy word is true from the beginning." Psalms 119:160. "The Spirit . . . will guide you into all truth." John 16:13.

Answer: Yes, the Bible is true. The Holy Spirit, who guided the Bible writers, always speaks the truth. Here are a few Bible statements that have been confirmed by science:

- A. "He . . . hang the earth upon nothing." Job 26:7. This scientific fact is from Job, the Bible's oldest book.
- B. "He . . . sit upon the circle of the earth." Isaiah 40:22. The Bible said the earth is round centuries before man found out.
- C. "To make the weight for the winds." Job 28:25. Long before scientists knew, God said air has weight.
- D. "By Him [Jesus] all things consist." Colossians 1:17. The word "consist" here literally means "hold together" or "cohere." Many Bible translations put it "hold together." This is the answer to the nuclear physicists' worrisome question about the atom. The real mystery of the atom does not involve its benumbing mega-power, but rather, "Why doesn't the atom fly apart?" Scientific knowledge says it should, but it doesn't. Some scientists are wondering what puzzling power, completely unknown to them, is holding it together. The Bible says that mysterious power is the Creator, God Himself.

圣经记载说：“你话的总纲是真实。”（诗篇 119：160）“圣灵……要引导你们明白一切的真理。”（约翰福音 16：13）

Answer: 不错，圣经是真实可信的。那引导圣经作者的乃是圣灵，圣灵所说话为真理。以下是几例被科学证实的圣经上的话：

- (1) “上帝……将大地悬在虚空。”（约伯记 26：7）这一论述出自圣经中最古老的卷轴《约伯记》。
- (2) “上帝……坐在地球大圈之上。”（以赛亚书 40：22）圣经有关地球是圆形一说比历史上人的认识早数百年。
- (3) “要为风定轻重。”（约伯记 28：25）远在科学家了解之前，上帝说空气有重量。
- (4) “万有也靠他（耶稣）而立。”（歌罗西书 1：17）“而立”的原文字面意思，即“握在一起”或“粘合”。许多圣经译者译成“握在一起”。这个答案解决了核子物理学家有关原子方面的困扰。原子的真正奥秘不在于强大无声的能力，而在于“为什么原子不会飞散分离？”照科学原理而论，原子应该分离，但是它没有。有些科学家想知道，到底是什么奇怪的能力，使原子结合在一起，他们完全不知道这能力的来源。圣经说，这神秘的能力就是创造主，上帝自己。

5. Are the historical statements of the Bible accurate? 圣经中有关历史记述是否正确？

The Bible says, "I the Lord speak the truth, I declare what is right." Isaiah 45:19, RSV.*

Answer: Yes, Bible historical statements are accurate. What God says in His book is true. Sometimes, temporarily, evidence may not be found to substantiate certain historical facts from the Bible, but in time the evidence surfaces. Note the following:

- A. For years skeptics said the Bible was unreliable because it mentions the Hittite nation (Deuteronomy 7:1) and cities like Nineveh (Jonah 1:1, 2) and Sodom (Genesis 19:1), which they denied ever existed. But now modern archaeology has confirmed that all three did, indeed, exist.
- B. Critics also said that Bible-mentioned kings Belshazzar (Daniel 5:1) and Sargon (Isaiah 20:1) never existed. Once again, it has now been confirmed they did exist.
- C. Skeptics also said the Bible record of Moses was not reliable because it mentions writing (Exodus 24:4) and wheeled vehicles (Exodus 14:25), neither of which they said existed at the time. They, of course, know better today.
- D. At one time the 39 kings of ancient Israel and Judah who reigned during the divided kingdom were authenticated only from the Bible record, so critics charged fabrication. But then archaeologists found cuneiform records that mentioned many of these kings and, once again, the Bible record was proved accurate. Critics have repeatedly been proved wrong as new discoveries confirm biblical people, places, and events. It will always be so.

圣经记载说：“我耶和華所讲的是公义，所说的是正直。”（以赛亚书 45：19）

Answer: 是的，圣经中历史述事都准确无误。上帝的圣言尽都真实。有时，圣经中的某些历史记述一时未找到证据加以证实，但是假以时日，就有证据出来。试看几例：

- (1) 多年来怀疑论者说，圣经不可信，因为圣经提到了赫人（申命记 7：1），还有尼尼微城（约拿书 1：1，2）和所多玛城（创世记 19：1），他们认为这些城根本不存在。但现代考古学已证实此三城确在历史上存在过。



SEARCH FOR

Certainty |

Seven Ingredients for Happiness 幸福七大要诀

God's Recipe for Life 上帝生命的配方



Do you find that sometimes we look and search for happiness so hard, that we often overlook it? Kind of like "you can't see the forest through the trees" type of thing?

你是否觉得有的时候我们努力寻找幸福，却经常错过它？就像透过树木看不见森林一样？

There are so many different views on what happiness really is. Is it being a mother or a wife? Being a dad or a husband? Is it graduating and having money? Is it having friends? Just what is happiness? How do you know if you are happy? Is it having "everything" you want?

对于什么是幸福，有各种各样的不同看法。是当一位母亲或妻子？是做一个父亲或丈夫？是毕业赚大钱？是拥有朋友？到底什么是幸福？你怎么知道自己是否幸福呢？是不是拥有你想要的一切就是幸福？

There are all sorts of ideas about happiness. Deep in the heart of each person is a longing for relationships that brings happiness.

Where can we discover the ingredients for happiness? What is the source of happiness? Does the Bible, the Word of God give us an answer to these heart questions? In this study we go right to the very first few chapters of the Bible and learn that God has a recipe for life. Let's examine the Bible together!

对于幸福有各种各样的概念。在我们的内心深处，每个人都渴望能够带来幸福的关系。我们在哪里能找到幸福的要诀呢？幸福的来源是何处？圣经，上帝的话语，是否给我们解答呢？在这课程当中，我们直接学习圣经的前几章，他会告诉我们上帝的生命配方。让我们一同研究圣经吧！



"Happiness is not a state to arrive at, but the manner of travelling."
幸福不是达到的一种状态，而是一种过程。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC G



**1. Who does the Bible describe is the Creator?
圣经形容谁是创造者? Colossians 歌罗西书 1:16-17**

The Bible answers 圣经回答: _____

The Bible teaches that through God all things were created. It is God's creative work at the beginning.
圣经教导万物是通过上帝被创造的。上帝在起初创造了天地。



2. Who will restore all things back to it's original state? 是谁将一切恢复为原状呢? Acts 使徒行传 3: 19-21; 2 Corinthians 哥林多后书 5:17

The Bible answers 圣经回答: _____

This Bible teaches that God not only created us but will also re-create us or to restore us back to what life is like in the garden of Eden.
圣经教导上帝不止创造了我们，也会重造我们，恢复我们在伊甸园里的生活。



3. What is the first thing that God gave the first couple – Adam and Eve for them to be happy? 上帝给了第一对夫妻 – 亚当和夏娃什么东西让他们快乐呢? Genesis 创世纪 2:8, 15 (If you are not familiar with the story in Genesis 2; read the entire chapter. 若你对创世纪 2 章的故事不熟悉; 请阅读整章。)

The Bible answers 圣经回答: _____

The first thing God gave mankind is a perfect environment – a **home** in the garden of Eden. A home gives us a sense of security, a place where it is peaceful and a shelter from the world.
上帝赐予人类的第一份礼物就是完美的环境 – 在伊甸园的**家**。一个给我们安全感的家，一个从世界当中可以寻找到平静的避难所。

Today we live in a world where there are broken homes, lack of health despite the abundance, mindless jobs, lack of choicest in life, no rest and poor relationships. These ingredients have been corrupted due to sin in this world.

今天我们生活的世界充满了破碎的家庭，虽然富足却缺乏健康，工作没有目的，生活中缺乏选择，没有安息和健康的人际关系。这些要诀都因世上的罪而被破坏。

What areas of your life do you need a re-work? Do you have a need for God to help you with these areas? Can you possibly solve these areas by your own effort? Are you willing to open your heart to God?

你的生命中哪一些部分需要重整？你需要上帝在这些方面帮助你吗？你自己有可能靠自己解决这方面的问题吗？你愿意向上帝打开你心窗吗？

MY DECISION 我的决定

I have a need for God and would like to open my heart to know Him, who can help me.

我需要一位上帝并愿意向那位能帮助我的神打开心窗去更多地了解他。

- 12. Fill the table below and see how God plans to restore everything in heaven.**

请填写以下表格，看看上帝要在天国如何恢复一切。

7 Ingredients 七大要诀	Given in Eden 在伊甸园被赐予	Restored in Heaven 在天国被恢复
1. Home 家 (peace 平安)	Gen 创世纪 2:8	Rev 启示录 21:1-2; Isa 以赛亚书 11:6-9; 65:25
2. Health 健康 (food 食物)	Gen 创世纪 1:29, 2:16	Rev 启示录 22:2
3. Work 工作 (joy 喜乐)	Gen 创世纪 2:15, 19	Isa 以赛亚书 65:21-22
4. Choice 选择 (freedom 自由)	Gen 创世纪 2:16-17	Rev 启示录 22:3-4, 17
5. Rest 休息 (Sabbath 安息日)	Gen 创世纪 2:1-3	Isa 以赛亚书 66:22-23
6. Loving Relationships 爱的关系	Gen 创世纪 2:18, 20-25	Rev 启示录 21:4
7. Relationship with God 与上帝的关系	Gen 创世纪 2:7; 3:8	Rev 启示录 21:3, 7

- 4. What is the second thing God gave mankind for happiness? 上帝赐给人类幸福的第二样礼物是什么? Genesis 创世纪 1:29, 2:9, 16**

The Bible answers 圣经回答: _____

Food that God gave look good, taste good and was for the **health** of mankind. One of life's joy is eating healthy and tasty food. The second key to happiness is good health.

上帝给的食物悦目，美味，是为人类**健康**而赐予的。生命其中的一个喜乐在于食用健康可口的食物。幸福第二要诀是健康。

- 5. What is the third ingredient for happiness? 幸福第三要诀是什么? Genesis 创世纪 2:15**

The Bible answers 圣经回答: _____

God gave them 'work' i.e. to 'tend it and keep it'. Work was **joyful** in the garden of Eden. Mankind had space to work on; a territory of influence and it was a joy to work. God gave us work because He knows that being idle and bored will not be good for our emotional, mental and physical well being.

上帝给他们“工作”，“修理看顾”。在伊甸园的工作是**充满喜乐的**。人类有空间去工作；有影响的范围，工作是一种喜乐。上帝给我们工作因为祂知道空闲无聊对我们心智体的健康不好。

- 6. What is the fourth ingredient that God gave mankind for happiness? 上帝赐予人类幸福的第四要诀是什么? Genesis 创世纪 2:16-17**

The Bible answers 圣经回答: _____

God gave them a **choice** in the garden to eat of every tree except from the tree of knowledge of good and evil. Mankind we given abundant of choices of good fruits. 100% freedom of choice is the result of true love. True love must give 100% freedom to choose. It is not true love if we do not have a choice in the relationship.

上帝给了他们**选择**可以吃园里每棵树的果子除了分辨善恶的树。人类也有丰盛的选择去选择好果子。100%的自由选择是由真爱产生的，因为真爱需要100%选择的自由。若在关系中无法选择，那就不是真爱了。

7. The next ingredient is vitally important to all of us. 下一个对我们极重要的要诀是什么。Read Genesis 创世纪 2:1-3

The Bible answers 圣经回答: _____

God gave mankind a weekly **rest** called the Sabbath. He knows being a work-a-holic is not good for us. He designed us to rest one day a week - from Friday sunset to Saturday sunset. He called this day the Sabbath day. 上帝给了人们每周的**休息**，叫安息日。祂知道做工作狂是不好的。祂设计我们每周休息一日 - 从星期五日落至星期六日落。祂称这日为安息日。

Can you keep working non-stop without rest? 你能不休息不断的工作吗？

8. What is the sixth ingredient for happiness? 幸福第六大要诀是什么？ Genesis 创世纪 2:18, 20-25

The Bible answers 圣经回答: _____

'Loving relationship' is an important ingredient for a happy life. Often when we do not have loving relationship, we do not sense love, belonging and community.

“爱的关系”是幸福快乐生活的一大要诀。很多时候当我们没有爱和被爱的关系时，我们感受不到爱，归属感和共同感。

9. The final ingredient for happiness is a relationship with God 幸福最后一要诀是与上帝有亲密关系 - Read Genesis 请读创世纪 2:7, 3:8

The Bible answers 圣经回答: _____

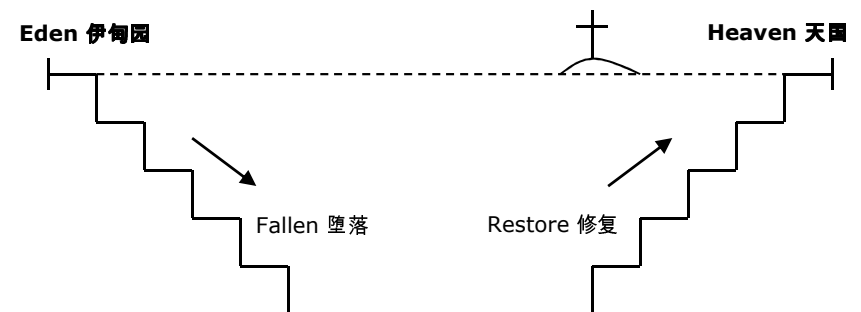
When we look at the beauty of God's creative works, we can be encouraged. We find happiness when we have a relationship with our Creator. Our relationship with God is enshrined in the Sabbath. Sabbath reminds us that God created us and He created everything.

当我们看到上帝创造的美妙，我们能受鼓励。当我们与创造主有好的关系时能找到幸福。我们与上帝的关系铭记在安息日内，因为安息日提醒我们上帝创造了我们也创造了一切。

10. From this original ideal life of happiness, we have fallen away. What has caused this? 我们从原本理想的幸福生活堕落。是什么造成的？ Isaiah 以赛亚书 59:2

The Bible answers 圣经回答: _____

The Bible says our 'iniquity' or sins have caused the separation from the ideals that God has given us for happiness in the garden of Eden. We need to be restored by the Creator. We need to be re-created by Him to find true happiness. Ultimately God wants to restore us in heaven. 圣经说我们的罪孽使我们与上帝在伊甸园给我们幸福的理想因素隔绝了。我们需要被创造主修复。我们需要被祂重造来找到真正幸福。最终上帝要在天国里恢复我们。



11. Which of the seven ingredients of happiness would you need God to help you with and why? 在7个因素的哪一方面你需要上帝的帮助？为什么？

- (1) Peaceful Home 平安的家
- (2) Health 健康(饮食 food)
- (3) Work 工作
- (4) Choice 选择

- (5) Rest 休息
- (6) Loving Relationship 相爱的关系
- (7) Relationship with God 与上帝的关系

- 13. Who is the central theme of the Bible?**
谁是圣经的中心主题? 约翰福音 John 5:39

圣经答案 The Bible answers: _____

- 14. What will happen in our lives as we study the precious promises of God's Word?**
当我们学习上帝的话语珍贵的应许时, 我们的人生会怎样?
彼得后书 2 Peter 1:3, 4

圣经答案 The Bible answers: _____

The Scriptures testify or bear witness of Jesus. As we study the Bible, the power of the living Christ will transform us.

圣经时为耶稣作为见证。当我们学习圣经, 基督活生生的力量会改变我们。

我的决定 MY DECISION



It is my determined purpose to allow the Holy Spirit to shape my life as I open my heart to discover Jesus' love and truth in His word.

我决定让圣灵进入我的生命打开我的心门, 在他的话语中发现耶稣的爱和真理。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 1C



SEARCH FOR

Certainty |

How to Understand the Bible? 怎样明白圣经?

Direction For Life

Let's suppose that you are driving to a very important appointment. It's urgent! The appointment is a thousand miles from your home. It is an unfamiliar city. Your appointment is at 2.00 p.m. at a business address that is totally new. The president of one of leading's corporations has offered you a valuable position.

Sixty miles from your destination you doubt whether you will make it on time. You are not even sure whether you are going in the right direction. You stop to ask for help. Each of the people you ask gives different directions. Totally confused, you become hopelessly lost. You are now certain that you will miss this crucial appointment.

In your desperate search to find the address, you ask a petrol station attendant. Fortunately, he not only knows the way but gives you a map with explicit directions. With new confidence you set out assured of your destination. You make the appointment precisely on time.



假设你正驾车赴一个很重要的约会, 而且是一个十分紧急的约会! 约会地点又是在百里之外, 是一个你不熟悉的城市。要你在下午二点钟之前赶到, 因有位大公司总裁, 将为你提供一个合适的职位。

当离目的地还有三十里, 你还在担心自己是否能按时赶到; 你甚至不肯定自己是否朝着正确的方向走。于是你停车求助, 但每一个回答你的人, 都给你不同的方向; 导致你糊涂起来, 不知所措。心想, 肯定会错过这重大的约会。

在失望之余, 跑到加油站去问路, 油站的职员不但知道那条路怎样走, 而且还给你一张指引清晰的街道图, 还有助你重拾信心, 朝着目标进发。

God has given us directions for the 20st century. The most important directions in life involve getting from earth to heaven. The most important appointment in life is to be ready to meet Christ when He returns. There is no second chance on eternity. To miss an eternity with Christ is to miss life's most important appointment. Yet multitudes have taken wrong "religious directions." They are helplessly lost on the road of life. With no "religious" map to guide them, they are confused. They have searched for truth on their own but have come up empty. They have listened to misguided voices, and their desperate search has led nowhere. They are on the wrong road, and they know it.

Where can we find a reliable map? Are there directions to guide us confidently through the twenty-first century? There are. The Bible provides clear information. It presents understandable answers to the deepest questions of the human heart.

Questions such as: • How can I be certain of eternal life? • If God is so good, why is the world such a mess? • How can I have peace of mind? • How can I become the person I really want to be? • What happens five minutes after death? • What is the ultimate solution to stress? • Are we living at the end of human history? • How will the world end?

二十世纪的今天,上帝给我们一个生活方向,就是从地上的生活转向天国的生活。我们有个重要的约会,就是在基督回来的时候,将如何遇见他,永生是没有第二次的机会,错过了永远与基督相交的机会,就是错过了人生最大的约会,可惜大多数的人还是走错了信仰的方向。到头来在人生路是无助地倒下去,没有信仰路向的指示,令人不知何去何从。如果用自己的方法寻求真理,无疑落得竹篮打水一场空,若是听信错误的指引,不但走错了路,还叫人失望呢!

我们在哪里可以找到人生可靠的地图?有什么正确方向可以指引我们安然度过这二十一世纪的?有,圣经不但给我们明确的指示,还给我们有关人生诸多问题的答案。

我怎样肯定有永生?
假如上帝是善的,为什么这个世界如此混乱?
我怎样得到内心平安?
我怎样活出真我?
人死后的五分钟是如何的?
解决压力的最终方法是什么?
我们正处在人类历史的最后阶段?
世界将会怎样结束?

《寻找确据函授课》的课文,乃是引用圣经回答这街问题。你可在上帝的国中找到信念。假如你从未学过圣经,你会在那里获丰厚的回报。当你寻找人生的真义,上帝的话会给你鼓励和希望。假如你曾经是圣经学校的学生,这些课程会加深你对上帝话语的认识。

It is very important to study the Bible for yourself. We can't rely on what others tell us. God invites you to go on a personal discovery of truth from His Word.

自己学习查经是十分重要的,我们不能只依赖其他人告诉我们,上帝邀请我们自己来寻求他的真理。

- 11. If God is guiding us into truth when we study the Scriptures, what method of Bible study will be especially helpful in discovering God's truth?**
假如我们学习圣经时上帝的引导,有什么圣经的学习方法可以帮助我们发掘上帝的真理? 以赛亚书 **Isaiah 28:9, 10;** 哥林多前书 **1 Corinthians 2:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

Let's suppose you are putting together a jigsaw puzzle. Do you come to a conclusion about what the finished picture will look like without looking at the original picture? Certainly not! It's the same with God's Word. God invites us to study all the texts on a given subject before coming to a conclusion regarding what the Bible teaches on a particular topic.

让我们假设你在完拼图游戏,当你玩到最后,你是否会不需要一张原图与你拼成的图案来对照?当然不会!上帝的话语也是这样。在我们对圣经某个特别主题的教导总结之前,上帝邀请我们学习关于这个主题的所有章节。

- 12. What guarantee has Jesus given to ensure that as we study the Bible with a sincere heart we will be led into His truth?** 耶稣给了我们什么应许,使我们在恳切地学习圣经时,会被引导进入他的真理? 约翰福音 **John 16:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

As the Holy Spirit leads us in our Bible study, interpreting line upon line and text after text, we will know the truth of God. God has not left us alone in our pursuit of truth. He has promised the Holy Spirit's guidance.

当圣灵领导我们,在查经时使用更多的以经解经,我们便会明白上帝的真理。在我们追求真理的时候,上帝是不会丢弃我们的。他应许赐圣灵作为我们的引导。

8. What attitude is essential in understanding the Bible Truth?

明白圣经真理的基本态度是什么? 约翰福音 **John 7:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

An understanding of the Bible largely depends on a willingness to do whatever God requires. Bible study is not simply a mental exercise. It is a heart experience. If you are willing to do whatever God asks you in His Word, He will guide you to the truth.

要明白圣经真理,很大程度上取决于你是否愿意跟随上帝所要求你去做。学习圣经不是简单的思想训练,而是一段心路历程。假如你愿意实行上帝在他圣言中要求你去做,他必指引你进入真理之中。

9. Why do some people have difficulty understanding Bible truth? 为什么有些人很难明白圣经真理?

以赛亚书 **Isaiah 53:6**; 箴言 **Proverbs 16:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

Understanding the Bible is difficult for some people because of their unwillingness to give up their own ideas. God invites us to seek His way, not our own. He invites us to turn from the pride of our own understanding to humble acceptance of His revealed will in His Word.

有些人很难明白圣经,是因为他们不愿意舍弃己见。上帝邀请我们去寻找他的道路,不是我们自己的道路,他邀请我们离开带着自我骄傲的理解,谦卑地去接受在他圣言中的启示。

10. What does the Bible tell us we should do to understand truth? 圣经告诉我们怎样做才能明白真理? 提摩太后书 **2 Timothy 2:15**

圣经答案 The Bible answers: _____

The first lesson, titled "How to Understand the Bible," unlocks the hidden secrets of understanding the Bible for yourself. The Bible was written over a 1,500-year period. It contains 66 books, written by about 40 different authors. The Bible's authors deal with the most difficult and controversial topics imaginable, yet they agree. They do not contradict one another. These writings give evidence of divine inspiration.

There is one central message throughout the Bible, Christ – the Saviour of humankind. The Bible story begins in Eden, God's perfect world, and ends in Eden, God's perfect world restored. Before sin entered the world, God communicated directly with Adam and Eve. Sin separated our first parents from God. Today, face-to-face fellowship with God is no longer possible. Still the heart of a loving God longs to communicate with a planet in rebellion. Let's discuss how.

在本课,为你揭发圣经的面纱,圣经写作时间前后超过1500年。其中包括66卷书,由40多位不同的作者写成。圣经作者引出最难以想象及争辩的事,但她们的观点是一致的,彼此并没有冲突地方。圣经的文字,都是圣经默示的明证。圣经有一个中心信息,贯穿于整本圣经中,基督是人类的救主。圣经的故事开始于伊甸园,上帝创世的完美世界,而故事的结束于伊甸园,上帝恢复的完美世界。

在罪进入世界前,上帝与亚当和夏娃直接对话。罪使人类的第一对父母与上帝分离。今天想与上帝面对面交谈,已成明日黄花;但是充满爱的上帝,仍然渴望与背叛的人类恢复交通。且让我们来看看,事件究竟是如何。

1. How does God communicate with a fallen race? 上帝怎样与堕落的人类交通? 彼得后书 **2 Peter 1:21**

圣经答案 The Bible answers: _____

God spoke through His Holy Spirit and inspired the prophets to write down His messages. Although they recorded these messages in their own words, the message of the Bible comes directly from God. The Bible is God's Word.

上帝借着他的圣灵默示先知去写下他的信息。虽然他们以自记的话语来记录这些信息,但这些圣经的信息是直接由上帝而来的,圣经就是上帝的话。

2. Since the Bible was written by human beings, how much of it is actually inspired by God?

由于圣经为人所写，究竟其中有多少为上帝所默示呢？

提摩太书 **2 Timothy 3:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Both the Old and New Testaments are inspired by God. The Old Testament consists of the first 39 books of the Bible from Genesis to Malachi. It reveals God's plan for His people before Jesus' birth. The New Testament, the last 27 books of the Bible (from Matthew to Revelation), reveals the birth, life, death and resurrection of Jesus. It especially describes God's instructions to His church today.

圣经的新、旧约都是上帝所默示的。旧约，包括了从创世记到玛拉基书前的 39 本书。它启示了上帝在耶稣降生前给他子民的计划。新约，圣经最后的 27 本书（从马太福音到启示录）记载了耶稣的降生，生平，被钉和复活。它特别记录了上帝对他今日教会的指示。

3. Since scribes copied the Bible repeatedly throughout the centuries, is it still reliable today? Can we really trust the Bible?

由于多世纪以来，抄经家不断重复抄写圣经，今天圣经是否有其可靠性？我们真的可以信赖圣经吗？诗篇 **Psalms 12:6, 7**

圣经答案 The Bible answers: _____

The same Holy Spirit who inspired the Bible has preserved it throughout the centuries. Recent archaeological and historical discoveries have further confirmed its accuracy and reliability. God's Word is a safe, reliable guide.

默示圣经的同一个圣灵将它保持至今，最近考古学家和历史学家，发现更多的证据，证明它的准确性和可靠性。上帝的话是一个安全，可靠的指引。

4. What was God's purpose in giving us the Bible?

上帝给我们圣经的目的是什么？诗篇 **Psalms 119:105**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's Word is like a torch. When you are in a dark place, the torch's beams penetrate the darkness, providing light on the path ahead. The Bible enlightens our understanding.

上帝的话语就像手电筒一样，当你在黑暗当中，照亮你的前程。照样，圣经点亮了我们的思想。

5. What is the first principle of understanding the Bible correctly? 正确明白圣经真理的第一个原则是什么？

彼得后书 **2 Peter 1:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

We avoid private interpretation by letting the Bible explain itself. The Bible is its own interpreter. By allowing one passage of Scripture to explain another we discover God's interpretation.

我们要以圣经解释圣经，避免用“私意”解释圣经。圣经本身就是最后的解释，我们发现以一节圣经来解释另外一节圣经，就是解释圣经的最好方法。

6. What is the source of God's truth?

上帝真理之源头是什么？约翰福音 **John 17:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

7. With so many people interpreting the Bible differently, is it possible to know truth?

有这么多人对圣经作不同的解释，我们是否能明白真理？
约翰福音 **John 8:32**

圣经答案 The Bible answers: _____

上帝的话语是清晰的，这7个字的预言是“却不能彼此相合，”使每一位想征服欧洲的人停滞中止计划；历代以来的政治家，查里曼，查尔斯五世，路易十四，拿破仑，希特勒和斯大林都尝试统一欧洲，但统统都失败了。圣经的预言是准确的，未来掌握在上帝手中，他是完全可信赖的，他安全带领我们进入二十一世纪。

- 13. What will be the next event in history? Is there hope for the twenty-first century?** 下一个历史大事是什么呢？二十一世纪有希望么？但以理书 **Daniel 2:44, 45**

圣经答案 The Bible answers: _____

The rock represents the coming kingdom of God. Soon all wickedness, evil and rebellion will be gone forever. The forces of evil will be crushed, destroyed, broken in pieces. God will establish His everlasting kingdom forever. You can face the future with confidence. The twenty-first century is bright with the promises of God. The future is in the hands of God. Hope is on the way.

石头代表上帝将要来的国。很快所有的软弱，罪恶和反叛都要永远消失。一切罪恶的力量都会被摧毁。上帝将会建立他永恒的国度。你可存着信心面对将来。二十一世纪因上帝的应许变得明亮。上帝掌握着未来，希望就在前面。

我的决定 MY DECISION

 *Lord Jesus, I choose to follow You in all things and be one of Your children. I want to be remembered when You come into your kingdom. 主耶稣，我选择跟从你并成为你的孩子。当你的过渡将临时，请记得我。*

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 2C

Our Day in the Light of Bible Prophecy 圣经预言的亮光中的日子

Certainty for the Future

What does the future hold? Is anyone in charge? Can we look forward to the future with confidence? Is there anything we can count on? Our lesson today is on an ancient prophecy from the book of Daniel. The prophet Daniel's predictions have been amazingly accurate for the past 2,500 years.

They speak with relevance to us today. They promise certainty for the twenty-first century. They reveal that God is really in control of history. Throughout history the Bible has proven its accuracy in predicting the future. This study is an outline of world history from Daniel's time to our time today. Before we turn to the book of Daniel, let's discover a few things about Bible prophecy.

将来会怎样？是谁在掌管呢？我们能否怀着信心展望将来呢？是否有一些事情是我们计算的？我们今日的课程是有关但以理书中的一个预言。



先知但以理的预言，准确地过去2500年中应验了。其中提到与我们今天相关的事情，并应许给我们二十一世纪人类有关但以理书中的一个预言。

通过整个历史，证明圣经对未来预言的真确性，这节课的学习指出了从但以理时直至今天的世界史纲。阅读但以理书前，让我们对圣经预言有几点认识。

- 1. How far-reaching is God's ability to reveal the future?**
上帝能预知未来到什么地步？以赛亚书 **Isaiah 46:9, 10**

圣经答案 The Bible answers: _____

In contrast to all false gods, God knows “the end from the beginning.” He alone has the ability to consistently reveal the future.

与众多的假神相比，上帝知道“起初至末后的事”。只有他能贯彻始终地预示将来的事。

- ?** 2. **How does God reveal the future to His people?**
上帝怎样向他的子民启示未来？ 阿摩斯书 **Amos 3:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

God has the ability to look into the future and foretell what is going to take place centuries before the events come to pass. He revealed the mysteries of the future to the Bible prophets. These Bible prophets share God’s messages of the future with us. As we see these prophecies fulfilled, our faith in God increases. One of the Bible’s most significant prophecies regarding the future is found in Daniel 2.

上帝有能力洞悉未来，在事情发生多少世纪之前我们就预言它的到来。他借着圣经的预言启示未来的奥秘。这些圣经的预言与分享上帝有关未来的信息。当我们看到这些预言的应验，我们的信心就必增加。圣经中对未来一个最重要预言，可以在但以理书第二章中发现。

- ?** 3. **What unusual thing happened to Nebuchadnezzar, king of Babylon?** 有一件怎样不寻常的事情发生在巴比伦王尼布甲尼撒身上？ 但以理 **Daniel 2:1, 3**

圣经答案 The Bible answers: _____

Nebuchadnezzar had a dream of great significance, but when he woke up the next morning he couldn’t remember it. He was greatly troubled.

尼布甲尼撒王做了一个非常重要的梦，但是当他第二天早上醒来的时候不记得梦到的是什么。他很苦恼！

- ?** 4. **Whom did the king ask to tell him his dream and the interpretation?** 王要谁来告诉他梦见的是什么及如何解释它？ 但以理 **Daniel 2:2, 3**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 11. **What significant events would occur next? Would a fifth world-ruling empire arise to overthrow Rome?**
接着有何重大的事情发生？有第五个统治世界的王国来取代罗马帝国么？ 但以理 **Daniel 2:41**

圣经答案 The Bible answers: _____

The prophet Daniel predicted that the Roman Empire would be divided. The breakup of the empire occurred from A.D. 351 to A.D. 476. Daniel continued, “But they will not adhere to one another” (verse 43, NKJV). History has followed this prophecy like a blueprint. Dictators and rulers have attempted to unite Europe through the centuries, but have absolutely failed. The Roman Empire was divided. The divisions of the empire into the eastern and western sections formed the foundation of the nations located in Europe today.

先知但以理预言指出罗马帝国的分裂。这个帝国统治在331A. D. 到476A. D. 间。最后是被异族蚕食彻底瓜分。但以理继续指出‘那国民也必与各种人掺杂。’（43节）历史正朝着先知的蓝图来实现。世纪以来的独裁者与统治者，都尝试统一欧洲，但都以失败而告终，罗马帝国分裂了。今天欧洲的诸国就是以当时罗马的东西两部分，分裂而成的国家。

- ?** 12. **Would the nations of Europe ever be united into one cohesive, lasting, political nation again?**
欧洲的诸国会再聚合成永远的政治国度么？ 但以理 **Daniel 2:42, 43**

圣经答案 The Bible answers: _____

Oppression of God’s people does not last forever. Although the Roman Empire lasted longer than any prior empire—no small feat in and of itself—God saw that ultimately oppressive regimes would collapse. God’s Word is clear. These seven prophetic words, “They shall not cleave one to another,” have stopped every would-be conqueror of Europe through the centuries. Throughout history, political leaders such as Charlemagne, Charles V, Louis XIV, Napoleon, Hitler and Stalin have attempted to dominate by uniting Europe. Each has desperately failed. Communism stretched its tentacles across Europe. One nation after another fell into its grasp. But Communism failed. The Berlin Wall came down. Freedom triumphed! Bible prophecy is accurate. The future is in God’s hands. He can be safely trusted. He will safely guide us into the twenty-first century.

与上帝子民作对的，是不会长存的。虽然罗马帝国的统治期比其他任何一个帝国的统治期还要长，而且战绩显赫，但是上帝看到了这个最后敌对政权的败落。

The Medes and Persians overthrew the Babylonians in 539 B.C. Under the leadership of the Persian king, Cyrus, they ruled from 539 B.C. to 331 B.C. Each of these empires were dominant world powers which aggressively oppressed God's ancient people.

在539B.C.玛代和波斯取代了巴比伦。在波斯王居鲁士的带领下，他们的统治期为539B.C 到331.B.C这些统治世界的王国都不断对上帝的子民进行压迫。

- ?** C. **What metal follows silver? What kingdom would overthrow the Medes and Persians?** 银后面的金属是什么呢？哪个国家可以取代玛代和波斯呢？但以理 **Daniel 2:39; 8:20, 21**

圣经答案 The Bible answers: _____

The nation of Greece overthrew the Medes and the Persians in 331 B.C. The prophet Daniel describes the Greeks in two ways. First, as bronze in the image of Daniel 2. The Greeks were known for their bronze-plated armor. Second, the prophet describes a fierce battle between a ram and a he-goat in chapter 8. He clearly identifies Greece as the goat that tramples down Medo-Persia, the ram.

希腊在公元前331年取代了玛代和波斯。先知但以理用两种方式形容了希腊。第一，是但以理书第二章大像的铜腰。另一个就是先知在第八章描述了公绵羊和公山羊之间激烈的斗争。他清楚指出希腊就是公山羊把预表玛代波斯的绵羊取代了。

- ?** D. **How is the fourth world dominant power described?** 如何描述第四种统治世界的力量呢？但以理书 **Daniel 2:40**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Roman Empire conquered the Greeks in 168 B.C. The Romans ruled the world during the time of Christ. The ancient historian Edward Gibbon, in his Decline and Fall of the Roman Empire, referred to "the iron monarchy of Rome" using the exact expression from the Bible.

在168B.C征服了希腊。基督的时代是罗马帝国的统治时期。古代历史学家爱华德吉本，在他的“罗马帝国的没落史”一书中指出“罗马的铁腕统治”，正好与圣经所表达的一样。

Miraculously, God hid the dream from Nebuchadnezzar's mind. If the king could have remembered the dream, the psychics would have been able to make up a plausible interpretation. The wise men of Babylon utterly failed.

奇妙的是上帝使梦在尼布亚尼撒的心中忘却了，假如王记得那个梦，那些术士就可以制造一个模棱两可的解释。但是巴比伦的哲士完全失败了。

- ?** 5. **When these men could not reveal the king's dream, what did Nebuchadnezzar do?** 当这些人不能为王解释梦的时候，尼布甲尼撒王怎么做呢？但以理 **Daniel 2:12, 13**

圣经答案 The Bible answers: _____

The angry king condemned all the wise men of Babylon to death when they could not tell him what he had dreamed. Daniel was a Hebrew captive in the king's court and educated in the University of Babylon. He too was considered one of Babylon's wise men.

愤怒的王知道巴比伦的哲士不能告诉他所有的梦便要处死他们。但以理是一个被王所俘虏的希伯来青年，而且曾在巴比伦的大学受教育。他也被认为是巴比伦的哲士之一。

- ?** 6. **When they sought to kill him, what did Daniel do?** 当他们想杀他的时候，但以理做了什么呢？但以理 **Daniel 2:16-18**

圣经答案 The Bible answers: _____

Daniel asked the king for time so he could pray to the God of heaven who reveals all secrets. He had confidence that God would solve the problem.

但以理求王给他时间祷告上帝，求他启示所有的秘密。他有信心，上帝会解决这个困难。

- ?** 7. **After Daniel and his fellows sought God earnestly, how was the dream and its interpretation revealed to Daniel?** 在但以理和他的朋友恳切寻求上帝后，这个梦和他的解释是怎样启示给但以理的？但以理 **Daniel 2:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

8. Who did Daniel say was the only one who could make known the dream and its meaning?

但以理说谁是唯一知道并能解释这个梦呢？ 但以理 **Daniel 2:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

Remember, the prophet Isaiah said that God is the only one who knows all things. The God of the universe is the only one who can reveal the future (Isaiah 46:9, 10)

先知以赛亚说上帝是唯一知道所有的事。上帝是全宇宙中唯一能启示未来所发生的事（以赛亚：46：9，10）。

9. To what time period does the dream apply?

梦境的发生应验在哪一个历史时期？ 但以理 **Daniel 2:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

The book of Daniel especially reveals events in the last days of earth's history. The king's dream focuses on the end-times. It foretells events that occur at the close of this earth's history.

但以理书特别启示了末日地上的历史。王的梦集中在末时，它预言末后世界历史所发生的事情。

10. What did Daniel say King Nebuchadnezzar had seen in his dream? 但以理怎样向尼布亚尼撒王讲述他的梦？

但以理 **Daniel 2: 31-35**

圣经答案 The Bible answers: _____

A. What do the different metals represent?

不同的金属代表了什么？ 但以理 **Daniel 2:38-40**

圣经答案 The Bible answers: _____

According to Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream, each corresponding metal represents a kingdom that would rule the world. Beginning with Babylon, the prophet traces the destiny of the nations through the centuries.

根据但以理为尼布亚尼撒的梦所作的解释，每一种金属代表着将来要统治世界的王国。有巴比伦开始，先知指示了历代以来各统治国家的命运。

B. List the corresponding metals that make up the image.
列出组成大像的相应金属。 但以理 **Daniel 2:32, 33**

大像 *Image*

金属 *Metals*

头 *Head*

胸膛和手臂 *Breast and Arms*

腹部和腰 *Belly and Thighs*

腿 *Legs*

脚 *Feet*

IDENTIFYING THE KINGDOMS 辨明不同的国家

A. Whom does the Bible identify as the head of gold? What kingdom does this head of gold represent?

圣经以谁作为这个金头？这个金头代表哪个国家？

但以理书 **Daniel 2:38 (last part 最后一节)**

圣经答案 The Bible answers: _____

According to Daniel's interpretation of Nebuchadnezzar's dream, each corresponding metal represents a kingdom that would rule the world. Beginning with Babylon, the prophet traces the destiny of the nations through the centuries.

金代表巴比伦。尼布甲尼撒王的王国统治期是从605 B. C到539B. C每一种金属代表一个王或王国。巴比伦不可能永远长存。它肯定会被第二个统治力量所取代。

B. What metal follows gold? What kingdom would arise next? What nation conquered Babylon?

在金后面的金属是什么？另一个兴起的王国又是谁？哪一个国家征服了巴比伦？后但以理书 **Daniel 2:39; 5:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 14. How did Jesus tell us we should react to all the signs of His return?** 耶稣告诉我们怎样面对所有这些他将要回来的预兆? 路加福音 **Luke 21:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

For those who are unprepared, the second coming of Christ may be very frightening. The experience of those who love Him and long for His return is dramatically different. Their hearts are filled with eager anticipation. They joyfully await His coming. Their Savior, Lord, and King already rules in their hearts. Now they eagerly welcome Him as King and Ruler of this world.

对于那些没有预备好的人, 基督的第二次再来是十分战兢的。那些经历了他的爱和渴望他回来的人, 却截然不同的, 他们心中充满期望。他们喜乐地等待他的回来。他们的救主, 主宰和王已经征服了他们的心。现在他们渴望他来作王, 并统治这个世界。

我的决定 MY DECISION

I believe the signs Jesus gave in Matthew 24 are being fulfilled in the world and eagerly look forward to worshiping Jesus as king of the universe when He returns.

我相信耶稣在马太福音24章所说的预兆, ——在这世界应验, 并渴望敬拜这位将要回来之主耶稣。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

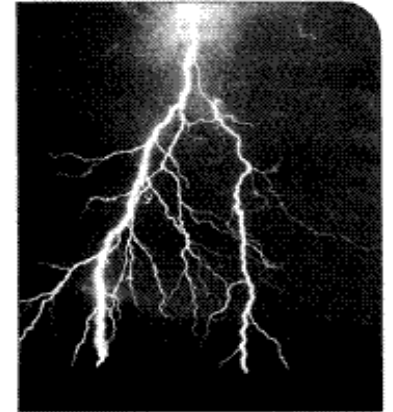
Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 3C



A World in Turmoil 一个混乱的世界

Confidence For The Future



World conditions are alarming. World leaders are seeking answers to some of the greatest problems society has ever faced. An uncertain future looms on the horizon. The countries of the former Soviet Union face an uncertain future. The interdependent world economy is on shaky ground. Moral conditions are rapidly deteriorating. School violence is rampant. Weather patterns seem out of control. World hunger is increasing. Tens of thousands of refugees cross international borders seeking a safe sanctuary. People everywhere are asking, "What do these things mean?" The Bible presents an answer. The second coming of Christ is one of the Bible's most important truths. It is mentioned 250 times in the New Testament alone—once in every 25 verses. The second coming of Christ has encouraged Christians through the centuries.

In Matthew's gospel, Christ clearly indicated the signs that would precede His return. Looking at the Temple in Jerusalem, He declared, "See! Your house is left to you desolate" (Matthew 23:38, NKJV). Jesus then predicted in Matthew 24:2, "Not one stone shall be left here upon another, that shall not be thrown down" (NKJV).

世界目前的景况是惊人的, 世界的领袖正在寻找一些社会大难题的解决方法。一个朦胧的前景显现于地平线上。前苏联解体后的国家, 面对着一个不明朗的将来。世界的经济处于动荡不定之中。道德观念日趋恶化。学校暴力事件不断蔓延, 气温反常。世界性饥荒加增。成千上万的难民越过国界寻找安居之所。人们不禁要问, 这些事情意味着什么? 圣经已有了答案。基督再来是圣经重要真理之一。它在新约圣经中被提到 250 次, 也就是每 25 节圣经就提及一次。基督的再来激励着基督徒弟度过每一个世纪。

在马太福音, 基督已经清楚指出他将要回来前的预兆。他看着耶路撒冷的圣殿宣布: “看哪! 你们的家成为荒场, 留给你们。” (太 23: 38)

The disciples thought that an event as cataclysmic as the destruction of the Temple at Jerusalem must be the end of the world. In a magnificent prophecy Jesus answered their questions about the destruction of Jerusalem and the end of the world.

耶稣接着在马太福音 24: 2 预言, “没有一块石头留在石头上, 不被拆毁。”门徒们想耶路撒冷的圣殿被摧毁, 一定是发生在世界末日。为了让预言更清晰, 耶稣回答了他们有关耶路撒冷圣殿被毁和世界末日的问题。

1. What questions did the disciples ask Jesus regarding His coming?

门徒对耶稣讲述有关他的再来发出了什么疑问?

马太福音 **Matthew 24:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

The disciples actually asked two questions. When will these things be (or when will Jerusalem be destroyed) and what will be the sign of Your coming and the end of the world? Jesus blended these two events. Events that led up to the destruction of Jerusalem by Titus in A.D. 70 were miniature events that would occur on a larger, grander scale just before the return of our Lord.

其实, 门徒问了两个问题。这些事什么时候发生(耶路撒冷什么时候被摧毁?) 以及他回来和世界末日的预兆是什么? 耶稣把这两件事情二合为一, 公元 70 年提多摧毁耶路撒冷的事件, 只不过是我们的主回来之前所发生更重大的事件的一个缩影。

2. Does the Bible reveal the exact date and time for Christ's coming?

圣经真的将基督再来的具体日子和时间启示给我们吗?

马太福音 **Matthew 24:36**

圣经答案 The Bible answers: _____

In His mercy God has not revealed the exact time of His second coming. Think of the despair of early Christians if they had thought Christ's coming was hundreds of years in the future. Anyone who claims to know just when Christ will return is teaching falsehood.

12. How does the Bible liken the society of Noah's day to our day? 圣经怎样将现今的日子比拟成挪亚的日子? 路加福音 **Luke 17:26, 27**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is certainly nothing wrong with eating and drinking. Jesus is speaking of overindulgence, an obsession with eating and drinking. Eating, drinking, and marrying are all part of life's routine. Here Jesus describes people swallowed up in life's routine oblivious to the fact His return is near.

吃喝是绝对没有错误的。耶稣指的是过度的, 没有节制的饮食。吃, 喝, 嫁娶是生活的基本权利。基督指出人们滥用这些生活的基本权利, 正是显示出他将要回来的事实。

13. What is one of the clearest indications that Christ is coming soon? 还有什么事, 清楚表示基督将要回来? 马太福音 **Matthew 24:14** (see also 参考启示录 **Revelation 14:6, 7**)

圣经答案 The Bible answers: _____

One of the greatest signs of the nearness of Christ's return is the rapid spread of the gospel throughout the world. In the twenty-first century our world has become a "global village." The gospel is now going to all the world with a speed that would have left the apostle Paul amazed. Sophisticated satellite communication systems such as the Internet, satellite technology, interlinking computers, the World Wide Web, and mass media television and radio communications are, in reality, a gift that God is using to communicate the gospel with incredible speed to the world. The twentieth-century technological revolution has provided a setting to rapidly spread the gospel.

基督将要回来的其中一个重要的预兆是福音传遍天下。在二十一世纪, 我们的世界就像一个“地球村”。福音已迅速传到整个世界, 甚至能令使徒保罗觉得惊讶。先进的卫星通讯系统, 就像互联网, 卫星技术, 计算机内联网, 万维网, 以及多媒体电视和广播通讯, 已成为上帝赐给我们迅速传播福音的工具。二十一世纪的科技革命, 给福音迅速的传播, 提供一个理想的环境。

thousand people a day, or more than 3.5 million per year, die of starvation. In the past 100 years we have had 1.5 million fatalities from earthquakes alone. There are thousands of earthquakes each year. Jesus' words are certainly being fulfilled.

由于谷物的失收, 政治的腐败, 人口不断的增长, 以及粮食的分配问题, 世界性的饥荒, 已成为了主要的问题。每天有1万人或每年有350万人死于饥饿。在过去的一百年中, 单单死于地震的灾祸就有150万人。每年都有成千上万次的地震, 耶稣的话确实应验了。

10. What does the Bible predict regarding the world economy at the time of the end? James 5:1-7

圣经怎样预言末后的世界经济? 雅各书5:1-7

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible predicts there will be a sudden economic collapse. We are admonished to place our priorities on eternal values.

圣经预言会有突发性的经济崩溃。我们应该考虑将永生的价值放在首位。

SIGNS IN THE SOCIAL WORLD 社会的预兆

11. What does the Bible say the social conditions of the world will be like in the last days? 圣经怎样论述末后这个世界的社会状况? 提摩太后书 2 Timothy 3:1-6

圣经答案 The Bible answers: _____

Read the morning newspaper of any major city, and you will note the sordid catalog of sins mentioned in this Bible passage. The Bible predicts waning moral values just before the coming of Christ. Perilous or dangerous times, the disintegration of the family unit, "lovers of money," "lovers of pleasure," "without self-control" (NKJV) are word pictures describing life in the twenty-first century.

阅读每天的早报, 你会发现这节圣经中所提及的相关罪恶都被报导。圣经预言基督再来前, 道德价值观的缺乏。出现危险或危机, 家庭破裂, “爱金钱” “爱喜乐” “不能自约”的事件, 正是二十一世纪生活的写照。

上帝在他的恩典中, 没有具体的启示他第二次再来的时间。假如让他们知道基督的再来, 要在成千上百年后才会发生, 那么早期的基督徒一定很失望。只有假先知、假教师才会声称基督回来的具体时间。

3. How can we be ready for an event if we don't know when it will happen? 我们应怎样去准备应对那些未知何时发生的事? 路加福音 Luke 21:36

圣经答案 The Bible answers: _____

Our Lord advises us to "watch" and "pray," or be ready at all times. The great evangelist Dwight L. Moody, in his book *The Second Coming of Christ*, page 9, stated, "The proper attitude of a Christian is to be always looking for his Lord's return." Christ's counsel is to live in a state of expectation. Live your life with a sense of the nearness of the Second Coming.

主劝告我们要“警醒”和“祷告”, 随时预备好。大布道家慕迪在他的“基督第二次再来”一书中第9页说: “一个基督徒正确的态度, 是随时仰望他的主回来。”基督的劝勉也是我们要我们活在盼望之中。活在基督第二次再来的紧迫感之中。

4. Since we don't know the exact time of Christ's coming, is it possible to know when the end is near? 因为我们不知道基督具体再来的时间, 我们是否有可能知道何时是末日已近? 马太福音 Matthew 24:32, 33

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' signs do not reveal He is here. They tell us He is near. A good farmer knows that summer will produce a harvest. He watches the crop carefully. Growing plants, opening buds, ripening fruit all indicate harvest time is near. Jesus' end-time signs in Matthew 24 clearly reveal a ripening harvest.

耶稣再来的预兆并非显示他就在这里, 只是告诉我们他已经近了。一个好的农夫知道夏天之后会有丰收。他会细心看顾庄稼。庄稼的成长、发芽、结穗, 都预示着丰收的日子将近。记载在马太福音24章耶稣末日的预兆, 已经启示庄稼成熟了。

**SIGNS IN THE RELIGIOUS WORLD** 宗教界的预兆

5. What signs in the religious world indicate Jesus' coming is near? 在宗教界有什么预兆，说明耶稣回来的日子近了？ 马太福音 **Matthew 24:5, 11, 24**

圣经答案 The Bible answers: _____

As the end approaches, the devil will double his efforts to deceive. Millions will turn to counterfeit sources of truth. Falsehood will abound. Lies will be accepted as truth. False religious leaders will deceive. The occult and astrology will capture the imagination of gullible people who are looking for answers to life's deepest questions.

当末日临近的时候，魔鬼会加倍来进行欺骗，成千上万的人会跟从虚假的道理。假道理会越来越多，谎言也视之为真理。假宗教的领导者将会实行欺骗，占卜和占星术俘虏了许多被蒙骗的人，他们正寻求人生最幽深之问题的答案。



6. What prediction did Jesus make regarding the international conflict? 耶稣对国际间的争斗有什么预言？ 马太福音 **Matthew 24:6, 7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Wars have occurred throughout history. There is nothing special about a single war. Jesus does not envision a war, He envisions wars—nation rising against nation and kingdom against kingdom. The twentieth century has witnessed the horrors of World War I and World War II. The Korean War, the Vietnam War, the Indochina War, the Iran-Iraq War, Kuwait, the Balkans and tribal conflicts and civil wars too numerous to mention speak eloquently of the fulfillment of Christ's words.

战争充斥整个历史，单一的战争没有什么特别。耶稣不会预示一次单独的战争，他预示的战争是国与国、民族与民族间的诸多战争。二十世纪见证了可怕的第一次世界大战和第二次世界大战，韩战，越战，中印之战，两伊之战，科威特，巴尔干，以及部落间的战争，无数的战事都证实基督的预言一一在实现。



7. How does the book of Revelation describe the dangerous situation among the nations of the world prior to the advent of Christ? 启示录是怎样描述基督回来时时间所有的危险？ 启示录 **Revelation 11:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus will come at a time when the human race has the ability to destroy all life on Planet Earth. With nuclear weapons we now have the capacity for self-destruction. This is certainly one of the greatest signs of the return of Jesus. Broadcasting from Hiroshima in 1945 after the atomic bomb was dropped, William Ripley stated, "I am standing on the place where the end of the world began."

当人类有能力摧毁整个地球的生命，耶稣将要回来。现在我们拥有的核武器，已有足够的力量摧毁我们自己。这是耶稣回来的一个重要的预兆。在1945年，广岛被投放原子弹后，威廉卜雷拉宣布说：“我现在正站在世界末日的开始。”



8. In spite of the buildup of thermonuclear weaponry, what will the nations be saying in the last days? 除了核武的装备外，在末日的时候论到各国怎样的预言？ 帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 5:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

**SIGNS IN THE NATURAL WORLD** 自然界的预兆

9. What signs will occur in the natural world before the coming of Christ? 基督回来之前自然界有什么变化？ 马太福音 **Matthew 24:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Due to crop failure the politics of greed, growing population, and food distribution problems, world famine is still a major problem. Ten



The Manner of Christ's Coming 基督复临的样式

Hope For The Future



As the world races into this new millennium, have you ever considered what our greatest need is? What do men and women living in the twenty-first century need most? If you were starving to death, it might be food. If you were homeless, it might be a place to live. If disease ravaged your body, it might be medicine. If you were lonely and discouraged, it might be love. Is there one thing that, if you had it, could take you through any difficulty you might face in life? Is there one thing that can make the human spirit soar?

All over the world people are desperately looking for hope. Someone has well said, "What oxygen is to the lungs, hope is to the human spirit." Hope buoys up our spirits. It lifts our vision from what is to what will be. It is a candle in the darkness. It provides encouragement for the future. The Bible is filled with the best hope of all—the hope of our Lord's return.



正当这个世界踏入新的一千年，你是否思想现在我们最需要的是什么？人类生活在这二十一世纪最需要的是什么？假如你因饥饿而快要死去，那么，你最需要的是食物。假如你无家可归，那么你最需要的是一个栖身之所。假如疾病正在摧残着你的身体，那么你最需要的是药物治疗。假如你孤独无助，那么你最需要的是爱。

是否有一样东西可以令你穿越任何困难来面对生活？是否有一样东西可以令人类精神得以超越？全世界的人都在绝望中等待着希望。有人说得好，“肺需要氧气，人需要希望。”希望托起我们的精神。他使我们的现线从现状中提升到日后的将来。他是黑暗中的烛光。他为将来提供勇气。圣经充满了希望之中最好的希望—我们的主耶稣要再来。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 4C

1. What hopeful promise did Jesus give in John 14:1-3?

耶稣在约翰福音14: 1-3 中给予什么希望的应许?

圣经答案 The Bible answers: _____

Just before Jesus ascended to heaven, He assured His followers, "I will come again." The fact that Jesus is coming to the world a second time is as certain as the reality that He lived on this earth 2,000 years ago. There is hope on the way.

在耶稣升天之前，他对门徒肯定地说：“我将会再来。”耶稣第二次回到这个世界的事实，就好像他在2000年前曾在这地球生活过的事实一样，沿途充满了希望。

2. What does the apostle Paul call the second coming of Christ?

使徒保罗怎样描述基督的第二次再来? 提多书 Titus 2:13

圣经答案 The Bible answers: _____

3. Have Bible prophets predicted the coming of Christ throughout the centuries?

历代以来圣经中的先知有否预言基督的再来?

诗篇 Psalm 50:3; 犹大书 Jude 14

圣经答案 The Bible answers: _____

Bible writers down through the ages have predicted the coming of the Lord. For every prophecy in the Old Testament predicting the first coming of Jesus as a baby in Bethlehem's manger, there are eight on the second coming of Christ. His coming is mentioned in every book of the New Testament except the small book of Philemon.

历代以来圣经作者已经预言主的再来。在旧约圣经中的每位先知都预言，基督作为婴孩第一次降临在伯利恒城，对基督第二次降临的预言有八卷书之多。而他第二次再来的信息除了腓利门书外，已被所有新约书卷提及。

15. Since Jesus is coming unexpectedly, what counsel does He give us?

由于耶稣的再来是人意料不到的，他给了我们什么劝勉？

马太福音 Matthew 24:44

圣经答案 The Bible answers: _____

To be ready for the coming of Jesus means to eagerly anticipate His coming. It means a heart-longing for His return. It involves a life committed to doing His will. Love for Him leads us to long to be with Him throughout eternity.

准备耶稣的再来，意味着渴望他的再来。也意味着满怀一颗渴望的心预备他的再来。乐意遵行他的旨意而生活，并喜爱他引领我们直到永远。

我的决定 MY DECISION

I accept Jesus as my personal Saviour and today surrender my life to Him. I long to see Him come again soon. I believe Jesus' coming is the brightest hope for our world.

我接受耶稣作为我的救主，今天我要将我的一生交给他。我渴望他快来。我相信基督的再来是世界最光明的希望。

我的祷告 MY PRAYER

"Dear Father, take my life just now and make it fully Yours. I know You desire to save me, and I desire to live with You forever. In Jesus' name, amen."

亲爱的天父上帝，我现在献出我的心让你充满。感谢上帝愿意拯救我，我愿意与你生活到永远，奉耶稣的名求。阿们。

- B. What will the reaction of the righteous be? 义人的反应如何? 以赛亚书 Isaiah 25:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

The saved long for His return. Their hearts are filled with joy. He is their Friend, their Savior, their Lord and their King. They delight in His presence here and will delight in it through all eternity.

得救的人渴望他的复临。他们的心充满喜乐。他们是朋友，救主，主宰和王。他们在今世欢喜有他同在，照样在永恒中也如此。

- 13. When is the time to prepare for the coming of the Lord? 什么时候是我们预备主的复临? 哥林多后书 2 Corinthians 6:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 14. What event does Jesus liken His coming to? Why? 耶稣怎样比喻他的再来? 为什么? 马太福音 Matthew 24:42, 43**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus likened His coming to a thief breaking into a house. This does not mean Christ will come secretly. It means He will come swiftly, quickly, at a time we least expect Him.

耶稣用贼偷入的房子的比喻来讲他的再来。这不是意指基督的再来是秘密的，相反是迅速的，快捷的，是在我们意想不到的时候。

- 4. How will Christ return when He comes to this earth? Will His coming be a real, literal event or simply a spiritual coming into our hearts?**

当基督回来的时候，他是以一种什么形式回来？他的再来是否是真实的，或只在文字上或仅以属灵的形式进入我们的心？使徒行传 Acts 1:9-11

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' ascension to heaven was a real, literal event. His return will again be a very real, literal event.

耶稣升天的事件是千真万确的事实。他的再来也是十分真确的事实。

- VISIBLE 可见到的**
5. How many will see Jesus when He comes? 有多少人将见耶稣再回来? 启示录 Revelation 1:7

圣经答案 The Bible answers: _____

Both the righteous and the wicked will see Jesus coming in the clouds of the sky when He returns again the second time. Every living inhabitant of our globe will witness the Second Advent. Christ's return will overshadow every other event on Planet Earth. No one will need to tell you when Jesus returns. You will see His coming!

义人和恶人都会在耶稣第二次回来时看见他驾天云降临。每一位存活在这地上的居民都会见证他的复临。基督的再来已成为地球的重大事件。耶稣再来已不需要别人的通知，因为你会看见他的再来！

- 6. What does the Bible compare Jesus' coming to? 圣经怎样描述耶稣的第二次再来? 马太福音 Matthew 24:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

AUDIBLE 可听到的

- 7. Will Christ's return be a secret, silent coming?**
基督的再来是秘密的，安静的么？
贴撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16-17**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' coming will be like a mighty blast of a trumpet. Everyone everywhere will hear it.

基督的再来有大声的号筒，每一处，每一个地方都能听见。

- 8. Who will return with Jesus when He comes?**
谁会与基督一起再来？马太福音 **Matthew 16:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' second coming will be the mighty climax of all the ages. He will be surrounded by all His holy angels. Try to imagine what that glorious scene will be like.

耶稣第二次回来是历代以来大事的最高潮。他会被圣天使所环绕，想想那荣耀的景象将会如何？

- 9. How does the Bible describe the awesome majesty of our Lord's return?**
圣经怎样描述大而可畏的主回来？
马太福音 **Matthew 24:30**; 马太福音 **Matthew 16:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus came silently once. Although angels sang "Glory to God in the highest" in shepherds' fields outside of Bethlehem, only a few had any idea the baby born in Bethlehem was the eternal Son of God. When He comes the second time, He will come in "power and great glory" in spectacular splendor visible to the entire world.

第一次耶稣静静的来，虽然天使在伯利恒城外的牧场上唱着“荣耀归给至高的上帝”。只有一小部分的人知道永生上帝的儿子作为婴孩降生在伯利恒。当他第二次再来，他会以“能力与荣耀”，那壮丽的光辉，全世界都可以看到他。

- 10. If someone tells you Christ's coming will be in secret, should you believe it?**
假如有人告诉你，基督的第二次再来是一个秘密，你会相信么？马太福音 **Matthew 24:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 11. What thrilling climactic event will take place when Christ returns?** 在基督复临时有什么震撼性的景象发生？
哥林多前书 **1 Corinthians 15:51-53**;
贴撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16 (last part), 17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 12. Everyone on earth will have one of two reactions when Jesus comes** 当耶稣回来的时候地上的每一个人会作出两种反应中的一种：

- A. What will be the reaction of the lost?** 失落的人反应如何？启示录 **Revelation 6:14-16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Filled with guilt and fear, the unsaved run from the Christ who loves them and longs to save them. They have rejected His mercy and turned their backs on His love. Now frightened, they flee to shield themselves from His glory. What a tragic ending.

没有得救的人充满罪恶和害怕，逃离那位爱他们并想拯救他们的基督。他们拒绝了他的恩典及回到他慈爱中去的机会。他们惊恐地寻找他荣耀的庇护所，多么悲惨的结局。

我的祈祷 MY PRAYER

"Dear Jesus, I know that I am a sinner, lost without You, My sins have separated me from You. I lack inner peace and security. I feel guilty at times. Today, I open my heart to You. I confess my sins. I am sorry that I have disobeyed You. I accept Your gift of eternal life today, and believe that Your forgiveness, peace, and grace are mine right now. In Jesus' name, amen."

亲爱的耶稣，我知道我是一个罪人，因没有你而迷失。我的罪使我与你分离。我失去了内心的平静与安全。我时常感到有罪。今天我向你敞开心门。我承认我的罪。请原谅我过往的反叛。我今天接受你永生的礼物并相信你的饶恕，平安和恩典已属于我，奉耶稣的名求。阿们。

Name**Address****Email****Tel**

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 5C



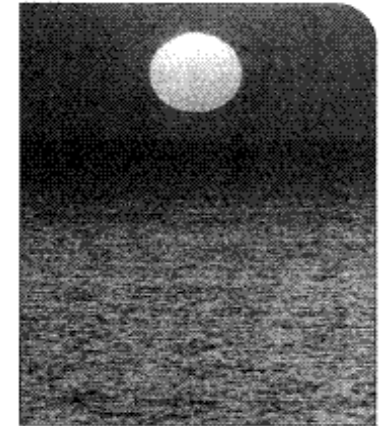
How to Find Personal Peace? 如何找到平安?

Peace For Today

Have you ever felt as though something was missing in your life? Have you ever asked, "How can I find deeper meaning? How can I find peace of mind?" Have you ever wondered, "Is there anything more to life than getting up in the morning and going to work every day and coming home and eating supper and watching television and going to bed, getting up and doing the same thing the next day and the next? Is there anything more to life than the humdrum of the daily routine?"

Suppose someone discovered a pill that would guarantee permanent peace of mind. Its producer would probably become a multimillionaire overnight. Everywhere people are looking for personal peace. Multitudes are burdened with guilt. Feeling insecure, emotionally troubled, and unaccepted produces an inner void. Mind-related diseases such as stomach ulcers, heart attacks, and nervous breakdowns are the scourge of our society. One root cause of these diseases is an inner sense of restlessness.

Our lesson today focuses on God's solution to the problem of guilt. It presents the only real answer to the problem of how to find peace of mind.



你是否感到生活中缺少什么？你是否问过自己：“我怎样寻到更深的人生意义？我怎么样获得内心的平安？”你曾明白，“我们的生活是否就是早上起床上班，然后下班回家看电视，最后上床睡觉。”是否有一此东西比这日复一日的生活更有意义？是否有此东西比这日常的例行公事更有意义？假如有人发明一颗永保心灵平安的药丸那肯定这位发明者将会一夜变为亿万富豪。每个地方，人们都在寻找个人的平安。很多人被罪的重担所压，感到不安全，情感受困扰，以及被拒绝而产生的内心空虚。胃溃疡，心脏病和神经错乱，都是和人的心情思想有关的病患也折磨着社会。其中引起这些疾病的最大因素是内心的不平安。本课文着重于上帝如何解决罪的问题。只有上帝才有真的答案，及解答内心平安的问题。

- 1. What is our status with God as the result of sin?**
上帝看我们在罪之下的状况如何? 罗马书 **Romans 3:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

The reason we lack inner peace is a sense of guilt. Whether we always realize it or not, there is something eating away at us inside. Unless we deal with the problem of guilt, we will never have real peace.

我们缺乏内心平安的理由是因为犯罪。不论我们是否经常注意到,总是有一些东西在蚕食我们的内心。除非我们解决了罪的问题,否则我们无法找到真平安。

- 2. How universal is the problem of sin, which produces guilt?** 为什么罪是普遍性的问题并使人产生罪咎感?
罗马书 **Romans 3:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 3. What are the wages or consequences of sin?**
罪的工价是什么? 罗马书 **Romans 6:23 (first part)**

圣经答案 The Bible answers: _____

Left to ourselves, we are caught in a vicious cycle. We are separated from God. Our hearts are filled with guilt. We are restless and lack inner peace. We feel guilty, unaccepted and unloved.

当我们自己来处理罪,我们就会在恶性循环中,我们现在与上帝分离。深感内疚,无法安宁内心得不到平安。觉得自己是被遗弃,被厌恶。

- 4. Why is death the natural result of sin?**
为什么死是罪的自然结果? 以赛亚书 **Isaiah 59:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 13. What promise does Jesus give to those who open their hearts to believe in Jesus and accept Him as their personal Saviour?**
耶稣为那些愿意打开心门相信耶稣和接受他个人救主的人赐下什么应许? 约翰一书 **1 John 5:11-13**

圣经答案 The Bible answers: _____

To receive Jesus is to receive His gift of eternal life. If we have accepted Jesus and by faith believe He is our personal Savior, we can have the assurance of eternal life. Guilt is gone. According to God's Word, we are "accepted in the beloved" (Ephesians 1:6). We have redemption through His blood (Ephesians 1:7). We are adopted into the family of God and are now part of the royal family of heaven. Would you like to open your heart right now and receive the gift of eternal life Christ so freely offers?

接受耶稣就是接受他永生的礼物。假如我们接受耶稣以及相信他为我们个人的救主,我们便会有永生的保证。罪已被赦免。根据上帝的话语,我们“在爱中被接受。”(以弗所书1:6)。我们因他的宝血被赎回(以弗所书1:7)。我们被上帝的家所收养,现在是天上家庭的一分子。你现在是否打开心门来接受耶稣免费赐予的永生礼物?

我的决定 MY DECISION

I once accepted Christ, but I have drifted away. Just now, I desire to re-commit my life to Him.
我曾接受基督,但我离开过,现在我渴望重新将我的生命交给他。

Although I am a committed Christian, I sense the need for a new experience with God.
虽然我是一个基督徒,我愿意感受与上帝有新的经验。

I have never fully accepted Christ into my life, but today, I choose to give my life to Christ.
我从来没有接受基督进入我的生命,今天我选择将我的生命交给基督。

Step 1: Believe-John 3:16

第一步：相信—约翰福音 3：16

"For God so loved the world that He gave his only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life" (NKJV).

"上帝爱世人，甚至将他的独生子赐给他们，叫一切信他的不至灭亡，反得永生。"

Step 2: Repent-Acts 3:19

第二步：悔改—使徒行传 3：19

"Repent therefore and be converted, that your sins may be blotted out" (NKJV).

"所以你们当悔改归正，使你们的罪得以涂抹。"

Step 3: Confess-1 John 1:9

第三步：认罪—约翰一书 1：19

"If we confess sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness" (NKJV).

"我们若认自己的罪，上帝是信实的，是公义的，必要赦免我们的罪，洗净我们一切的不义。"

Step 4: Receive-Revelation 3:20

第四步：接受—启示录 3：20

"Behold, I stand at the door and knock. If anyone hears My voice and opens the door, I will come in to him" (NKJV).

"看哪，我站在门外叩门，若有听见我声就开门的，我要进到他那里去。"

The Bible teaches us four simple steps of salvation. First, believe that God loves you and wants to save you through Jesus Christ. Second, let the Holy Spirit lead you to repentance. Repentance is to turn away in sorrow from sin that separates you from God. Third, confess your sins and admit you are a sinner and need Jesus Christ. And fourth, receive Jesus into your heart today. Believe He has come, because He has promised to do it when we sincerely ask Him. Don't doubt it. Don't question it. Believe that Jesus Christ now reigns in your heart because in simple faith and commitment you asked him to come in. As you believe, repent, confess and receive Jesus Christ into your life you will have personal peace.

圣经教导我们四个简单的得救步骤。

第一，相信上帝爱你并通过耶稣基督拯救你。

第二，让圣灵引导你去悔改。悔改是因罪使你与上帝隔离而引起的忧伤。

第三，承认你的罪以及你是一个罪人，并需要耶稣基督的拯救。

今天就接受耶稣进入你的心。相信他会再来，因为在在我们恳求他时，他已答应了我们。不要困惑，不要疑问。（借着简单的信心和恳求他的进入）相信基督耶稣现正掌管你的心。当你相信，悔改，认罪和接受耶稣基督进入你的生命时，你将会得到个人的平安。

God is the source of life. Sin separates us from God. It has separated us from the only source of life. The plan of salvation is God's process to bridge the gap caused by sin. Through Christ we are reunited with God.

上帝是生命的源头。罪使我们与上帝隔离了。它使我们与唯一真正生命的源头隔离了。救赎计划是上帝为罪的鸿沟所架设的桥梁。借着基督我们得以与上帝连接。

? 5. **What is God's solution to the problem of sin?**
上帝解决罪的方法是什么？ 约翰福音 **John 3:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

? 6. **Why did Jesus have to come to this world and die for our sins? Was His death necessary?**
耶稣为何要来这个世界为我们的罪而死？他的死是必须的吗？
希伯来书 **Hebrews 2:9, 14**

圣经答案 The Bible answers: _____

Because God's nature is love, He would not leave us to perish without hope. He took the penalty of sin upon Himself. In His death on the cross He broke the stronghold of death.

因为上帝就是爱，他不愿意我们在失望中毁灭。他替我们担当了罪的刑罚。借着他被钉死在十架上，他打碎了死亡的束缚。

? 7. **How can Christ's life take the place of my imperfect life? What does His death have to do with my eternal death?**
基督的生活怎样取代我不完全的生活？他的死对我的永死又作了些什么呢？ 以赛亚书 **Isaiah 53:4-6, 12**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Old Testament prophet Isaiah uses these expressions declaring Christ was “wounded for our transgressions,” “bruised for our iniquities [sins],” “numbered with the transgressors,” and He “bore the sins of many.” In the plan of salvation, Jesus bears the guilt of our sins. He credits His perfect righteousness to our account. We owe a sin debt that we can never pay. Jesus paid the enormous debt through the shedding of His blood. He died the death we deserve so we might live the life He deserves.

旧约先知以赛亚描述基督，“为我们的罪孽压伤。”“为我们的过犯受害，”“被列在罪犯中”，以及上帝“使众人的罪孽都归在他身上。”在救赎的计划中，耶稣背负了我们的罪，他使我们称义。我们欠下了难以偿还的罪债。耶稣流血偿还了这个巨债。他为我们应得的死而死，使我们因他的活而活。

- 8. How does the apostle Paul describe Jesus bearing our sin?** 使徒保罗怎样描述耶稣背负我们的重担。
哥林多后书 **2 Corinthians 5:21**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus never sinned. He became sin or accepted the guilt of our sin voluntarily. When Christ died on Calvary's cross, He willingly assumed all the guilt of our sins. As the divine Son of God He became a human being, lived the perfect life we should have lived, and died the death we should have died. He is our loving Savior.

耶稣从来没有犯罪。他甘心情愿承担我们的罪而自己成为罪。当耶稣死在加略山的十字架上，他愿意但当我们所有的罪。当上帝的儿子取了人性，以完全的榜样活在我们当中，同样尝了我们要死的滋味。他是我们敬爱的救主。

- 9. What does the Bible say Jesus became for us?**
圣经描述耶稣替我们承担了什么？加拉太书 **Galatians 3:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus became a curse for us. All of the guilt of sin rested upon Him when He died on the cross. He bore sins' curse of condemnation. Everything I deserved, He received.

耶稣替我们受诅咒。当他死在十字架上，所有的罪都加在他身上。他承担了被定罪者的诅咒，我们所应得的诅咒，他都担当了。他的生与我们的死交换了，他是我们可爱的救主。

- 10. How does God save us? Is salvation something we earn by our good works?**

上帝怎样拯救我们？救恩是靠我们的好行为赚取的么？
以弗所书 **Ephesians 2:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 11. What question did a heathen jailer ask Paul and Silas 2,000 years ago that speaks for all of us?**

两千年前一个外邦的狱卒，代我们向保罗和西拉提出什么问题？使徒行传 **Acts 16:30**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 12. What answer did Paul give the Philippian jailer regarding his salvation?**

保罗根据他得救的经历，给这位腓立比狱卒一个什么答案？使徒行传 **Acts 16:31**

圣经答案 The Bible answers: _____

Believing is simply receiving the grace God so freely offers. God's plan for saving us is simple. It is so simple that anyone can understand it. Often it has been made so complicated that few can understand it. There are four basic steps in receiving Christ. Let's look at each one of them.

“相信”就是指单接受上帝白白赐给人的恩典。上帝救赎我们的计划是十分简单，简单的任何人都可以明白。但是它常常被误以为十分复杂，以致很少人可以明白它。接受基督有4个简单步骤。让我们看看每一步。



The Secret of a New Life?

新生命的奥秘

Power for Living



Have you ever wondered how you can become the person you really want to be? Why is it that when we try so hard we fail so often? At times we seem to be prisoners of our habits—chained in the dungeon of evil desires.

Unaided by the grace of God, we are all helpless prisoners. We are captives of our fallen sinful nature. We may desire to change, but we don't have the power to change. Separated from God, we are subject to death. The death of Jesus paid the penalty of sin for every person. However, this gift must be accepted individually. It becomes effective when a person chooses to acknowledge Jesus as Saviour. God's grace provides pardon from the penalty of sin. It also provides a new power for living. In our lesson today we will discover the real secret of power for living in the twenty-first century.



你是否曾想过如何才能使你成为你想要做的人？为什么我们屡试屡败？有时我们似乎被我们的习惯所捆绑——被锁在恶欲的地牢中。

没有上帝恩典的帮助，我们都是无助的囚犯。我们都是堕落罪性的俘虏。我们或许渴望改变，但是我们没有能力改变。与上帝分离，我们就被判为死刑。耶稣的死为我们每一位付上了罪的代价。但是这个礼物必须有个人来接受。它在一个人选择接受耶稣为个人救主时生发效用。上帝的恩典为罪的刑罚提供赦免。它提供了新生命的力量。本课文就是要发现二十一世纪生命力量的奥秘。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 6C

- ?** 1. **What promise does the Scripture give for those who surrender their lives to Christ?**
 圣经为那些将生活交给基督之人赐下什么应许?
 哥林多后书 **2 Corinthians 5:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 2. **Can human beings accomplish this change themselves?** 人类可以自己完成这个改变吗?
 约伯记 **Job 14:4**; 耶利米书 **Jeremiah 13:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

_____ Yes, I can change myself 是我可以改变我自己

_____ No, I cannot change myself. I sense that without Jesus' power I am powerless. 不, 我不能改变我自己。我感觉到没有耶稣的力量, 我就无能为力。

- ?** 3. **How did Jesus describe this change to respectable, God-fearing Nicodemus?**
 耶稣如何对受人尊重也敬畏上帝之尼哥底母讲述这种改变?
 约翰福音 **John 3:1-8**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 4. **How does this miraculous change take place?**
 这个奇迹的改变是怎样发生的?
 加拉太书 **Galatians 2:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus' longing was to do the Father's will. His heart's desire was to please God (John 8:29). The heart desire of every Christian who has been transformed by God's grace is to do God's will.

耶稣渴望按天父旨意行。他的心希望能令上帝喜悦（约翰福音8：29）每一位被上帝恩典所改变的基督徒的心，同样喜欢遵行上帝的旨意。



13. When will this miraculous new birth take place?

这奇妙的新生将在什么时候发生？ 启示录 **Revelation 3:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus delights in giving us new power for living. As we consciously choose to invite Him to become the Lord of our lives, His dynamic, life-transforming power changes us. He lifts us from our human weakness and gives us His divine strength. No longer must we battle the desires of our human nature alone. We are now conquerors through Jesus Christ our Lord. In Christ we are free to become the people we were born to be.

基督喜欢给我们新的生活动力。当我们选择邀请他为我们生活的主宰时，他活跃的，改变生命的力量就会改变我们。他将我们从人类的软弱中提拔出来，并给予我们他神圣的能力。我们不再单独与我们本性的欲望作战。我们现在已靠主得胜。在基督里，我们自由的成为原来的真我。

我的决定 MY DECISION



I choose to allow Jesus to enter my heart and completely change my nature. 我选择让耶稣进入我的心，完全改变我的本性。



I have allowed some sin to hinder me from the full control of the Holy Spirit. Just now, I repent of that sin and choose to surrender it and my life fully to Jesus.

我曾让一些罪藏在我里面，以致圣灵未能完全充满我。现在我为我的罪悔改，并且选择完全将我的生命降服于基督。

When an individual surrenders totally to God, the Holy Spirit takes possession of the life. The result is a mysterious union with God. The person becomes a new individual. They are now under the control of a completely new nature (Romans 6:6-11). By receiving Christ, they receive power for victorious living (John 1:12) and, day by day, as they abide in Christ, the Holy Spirit writes the principles of the law upon their heart (John 15:4; Hebrews 8:10).

当一个人完全降服于上帝，圣灵就充满了他的生命。这结果是上帝有一个人奇妙的联合，那个人变为一个新造的人。他们现在完全生活在一个新的境界中。（罗马书6：6-11）接受基督，就是接受的得胜生活的力量（约翰福音1：12）每一天当他们与基督联合，圣灵就把律法写在他们的心版上。（约翰福音15：4；希伯来书8：10）



5. Does this mean our good works are the basis of our salvation? What is the basis of our salvation?

这些是否意味着好的行为是我们得救的基础？我们得救的基础又是什么？ 罗马书 **Romans 3:27, 28**

圣经答案 The Bible answers: _____

Salvation is totally of grace, never of works. By faith we receive God's grace. Even when the born-again Christian obeys God, it is Christ who empowers them to work. We only cooperate with Christ and let Christ work in us. Our responsibility is to be willing to do anything Christ asks us to do. Love is the motive for obedience. Christ will never ask us to do anything that He will not provide us the power to do.

救恩完全是恩典，不出于行为。凭着我们接受上帝的恩典。甚至重生的基督徒去顺服上帝，也是基督赐力量给他们去做。我们只需与基督合作让基督在我们里面工作。我们的责任就是愿意做基督要我们去做的事情。爱是顺从的动力。基督永远不会要求我们去做任何事情，却不为我们提供力量去完成它。



6. How can I have this power to overcome in my life?

我怎样有着力量去过得胜的生活呢？ 约翰福音 **John 1:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

To receive Christ is to receive this power. As He enters our lives, He is the power for victory. In our natural state we are incapable of doing good. When we want to do what is right, another power seems to take possession of us. Through Jesus we have the power to overcome. We no longer need to fail again and again, fixed in the rut of perpetual discouragement. Now we can be victorious.

接受基督就是就收这个力量。当他进入我们的生活，他是胜利的力量。在我们自然的天性是没法做好的。当我们想做好的时候，另一个力量却控制着我们。通过耶稣我们力量得胜。我们不再失败或永远处在沮丧中。我们可以成为胜利者。

7. When Jesus enters our heart through the Holy Spirit, what does He give us?

当耶稣借着圣灵进入我们的心，他给了我们什么？
罗马书 **Romans 8:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

8. What is the evidence that Christ does in reality dwell in our hearts?

基督实际地进入我们的内心时会有什么凭据？
加拉太书 **Galatians 5:24, 25**

圣经答案 The Bible answers: _____

The greatest evidence that Christ dwells in our hearts is a transformed life. To “crucify the flesh” is to voluntarily go through the pain of surrendering our will to Christ.

基督进入我们内心的证据是改变我们的生命。“钉死属肉体的”是指甘愿忍受由于降服基督旨意而有的痛苦。

9. What was the one guiding principle of Jesus' life?

耶稣生活的基本原则是什么呢？约翰福音 **John 8:29**

圣经答案 The Bible answers: _____

10. When Jesus breaks the bondage of sin, what wonderful privilege does He offer us?

当耶稣打破罪的捆绑时，他给了我们一个什么奇妙的特权？
罗马书 **Romans 8:15-17**

圣经答案 The Bible answers: _____

What a wonderful privilege to know we are an adopted son or daughter of God through Christ. We are part of God's royal family with all the rights and privileges of a family member. We never need feel lonely, insecure, or uncertain again. Jesus is our Elder Brother; God our wonderful, loving heavenly Father; the Holy Spirit our Counselor and Guide; and the angels our protectors.

我们通过基督知道被称为上帝的儿女，是一个多么奇妙的特权。我们是上帝家庭的一分子，并拥有家庭成员的所有特权。我们不需要感到孤单，不安，或不再被肯定。耶稣是我们的兄长；上帝是我们大能，慈爱的天父；圣灵是我们的安慰和指导；天使是我们的保护者。

11. What does Christ promise He will do deep within us?

基督应许将什么深深地放在我们里面？
希伯来书 **Hebrews 8:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

God promises to change us from within. He will place His law in our mind so we know it. He will also write it in our hearts so we love it. When God changes us inside, we will love to do His will.

上帝应许从内心改变我们。他将他的律法放在我们的内心，使他们知道它。他也将它写在我们的心上，以至我们能爱它。当上帝从内心改变我们的时候，我们便喜爱按他的旨意行。

12. What was Jesus' heart hunger?

耶稣的心渴望什么？希伯来书 **Hebrews 10:7**

圣经答案 The Bible answers: _____



Good God! Bad World! Why? 好上帝! 坏世界! 为何?

Making Sense of Evil



God has left His fingerprints across our world. The dazzling splendor of a sunset, the majesty of snowcapped mountain peaks, the glory of a starlit night, the beauty of an opening rosebud, and the carefree laughter of children playing speak to us of a loving God who delights in making His people happy.

Another's fingerprints give evidence that someone else stalks our planet. Ours is a world in trouble—a world consumed with war, famine, and poverty; a world writhing in sickness, disease, and sorrow.

Rising from this troubled planet like an incense of doom is the persistent question Why? Why war and suffering and heartache and death?

Doesn't God care? Are we only a forgotten cinder out on the edge of an unimportant galaxy? A world that doesn't matter? If God is a God of love, why is there so much suffering in our world? Why do the good suffer as well as the bad?

The Bible draws aside the curtain on one of life's greatest dramas allowing us to look behind the scenes in the great controversy between good and evil. Today's lesson will provide a clear answer to who is responsible for this world's suffering. It will also reveal God's ultimate solution to the problem of why innocent people suffer.



上帝将他的作为留在我们这个世界。夕阳下绚丽的晚霞，宏伟壮观的白雪山顶，灿烂夺目的繁星夜空，含苞待放的美丽玫瑰，天真无邪的嬉笑小孩，都向我们述说慈爱的上帝，使他所喜悦的子民欢喜快乐。另一个明显的迹象，是有一位看顾我们星球得主。这个世界是一个充满战争，饥荒，贫穷的世界，到处是瘟疫，疾病和忧伤的迹象。这个充满问题的星球，不断为人带出许多疑问，为什么？为什么有战争，痛苦，疾病和死亡？

上帝不看顾吗？难道我们只不过是一群被忘记的渣滓？一个无所谓的世界？假如上帝是一个爱的上帝，为什么有那么多的痛苦在我们这个世界中？为什么好人也遭受如此痛苦？

圣经展示了生命中最伟大的一幕剧，让我们看到画面背后善恶的大争斗。本课文为我们提供了一个清晰的答案，谁应该为这世界的痛苦负责。它将启示上帝如何为那些无辜受苦之人，提供一个最终的解决方法。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 7C

**1. Is God the author of human suffering?**

上帝是人类痛苦的起源吗？

耶利米书 **Jeremiah 31:3**；约翰一书 **1 John 4:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

The essence of God's nature is love. He desires only what is best for us. All of His actions toward us are loving. They are designed to produce lasting happiness. God would never do anything that is not ultimately for our best good. For God to act any other way than loving would be to act contrary to His very nature.

上帝的本性就是爱。他只渴望为我们提供最好的。他对我们所行的一切都是爱。他们被造就拥有永远的快乐。上帝从来不会做一些对我们不好的事情。因为上帝如果作一些没有爱的事情，那么，就与他的本性相违背。

**2. God is not responsible for human suffering, where did it originate?** 假如上帝不应为人类的痛苦负责，那么它的起源又在哪儿？马太福音 **Matthew 13:24-28**

圣经答案 The Bible answers: _____

**3. Who is the enemy?**谁是敌人？ 马太福音 **Matthew 13:39**

圣经答案 The Bible answers: _____

**4. Since God is not the author of sin and suffering, whom did sin originate with?** 由于上帝并非罪和痛苦的起源，那么，谁是罪的发起者？约翰一书 **1 John 3:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

我的决定 MY DECISION

I accept Jesus as my Saviour and surrender my life to Him. I desire Him to rule in the kingdom of my heart. I choose Jesus as Master of my life.

我接受耶稣作我的救主并将我的生命交给他。我渴望他管理我的心。我选择耶稣作我生命的主。

12. What promises does God give His children, who are caught in the grip of suffering and injustice?

上帝给他的儿女什么应许？谁被置身于痛苦与不义的鸿沟中？
哥林多前书 **1 Corinthians 10:13**；以赛亚书 **Isaiah 41:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

In the midst of our personal suffering, God promises to be with us. He promises never to allow any temptation of the evil one to overwhelm us. He promises to provide strength to meet the temptations of each day. In tones of most tender love, He encourages us with these simple words, "Fear not, I will help you."

在我们个人的痛苦中，上帝应许与我们同在。他应许永不允许任何恶者的试探超过我们所能受的。他应许给我们力量去面对每天的试探。他用简洁的言语并以最深切之爱的语气鼓励我们，“不要怕，我会帮助你。”

13. What is Satan's ultimate fate?

撒旦最终的命运是什么？以西结书 **Ezekiel 28:16-19**

圣经答案 The Bible answers: _____

Satan is soon to be defeated and destroyed. Through Calvary's cross he has been proven a liar. God is love. The principles of His government will ensure the happiness of His creatures throughout all eternity. You can be on the winning side. Why not tell Jesus, "Lord, I choose to stand with You. I accept Jesus as my Lord and Savior. I invite You to enter my life as my King"?

撒旦将要被打败及毁灭。借着加略山的十字架，他被证实是一个骗子。上帝是爱，他管理的原则，是要使他的受造物有永远的喜乐。你可以站在胜利的一方。为什么不告诉耶稣：“主，我选择与你同在。我接受耶稣为我的救赎主。我愿意你进入我的生命作王。”

14. What will God eventually do with this planet?

上帝最终会为这星球做些什么？
彼得后书 **2 Peter 3:10, 13**

圣经答案 The Bible answers: _____

5. Where did this diabolical being come from?
恶魔是从哪里来的？路加福音 **Luke 10:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

It is shocking but true. The devil originated in heaven. Oh, he was not a devil when God created him! Many people imagine the devil as dwelling in some hot spot of burning flames deep within the bowels of the earth. On the contrary, the devil fell from heaven.

这件事令人震惊。罪恶起源于天上。他并非在上帝制造他时就是邪恶的。许多人想象恶魔是住在地上某一深处，不断燃烧的地方，恰恰相反，恶魔是来自天上。

6. Did God create a devil?

上帝创造了恶魔吗？以西结书 **Ezekiel 28:12-15**

圣经答案 The Bible answers: _____

God created Lucifer a beautiful, glorious angel. He was perfect in his ways. God gave this magnificent angel the capacity to choose. To remove the power of choice is to remove the power to love. Genuine love is not forced or coerced. It springs from divine love. To take away the power of choice is to destroy the ability to love. To destroy the ability to love is to deny the opportunity to be fully happy and completely free. Since God longs for all His creatures to be fully happy and free, He has given them the power of choice.

上帝创造路锡甫时，原是一位美丽，荣耀的天使。在受造之日所行的都完全。上帝给予这位被推崇的天使一个选择的权利。剥夺选择的权利就是剥夺了爱的权利。真实的爱是绝无胁迫或强制的。它是从神圣之爱所涌流出来的。拿走了选择的权利就是毁坏了爱的能力。毁坏了爱的能力就是否定了有充满喜乐和完全自由的机会。上帝渴望他所有受造物充满喜乐和自由，他给予他们选择的权利。

7. What occurred in Satan's mind to lead to open rebellion? 是什么存在于撒旦之心而引起他反叛？
以赛亚书 **Isaiah 14:12-14**

圣经答案 The Bible answers: _____

Lucifer means “light bearer.” God created a beautiful light-bearing angel who used his position to challenge God’s authority. He wanted God’s power, not His loving character. Lucifer defiantly declared, “I will ascend into heaven, I will exalt my throne...I will ascend above...the clouds, I will be like the Most High” (Isaiah 14:12-14, NKJV). Notice, Lucifer uses the word “I” four times. Pride gradually developed in his heart. Lucifer came to believe God was arbitrary, unfair and unjust. He concluded that he could run the heavenly government better than God.

路锡甫意思是“擎光者”。上帝创造一个美丽的“擎光天使”，他就用他的地位来挑战上帝的权能。他要上帝的能力，而不是他爱的品格，路锡甫大胆地宣称：“我要升到天上，我要高举我的宝座……我要升到高云之上，我要与至上者同等。”（以赛亚书14：12-14）请注意，路锡甫曾六次（按中文）用“我”字，自傲渐渐地在他的心中成长。路锡甫越来越相信上帝是专横的，不公平的，以及不义的。他断定他来管理天上的政权要比上帝好。



8. What did this open rebellion lead to and what ultimately happened to Satan as a result?

公开的反叛引发了什么事情？撒旦最终得了一个什么结果？
启示录 **Revelation 12:7-9**

圣经答案 The Bible answers: _____

Every angel chose either the path of loyalty or rebellion. The same option is available to every human being. There are only two ways: the way of loyalty to God or the way of rebellion against God.

每一位天使都可选择忠心或反叛的道路，同样每一个人都有这样的选择；只有两条路，忠心与上帝的作为或反叛上帝的作为。



9. How did our world become involved in the conflict between good and evil?

我们的世界又是怎样卷入这场善恶之争？
罗马书 **Romans 5:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Through deliberate disobedience Adam, the head of the human family, opened a door God desired forever shut. His conscious choice to disobey separated him from God and resulted in death. Our world was not created as a “dumping-off” place for Satan. It was created perfect (Genesis 1:31). Through sin, Adam’s dominion was forfeited. But we must not lay all the responsibility for sin upon our first parents. The apostle Paul writes, “For all have sinned and fall short of the glory of God” (Romans 3:23, NKJV). We are sinners by birth. We inherited a sinful nature from Adam. We are also sinners by choice. Through our own deliberate disobedience we have participated in Adam’s sin of rebellion against God.

由于亚当故意不顺从，人类家庭之主便打开了上帝渴望永远关闭之门。他有意地选择不顺从而与上帝分离以至于死。我们的世界不是为撒旦所预备的一个弃置场所。它是完美的创造（创世纪1：31）。因为罪，亚当的管治权被剥夺了，但是我们必不能因此将罪责都推到我们第一对父母身上。使徒保罗写到，“因为世人都犯了罪，亏缺了上帝的荣耀。”（罗马书3：23）我们生来就是罪人。我们继承了亚当犯罪的本性，我们都选择作为罪人。由于我们故意的不顺从，我们便继续不断在罪恶中反叛上帝。



10. As a result of our fall, what does Satan now claim as his? 由于我们的堕落，撒旦现在宣称他是什么？

路加福音 **Luke 4:5, 6**

圣经答案 The Bible answers: _____



11. What has God done to redeem this planet in rebellion?

上帝为这反叛的地球做了什么救赎工作？

约翰福音 **John 3:16**; 彼得前书 **1 Peter 1:18, 19**

圣经答案 The Bible answers: _____

With a heart of inexhaustible, infinite love, God decided to pay the price of sin Himself. Jesus Christ, the eternal Son of God, came to this sin-cursed world. He entered into the arena of human affairs to redeem us from the curse of sin.

上帝以一颗无穷无尽的爱心，决定由他自己付上罪价。耶稣基督，上帝永生的儿子，来到这个被罪诅咒的世界。他来到这个人类的舞台，将我们从罪的诅咒中救赎出来。



Revelation's Most Thrilling Message 最激动人心的信息

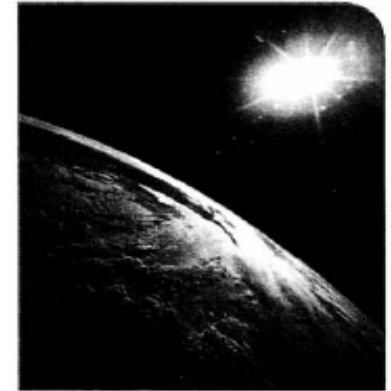
An End-Time Message



The book of Revelation is one of the most important books in the entire Bible. Its main theme, or central focus, is the return of Jesus Christ.

Revelation unmask the deceptive plans of Satan. And it unfolds the plans of God for these last days.

In Revelation 14 Jesus Christ is clearly pictured as the Son of man coming on a cloud to reap the harvest of the earth (verses 14-16). Before He returns He sends a special message to prepare a people for His coming. We find this message in verses 6-12.



启示录是圣经中最重要的书卷之一。它的主题或中心点是耶稣基督的再来。

启示录揭露撒旦欺骗的伪装，并展现了上帝为末日所定的计划。

在启示录14章耶稣基督清楚地以人子驾云来地上收割的形象出现（14-16节）。他来之时，他为等候他再来的人准备了一个特别的信息。我们可以在6-21节找到这个信息。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 8C

1. In Revelation 14:6-12 Jesus reveals His special message to prepare His people for earth's last hour. Who bears this message to earth?

在启示录14: 6-12 耶稣启示了他特别的信息使他的子民为末日作准备。地球上谁来担负传扬这个信息？

启示录 **Revelation 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

Throughout the book of Revelation, angelic messengers are pictured as bearing a message to earth. The fact that angels are pictured as bearing this message reveals its urgent heavenly importance. Jesus commissioned His angelic messengers to impress the mind of His prophet John with heavenly visions of end-time events. John wrote these messages down in the Bible's last book, Revelation.

整本启示录天使都被描述为向地上传递信息者。事实上天使都被描述带着启示天上紧急信息的使命。耶稣差派他的使者，用末世所发生天上的异象来感动他先知约翰的心智，约翰将这些信息写在圣经最后一本书——启示录。

2. How universal is this message? Whom is it for? 这个信息多麼普遍？是给谁的？ 启示录 Revelation 14:6

圣经答案 The Bible answers: _____

The apostle John saw an angel flying swiftly in the heavens quickly carrying God's last-day message to the entire world. Noah preached a message of urgent importance for men and women soon to face a universal flood, and God sent a message through Joseph warning of an Egyptian famine. The messages of Noah and Joseph were sent by a loving God to prepare His people for overwhelming events that would profoundly affect millions. Once again in our day God has a special message for His people. It is a message of urgent importance.

使徒约翰看到有一位天使迅速地飞在空中；带着上帝末后的信息迅速地传播给整个世界。挪亚给人们传达一个既紧急又重要的洪水信息。上帝差派约瑟给埃及发出饥荒的警告。挪亚和约瑟都是由慈爱的上帝所差派来传信息，叫他的子民为影响深远的事情做准备。今天上帝再一次为他的子民发出特别的信息。这是一个紧急重要的信息。

传扬启示录第14章发出的信息的结果，是分展成两等人。一等人接受了兽的印记，他们逼迫和反对上帝的真子民，最后他们接受末后七次灾难的刑罚。另外一等人，意识现在就是审判的时刻，忠心捍卫他们的创造者。凭着在耶稣里的信心，他们遵守上帝的诫命，远离属灵的巴比伦以及躲过他们受的灾难。

12. What promise does God give to those who study the prophecies of Revelation?

上帝给那些学习启示录预言的人有什么应许？

启示录 **Revelation 1:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

In each of our future lessons we will especially study God's urgent last-day messages for today. Each study in the series is a vital link in a connected chain to prepare us for the coming of Jesus. Why not open your heart to God right now and tell Him that you hunger after the truth of His Word? John the Revelator promises that we will receive a triple blessing from reading, understanding and following Revelation's teachings. God has a special blessing in store for us in the next few lessons.

在我们未来的课文中，将特别学习今天上帝紧急的末后信息。每一个系列的学习，都是令我们预备耶稣复临的重要一环。现在为什么不向上帝打开你的心门，告诉他你渴望他话语的真理？启示录作者约翰应许，如果我们阅读，明白并遵守启示录的教训，我们便得到加倍的祝福。在我们以后几课的学习中，上帝特别的祝福为我们存留。

我的决定 MY DECISION

I long to know Jesus' truth, and I choose to open my mind to His guidance. Lord, wherever You lead me I will follow. I will seek Your will and Your truth always.

我渴望知道耶稣的真理，我选择打开我的心门让他引导。主，无论你往哪里，我愿跟随主。我将常常寻求主的旨意和主的真理。

- 9. What call does God give to people in Babylon? Why?**
上帝给在巴比伦城的人什么警告？为什么？启示录
Revelation 18:4

圣经答案 The Bible answers: _____

Who composes Babylon? What does Babylon stand for? The city of Babylon was built on the site of the former tower of Babel where God confused the languages. In Revelation's prophecies, it is a symbol of religious confusion. Revelation's spiritual Babylon represents false religion. It symbolizes a departure from Bible truth. In a future lesson we will discover just how error has slipped into the Christian church and God's call back to truth.

谁建造巴比伦？巴比伦代表什么？巴比伦城是在以前巴别塔旁边的地方建造的。那里是上帝混乱语言的地方。在启示录的预言，它是宗教混乱的象征。启示录中属灵的巴比伦代表堕落的宗教。它象征离弃圣经的真理。在日后的课文我们将会研究错误是怎样进入教会以及上帝是如何呼召人回归真理。

- 10. What issue does the third angel deal with?**
第三位天使宣布了什么？启示录 **Revelation 14:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 11. How does Revelation describe God's people just before the return of our Lord?** 启示录怎样描述在主复临前的上帝子民？启示录 **Revelation 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

As a result of proclaiming the message of Revelation 14, two classes are developed. One receives the mark of the beast. They persecute and oppress the true people of God. Ultimately they receive the seven last plagues. The other group, sensing it is the judgment hour, loyally stand for their Creator. Through faith in Jesus they keep the commandments of God. They flee from the falsehoods of spiritual Babylon and are protected from the plagues.

- 3. What is the central feature of God's final loving appeal before He returns? What is this universal message that is to go to "every nation, tribe, tongue, and people" (NKJV)?*** 耶稣复临前上帝最后慈爱呼召的中心特征是什么？这个传到各国，各族，各方，各民的普遍性信息是什么？启示录 **Revelation 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

The heart of God's last-day message is the "everlasting gospel." The gospel is the good news about Jesus. It is the story of the cross. It is the story of Jesus' love, His forgiveness, His grace, and His mercy. The gospel is "the power of God unto salvation" (Romans 1:16). It speaks of a love that transforms our lives and makes us into new persons in Christ.

上帝末后的信息中心是“永远的福音”。福音是有关耶稣的好消息。它是十字架的故事。它是耶稣爱的故事，他的饶恕，他的恩典和他的怜悯。福音就是“上帝拯救的大能。”（罗马书1：16）他述说改变我们生命的爱，以及使我们在基督里成为新造的人。

- 4. What particular time period does this message draw our attention to?** 这个信息在什么时期引起我们的注意？启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Notice the tense of the verb describing the judgment. The text clearly says, "The hour of [God's] judgment HAS come!" (NKJV). Some translations declare, "The hour of [God's] judgment is come." In other words, it is here. It has arrived.

请留意一下描述审判的动词时态。经文清楚说出：“上帝审判的时候已经到了。”一些译文称：“上帝审判的时候现在到了。”换句话说，就在这时。



5. What did Jesus and the apostle Paul declare regarding the timing of the judgment?

耶稣和使徒保罗对于审判的时间有什么见解？

a. In Matthew 12:36 Jesus says 在马太福音12: 36耶稣说: _____

b. In Acts 24:25 the apostle Paul says在使徒行传24: 25使徒保罗说:

Jesus speaks of the day of judgment in the future. Paul describes "judgment to come" (NKJV). In the days of both Jesus and Paul the judgment was certainly a future event. Revelation's urgent message for us today is "the hour of [God's] judgment is come." It is here.

耶稣论到审判的日子在将来。保罗指出“将来的审判”。在耶稣和保罗的日子里审判肯定是指未来要发生的事情。启示录给我们今日最紧急的信息，就是上帝审判的日子已经来到了。



6. What two classes are developed before Jesus comes?

耶稣复临前有哪两等人？ 启示录 **Revelation 22:11, 12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus is coming to give rewards. A judgment must precede His coming to determine who receives what rewards when He comes. The destiny of all men and women must be decided before He returns. The reason for this judgment is not because God does not know who is saved or lost. He certainly knows. Remember, a rebel angel has challenged God's character. Lucifer has claimed God is unfair and unjust. He has charged God before the whole universe. The judgment reveals God's character of love before the whole universe. It shows that anyone who is lost is lost because of their own choices.

God has done everything He could to save them. When did this judgment begin? What is the nature of the judgment? How can you and I have assurance in the judgment? These and many other questions will be answered in the next two studies. However, there is more to the message in Revelation 14 to survey in this study.

耶稣来是要报应，必须先有一个审判指出在他复临时谁会得什么报应。在他复临前，人类的命运必须被决定。这个审判不是因为上帝不知道谁将会被拯救或丧失。他肯定知道，因一个反叛的天使已挑战上帝的品格。路锡甫声称上帝是不公平和不公义的。他在全宇宙前指控上帝，而审判显示上帝爱的本性。它表明任何人的堕落皆因他们自己的选择。

上帝已尽所能的去拯救他们。审判什么时候开始？审判的性质是什么？你和我在审判中怎样得到保证？这些以及许多其它的问题，将会在其它两课的学习中找到答案。但是，启示录第14章有更多的信息值得去研究学习。



7. Whom is this message a call to worship?

这个信息中要人敬拜谁？ 启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

In an age when the evolutionary hypothesis has captured the scientific world, God invites us to worship Him as the Creator. We did not evolve. We were fashioned by a loving God. We are His. The reason we worship God is precisely because He made us. The basis of all worship is simply this. He is our life-giver. Revelation gives an urgent, last-day call to worship Christ as Creator. In a future lesson we will discover God's end-time sign of last-day allegiance, the symbol of His creative power.

某一时期，当进化论的假设俘虏了科学界，上帝邀请我们以他为创造者来敬拜他。我们并不是进化而来。我们乃是被慈爱的上帝所创造。我们是属他的。我们敬拜上帝的原因，是因他造了我们。所有崇拜的基础就是如此简单。他是我们生命的赐予者。启示录发出一个紧急的末后呼召——要敬拜创造者基督。在未来的课文，我们将知道末后顺从上帝的记号是他的创造大能的表征。



8. What important announcement does the second angel make?

第二位天使作了什么重要的宣布？ 启示录 **Revelation 14:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

圣经答案 The Bible answers: _____

- 16. What assurance does God give us in the judgment?**
上帝在审判中给了我们什么肯定？ 希伯来书 Hebrews 7:27

圣经答案 The Bible answers: _____

If any of us had to stand alone, we would have no hope. Jesus will stand in our behalf in the judgment. What assurance! We can rejoice in the hope of the Christ who is our best friend representing us before the throne of God.

假如我们必须单独去面对审判，我们就没有希望。但有主耶稣带我们面对审判，就不必担心害怕。我们可以在极度所赐的希望中喜乐，他设在上帝审判台前代表我们的最好朋友。

我的决定 MY DECISION



Dear Lord, I surrender my weak, sinful self to You; take me and make me fully Yours. I choose to accept Jesus as my Saviour, Lord, and High Priest in the judgment. I surrender anything that stands between us. Forgive my sins and grant me Your power to live the way You desire. 我的决定：亲爱的上帝，我愿在你面前卸下我的软弱和罪恶，求主改造我。我选择耶稣为我的救主，以及在审判中的中保。我放弃任何阻隔我们之间的东西，求主饶恕我的罪过，赐我力量遵照主的旨意行。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 9C



The Bible's Longest & Amazing Prophecy 最长最奇妙的预言

Godly Living



A party of Arctic explorers were hopelessly lost in the freezing snow. Their supplies were running low. They had a few meager rations left. They lost all radio contact with their home base. Now they were frantic. In the midst of their despair someone spotted a puff of smoke on the horizon. That one puff of smoke buoyed their spirits. Help was on the way. Someone knew they were lost and was coming to take them home.

Our world is frantically searching for some message of hope. The book of Revelation reveals a "puff of smoke" on the distant horizon. Jesus is on the way. He is coming to take us home. Our lesson today unfolds one of the Bible's most amazing prophecies. In our last lesson we discovered God's special message in Revelation, chapter 14, a message to prepare a people for the coming of Jesus. Jesus' final, last-day message announces, "The hour of [God's] judgment has come" (Revelation 14:7, NKJV).

In this lesson we will study where this judgment takes place and when it began. If we are living at the time of the end in God's judgment hour, it makes all the difference in how we live our lives. Although Revelation reveals that the hour of God's judgment has come, it does not tell us when.

一支北极探险队在严寒的雪地里迷失了方向。他们的补给已经差不多用完，剩下的仅仅可作短暂的支持。他们与基地的通讯中断了联系，他们焦虑得快要发疯。在绝望中有人发现一缕烟雾从地平线升起，那一缕轻烟提起了他们的精神。援助即将到来，有人知道他们迷失了并要来拯救他们回家。

这个世界正焦急地寻找希望的信息。“启示录”就像在远处地平线上升起的一缕轻烟。耶稣快要来，他要来带我们回家。本课文就是要打开圣经最奇妙的预言。在上一课我们发现了上帝在启示录中的特别信息。第十四章，有一段为耶稣再来准备一班人的信息。耶稣最后宣布末日的讯息，“审判的时候已经到了。”（启示录 14:7）。在这一课，告诉我们审判将从哪里发生以及什么时候开始。假如我们活在上帝的末日审判之日，那我们怎么生活是很重要的。虽然启示录告诉我们上帝

To discover when the judgment began we must turn to the prophetic book of Daniel. The prophecies of Daniel unlock the mysteries of Revelation. These two Bible books are designed by God to be studied together.

判之日已经到来，但并没有说是什么时候。要知道审判什么时候开始，我们必须先明白但以理书，因为但以理书是打开启示录奥秘之匙。这是上帝安排我们一起学习这两本书的原因。

1. According to the prophet Daniel, where does the judgment take place?

根据先知但以理，审判从哪里开始？但以理书 **Daniel 7:9, 10**

圣经答案 The Bible answers: _____

The angel directed Daniel's attention to the throne room of the universe. There the prophet saw the setting up of the supreme court of the universe in heaven's sanctuary.

天使直接将但以理的注意力引向宇宙的宝座所在。先知看到全宇宙最高法庭在与上圣所中设立。

2. When does this heavenly judgment take place?
天上的审判从什么时候开始？但以理书 **Daniel 8:14**

圣经答案 The Bible answers: _____

3. What does the prophet Daniel say would happen to the sanctuary at the end of the 2300 prophetic days?
先知但以理对2300日预言期满后，讲述圣所有什么事情发生？但以理书 **Daniel 8:14**

圣经答案 The Bible answers: _____

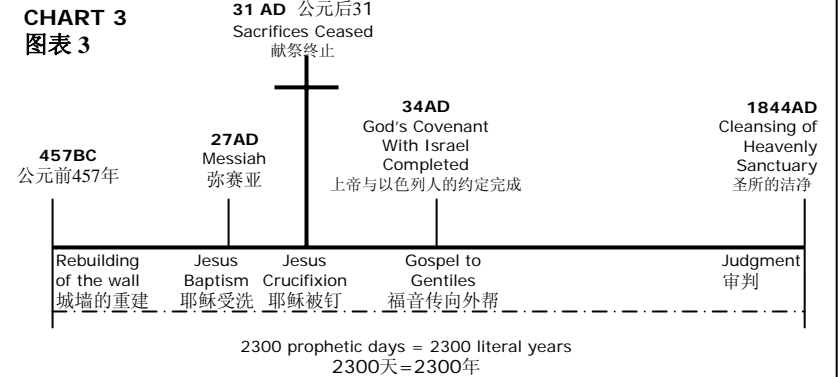
4. What did the cleansing or restoring of the sanctuary mean to each Israelite? Was it a form of judgment?

洁净或重建圣所对每一个以色列人意味着什么？它是审判的开始吗？利未记 **Leviticus 16:29, 30; 23:27-29**

圣经答案 The Bible answers: _____

The tearing of the veil in the Jewish Temple signified the end of the sacrificial system. On Passover of A.D. 31, Jesus Christ, our Passover, was crucified for us. The sacrificial system lost its significance. Christ, our substitute, was sacrificed in our behalf. Historically the whole sacrificial system came to an end with the destruction of Jerusalem by Titus in A.D. 70. In A.D. 34, as the prophecy predicted, the Jews finally sealed their doom as a nation. The Jewish high priest speaking on behalf of the Sanhedrin, the high Jewish Council, officially rejected Jesus. Stephen, the first Christian martyr, was stoned, and the gospel was preached to the Gentiles. The 490-year period is a smaller section of the 2,300 days. The 490 years applies especially to the Jews and the coming of the Messiah. The longer prophecy of the 2,300 days leads us to the end of time, the cleansing of the sanctuary and earth's final judgment.

犹太人殿里的幔子裂为两半预表着献祭体系的终结。在公元31年逾越节，基督耶稣，逾越节祭神的羔羊，为我们而被钉死在十字架上。献祭体系已失去了它的意义。基督，我们的代替者，为我们而牺牲。从历史上来讲，整个献祭体系的终结也伴随着公元70年提多对耶路撒冷的毁灭。在公元34年，如先知预测的一样，犹太人最终注定了整个民族的厄运。犹太人最高祭司代表犹太教工会，犹太教最高权威，公然拒绝耶稣。史蒂芬，第一位基督教的殉道士，被石头砸死，福音开始传向外邦。490年这段时期只是2300年中的一小部分。490年主要适用于犹太人和弥赛亚的来临。2300年这段预言的主体部分把我们指向世界的末日，圣所的洁净和最终的审判。



Adding 1810 years to our last date, A.D. 34, brings us to 1844. Just as surely as Christ was baptized in A.D. 27 and crucified in A.D. 31, the judgment began in A.D. 1844.

从公元后34年加上剩下的1810年日子，便是1844年。其准确性正如基督在公元后27年受洗，在公元后31年被钉一般，审判就从主后1844年开始

15. Does it make any difference in the way we live knowing we are living in the judgment hour?

我们知道自己生活在审判的时期，我们的生活有改变吗？

罗马书 **Romans 13:11-14**

13. When would Jesus bring all sacrificial offerings to an end with His death on the cross?

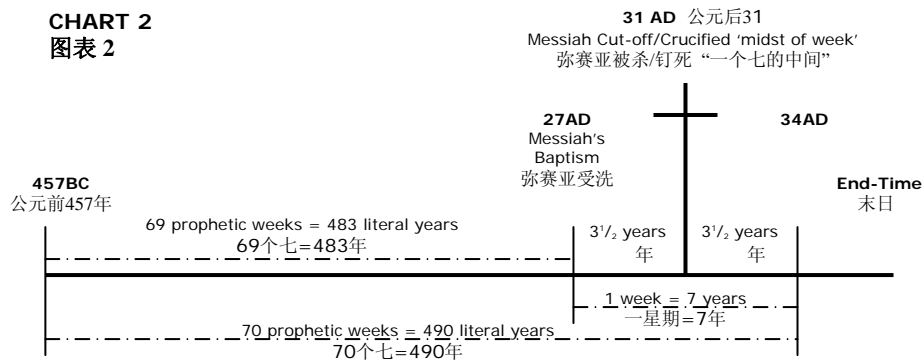
耶稣在什么时候被钉死十字 废除了所有献祭?
但以理书 **Daniel 9:27**

圣经答案 The Bible answers: _____

The first 69 weeks of the 70-week prophecy ran out in A.D. 27 at Christ's baptism. One week, or seven years, remained. In the middle of this last prophetic week all animal sacrifices would cease. The Messiah would be cut off or crucified. According to the prophecy, Jesus would be crucified three and one-half years from His baptism in A.D. 27. This leads us to the spring of A.D. 31. Jesus was crucified in the spring exactly on the Passover as the prophecy predicted.

70个七的预言中, 首先的69个七在公元27年耶稣的浸礼时结束。只剩一个七, 或七年, 在这预言的最后一个七中, 所有动物的献祭都止息。弥赛亚将被杀或被钉死。根据预言, 耶稣将在他受洗的公元27年开始的三年半中被杀。这将带我们到了公元31年的春天。耶稣正如预言指出在春天逾越节时被钉死在十字架上。

CHART 2
图表 2



14. What event occurred in the Jewish Temple when Christ was crucified?

当耶稣被钉死在十字架上的时候, 在犹太人的圣殿中发生了什么事情? 马太福音 **Matthew 27:51**

圣经答案 The Bible answers: _____

Each day during the earthly sanctuary service the Israelites confessed their sins. They came to the sanctuary with their sacrificial animals. Each sacrificial animal represented Jesus. Day by day, sin was transferred from the sinner to the substitute and through the blood of the sacrificial victim carried into the sanctuary by the Jewish priest. Each priest represented Jesus, our priest, who represents us in heaven's sanctuary. Once a year, on the Day of Atonement, the sanctuary was cleansed of all the guilt transferred in by the confessed sins of the Israelites. It was a day of judgment! At the end of the day the sins of the repentant Israelites were either confessed, forgiven and renounced, or unconfessed, un-forgiven and cherished. All Israelites who refused to confess their sins were banished from the camp. They were judged. The cleansing of the heavenly sanctuary takes place at the end of time. It is God's final judgment on sin.

每天在地上圣所的事奉中, 以色列人都忏悔他们的罪。他们带着要献祭的动物到圣所。每一只被献的动物都代表着耶稣。日复一日, 罪就从罪人身上被转到替罪的祭牲上, 并通过犹太祭司将献祭的血带进圣所中。每一位祭司都代表耶稣, 我们在天上圣所的祭师。每年一次, 在赎罪日, 以色列人忏悔的所有罪, 要在圣所中完全被洁净。那是审判之日! 到了那日一结束时, 悔改的以色列的罪要不是被承认, 赦免和弃绝; 就是不被承认, 不被赦免以及被保留。所有拒绝悔改他们罪的以色列人, 都从营中被赶出。他们被定罪。天上圣所的洁净发生在末日, 这是上帝为罪所作最后的审判之一。

5. When does the vision of the 2300 days especially apply to? 2300 日的异象是特别关乎什么事情? 但以理书 Daniel 8:16, 17, 19.

圣经答案 The Bible answers: _____

6. Who was Daniel's guide to explain the vision? 谁引导但以理解释这个异象? 但以理书 Daniel 8:16

圣经答案 The Bible answers: _____

7. Does Gabriel return to continue the explanation of the vision which was interrupted by Daniel's fainting? 因为但以理的昏倒, 加百列解释异象中断了, 后来有否继续? 但以理书 Daniel 9:21-23

圣经答案 The Bible answers: _____

- 8. What portion of the prophecy applies directly to Daniel's people, the Jews?** 预言对于但以理时代的人有什么益处？但以理书 **Daniel 9:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

Gabriel begins his explanation by stating that 70 weeks (490 days) are determined (cut off from the 2,300 days) especially for the Jews (Daniel 9:22-24).

天使加百列从特别为犹太人设的70个七开始解释这个异象。(但以理书9:22-24)

- 9. In Bible prophecy what does one prophetic day equal?** 在圣经预言当中一天相当现在的多长时间？民数记 **Numbers 14:34**；以西结书 **Ezekiel 4:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

The entire 2,300 days leads us to the time of the end and the opening of the judgment. 整个的2300日引导我们到末后的时间及审判的开始。

- 10. When does this entire prophetic period begin?** 这个整个的预言的时期是从什么时候开始？但以理书 **Daniel 9:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

The entire prophetic period begins with the command to restore and build Jerusalem. Jerusalem was attacked in 605 B.C. by the Babylonian king, Nebuchadnezzar. In 587/586 B.C. it was largely destroyed. The Medes and Persians overthrew the Babylonians in 539 B.C. In 457 B.C. the Persian king, Artaxerxes, passed a decree allowing the Jews to return to their homeland to rebuild Jerusalem. You can read about this decree in Ezra 7, verses 12 and 13.

这整段的预言时期是从出令重新建造耶路撒冷开始。在公元前605年，耶路撒冷被巴比伦尼布甲尼撒攻打。在公元前587-586年间它被大大的摧毁。在公元前539年，马代波斯取代了巴比伦。在公元前457年，波斯王亚达薛西下令让犹太人回到他们的祖国重建耶路撒冷。以斯拉7章12,13节记载了这道命令。

- 11. How long would it be from the decree to restore Jerusalem to the anointing of Jesus as the Messiah?** 从出令重建耶路撒冷起到耶稣受膏成为弥赛亚有多少时候？但以理书 **Daniel 9:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

The prophecies of Daniel predict that from the decree to restore and rebuild Jerusalem in 457 B.C. until the coming of the Messiah would be 69 prophetic weeks, or 483 prophetic days ($7 \times 69 = 483$). Since one prophetic day equals one literal year, 483 years from the going forth of the command to rebuild Jerusalem the Messiah would appear. The chart below will clarify this prophecy.

先知但以理预言从公元前457年出令重建耶路撒冷，直到弥赛亚的出现，有69个7或483个预言日子（ $7 \times 69 = 483$ ）。因为预言中的每一天相当于我们生活中的一年。这么说，从出令重建耶路撒冷到弥赛亚的出现有483年。下面的表格是显示这个预言。

CHART 1 图表1

69 prophetic weeks 预言中69个7

Decree to restore Jerusalem 出令重新建造耶路撒冷	483 (days/years) 483 (日/年)	Messiah the Prince 君王弥赛亚
---	-------------------------------	-----------------------------

Autumn 457 BC 公元前457年秋

Autumn 27AD 公元后27年秋

If the prophecy begins in 457BC with the decree to rebuild the wall of Jerusalem and proceeds 483 years, we arrive at the year 27AD. Based on Daniel's prophecy, the autumn of 27 AD is the logical time of the Messiah's anointing (Christ's baptism).

假如预言从公元前457年出令重新建造耶路撒冷起，经过483年而进入未来，我们便到了公元27年。根据但以理的预言，公元27年秋天是弥赛亚受膏的时间（基督的洗礼）。

- 12. What happened when Jesus was baptized?** 耶稣受浸时发生了什么事情？路加福音 **Luke 3:21, 22**；使徒行传 **Acts 10:38**

圣经答案 The Bible answers: _____



A Date with Destiny: The Judgment 决定命运之日：审判



Choices in Life



We have discovered an amazing truth. We are living in judgment hour. The Bible refers to the judgment more than 1,000 times. In 1844 God's prophetic time clock struck the hour. Revelation's angelic messenger announced, "The hour of [God's] judgment has come" (Revelation 14:7, NKJV).* In the judgment, Christ is revealed as fully just and loving in His handling of the sin problem. Each case is decided for life or death. The entire universe recognizes that God has done everything possible to save every single person.

In the judgment God's heart of infinite love asks, "Is there anything more I could have done?" There is nothing more. Love has done all it could. The entire universe sings with one accord, "Worthy is the Lamb who was slain to receive power and riches and wisdom and strength and honor and glory and blessing!" (Revelation 5:12, NKJV).

God's matchless love is revealed in the judgment. All of heaven pauses to consider the choices each individual has made in the light of God's incredible desire to save them. Today's lesson unfolds the importance of our choices in the twenty-first century.

我们已经研究过一个奇妙的真理，我们正处在审判的时刻，圣经提及有关审判多达1,000次。1844年，上帝预言之中敲响了。启示录天使的信息宣布，“上帝审判的时候已经到了”（启示录14：7）。在审判之日，基督要显示他在处理罪的问题上的公正与慈爱。每一个案件都决定人的生或死。全宇宙都明白上帝为拯救每一位生灵已经作了一切能做的事。

在审判之日，上帝本着无限慈爱问道：“还有其它更多的事我可以做的吗？”没有了。爱已经完成了所有的工作。全宇宙同声唱和，“曾被杀的羔羊是配得权柄，丰富，智慧，能力，尊贵，荣耀，颂赞的！”（启示录5：12）

在审判之日，上帝彰显他无限的爱。天上众生都注目观望每一位在主的关照下所作的选择，上帝是多么渴望拯救他们啊！本课文有助你揭开二十一世纪的重要选择。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

- ?** 1. **How does the Bible describe the awesome scene of God's judgment in the heavenly courts? Daniel 7:9, 10 Complete each expression below:**

圣经怎样描述天上法庭中上帝审判时大而可畏的情景。
但以理书 7: 9, 10 完成下列对象表达的意思:

- a. **Thrones were** 宝座是 _____
- b. **The Ancient of Days was** 恒古常在者是 _____
- c. **Thousands upon thousands** 千千万万是 _____
- d. **The court was** 法庭是 _____
- e. **The books were** 案卷是 _____

All heaven is interested in this judgment. The destiny of the entire human race will be settled forever. The honor of God's throne is at stake. 全天庭都在关注这审判，全人类的命运将被决定。上帝荣耀的宝座已经设立。

- ?** 2. **How universal is God's judgment?**
上帝的审判对全宇宙来说是怎样?
哥林多后书 **2 Corinthians 5:10**; 罗马书 **Romans 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 3. **What records are kept that will provide an accurate description of our lives in the judgment?**
在审判之日有什么记录可正确反映我们的生活?
启示录 **Revelation 20:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Those saved by grace can say with the psalmist, "I delight to do Your will, O my God, and Your law is within my heart" (Psalm 40:8, NKJV). It hurts them if they hurt Jesus by breaking His law. Deep within their heart they have chosen the way of obedience, not the way of rebellion.

那些靠恩典得救的人可以和作诗的人一同说：“我的上帝啊，我乐意照你的旨意行，你的律法在我的心里。”（诗篇40：8）如果他们违反了律法而伤害了耶稣，同时也就伤害了他们自己。在他们内心深处，他们选择顺从，而不是反叛。

Jesus and His law are inseparable. To willfully disobey it is to wound Him. Will you not say in your heart, "Lord, I love You. Cover my sins with Your righteousness. Forgive me of my rebellion. Take away my desire to disobey. I choose now to be Your obedient child."

耶稣和他的律法是不可分割的，故意的不顺从便伤害了他。为什么不在你心里说：“主，我爱你，让你的义遮盖我的罪，饶恕我的反叛，去掉我的反叛，去掉我的不顺从。我现在选择做你顺命的儿女。”

我的决定 MY DECISION



Loving Jesus with all my heart, I choose to obey Him now, and forever.

尽心爱我的耶稣，我选择现在以及永远顺从主耶稣。

- ?** 13. **What type of clothing is Joshua wearing and what new clothing does our Lord give him?** 约书亚穿着一件什么衣服，我们的主给他一件什么新衣服？
撒迦利亚书 **Zechariah 3:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

As we commit our lives to Christ, Satan condemns us. He accuses us of all the sins we have ever committed. Jesus stands in our behalf rebuking Satan. Our Savior takes away our filthy garments of sin and clothes us with the garments of His own righteousness.

当我们将生命交给基督，撒旦便指控我们所犯的罪。耶稣则站在我们这一边反驳撒旦，救主将我们污秽有罪的衣服除去，而给我们穿上他的义袍。

- ?** 14. **What is God's standard in the judgment?** 上帝审判的标准是什么？雅各书 **James 2:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

We are not saved by God's law. We are saved by God's grace. In the judgment, God does not weigh our good deeds against our bad deeds. We are accepted on the basis of Christ's righteousness, not ours. When Christ accepts us, He leads us to obedience. Obedience is the evidence of a changed life. Obedience is the evidence that our faith is genuine. The basic question asked in the judgment is: "Has this person accepted the saving grace of Christ? Is this acceptance evidenced by a changed relationship to the law? Is the attitude one of obedience or rebellion?"

我们不是靠守上帝的律法得救，我们得救是因为上帝的恩典。在审判之日，上帝不会因好行为与我们的坏行为作衡量，我们被接受是基于基督的义，不是我们。当基督接受我们，他带领我们顺从，顺从是生活改变的表现，顺从是我们真实信仰的表现。在审判时有些基本的问题将被问及，诸如：这个人接受了基督拯救的恩典吗？这个接受是否已经表明改变了对律法的关系？是顺从的态度还是反叛的态度？

Millions of pieces of information can be stored in the memory of sophisticated computers. God can easily preserve our character decisions.

千万条信息既可以存放在高精尖的计算机内存中，同样上帝也很容易贮存我们品格上作的每项决定。

- ?** 4. **Whose names are in the Book of Life?**
谁的名字得写在生名册上？
腓立比书 **Philippians 4:3**；启示录 **Revelation 3: 5**

圣经答案 The Bible answers: _____

When we accept Jesus we pass from spiritual death to spiritual life. Without Christ we are dead in sin. Since the "wages of sin is death" (Romans 6:23), we have no possibility of living eternally without Christ. When we come to Jesus we receive the gift of eternal life from Him, and our names are placed in the book of life.

当我们接受耶稣，我们的灵命便出死入生。没有基督，我们就仍死在罪中，因为“罪工价乃是死”（罗马书6：23），没有基督，我们就没有可能得永生。当我们来到耶稣面前便接受了他永生的礼物，而我们的名字也被写在生名册上。

- ?** 5. **What does God record in His "Book of Remembrance"?**
上帝在他的“纪念册”中记录了什么？玛拉基书 **Malachi 3:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

God clearly records a faithful record of our characters. His record books reveal what we actually are. There is no pretense or make-believe with God.

上帝清楚地记录我们的每一品格。他的纪念册真实地反映了我们的实情。在上帝面前并无作假的可能。

- ?** 6. **Are our sins actually recorded before God?**
我们的是否真实地被上帝所记录？耶利米书 **Jeremiah 2:22**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 7. **How detailed is the judgment? How deeply does it probe into individual lives?** 审判是如何的详细？它是如何的深入我们个人生活的每一细则？马太福音 **Matthew 12:36, 37**；传道书 **Ecclesiastes 12:13, 14**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 8. **Will anything remain hidden from God?**
还有一些什么东西可在上帝面前隐藏的吗？哥林多前书 **1 Corinthians 4:5**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 9. **Does God consider the circumstances of our lives in the judgment?**
上帝会在审判中考虑我们所在的生活处境吗？诗篇 **Psalms 87:5, 6**；约翰福音 **John 9:41**；路加福音 **Luke 12:48**

圣经答案 The Bible answers: _____

God clearly records a faithful record of our characters. His record books reveal what we actually are. There is no pretense or make-believe with God.

审判不但反映我们的行为，也反映我们的态度，更深入到我们的动机。他也考虑到上帝所给与我们的机会和特权。

- ?** 10. **Who will preside during these proceedings?**
谁主持审判？约翰福音 **John 5:22**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 11. **Who is our defense lawyer?**
谁是我们的辩护律师？约翰一书 **1 John 2:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus is both our lawyer and our judge. He stands in our behalf in the judgment. Jesus longs for us to be saved. In the judgment He is for us, not against us. He created us. He redeemed us. He lives for us. Hebrews 7:25 says, "Therefore He is able to save to the uttermost those who come to God through Him, since He ever lives to make intercession for them" (NKJV).

耶稣既是我们的律师又是审判官。于审判之日，他站在我们这一边。他希望我们得救。在审判之日，他是为了我们，而不是对抗我们。他创造了我们，他救赎了我们，而现在他为我们而活。希伯来书7：25节说：“凡靠着祂进到上帝面前的人，祂都能拯救到底，因为祂是长远活着，替他们祈求。”

- ?** 12. **When Satan condemns us in the judgment, what does Jesus say to him?**
当撒旦在审判时指控我们，耶稣对他讲了些什么？撒迦利亚书 **Zechariah 3:1, 2**

圣经答案 The Bible answers: _____

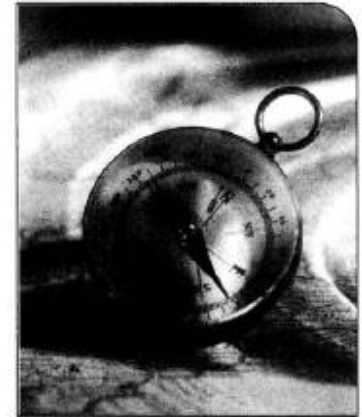


What's Behind The Rising Immorality? 罪恶的背后

A Standard For Living

What's behind the dramatic upsurge in violent crime in our society? A major U.S. magazine described our nation as "America the Violent." Another article tragically stated that 23,700 people were murdered in our country in a recent year. The average 18-year-old has witnessed 200,000 violent acts on television, including 40,000 murders.

Murder, robbery, rape, school, violence, drugs, terrorism—what's gone wrong? Why is the moral fabric of society disintegrating? Is there an answer? Our society appears to be drifting on an uncharted sea without a moral compass. We seem to be wandering in confusion, desperately looking for some "North Star" to guide us. In our lesson today we will discover the truth about what's gone wrong with our society and God's solution to crime and violence in the twenty-first century.



世界各地，暴力犯罪不断上升，背后蕴藏着些什么呢？一份美国主要杂志描述美国是一个“暴力的国家”。另一篇文章则悲恸地指出：在最近几年美国有23,700人被杀。平均年龄在18岁的年青人已在电视中看了200,000暴力事件，其中包括40,000宗的谋杀案。

谋杀，抢劫，强奸，校园暴力，毒品，恐怖活动不断发生，究竟是在哪里出了问题？为什么社会道德构架陷于崩溃？是否有一个合理答案？我们的社会就像一条失去道德指南的小船，漂流在一个未知的海域。我们好像在迷失中飘荡，急切地想寻找“北极星”为我们引路。本课文就是带我们去发现今天社会有什么问题，以及上帝判决二十一世纪罪案与暴力的方法。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 11C

1. What urgent call does God give to a society living on the verge of social collapse and moral decay?

对于今天社会道德堕落局面，上帝给我们发出了什么紧急的呼召？启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

To “fear God” means to respect or reverence God. It is a call to obedience. God’s call to judgment implies accountability and moral choices. It is a call to a higher standard—a standard outside of ourselves.

“敬畏上帝”，意思是尊敬和崇敬上帝，这是一个叫人顺从的呼召。上帝宣布审判之日已到，意味着人对道德选择所需负的责任。这是一个叫人达到高标准的呼召——我们自身以外的标准。

2. Is our own heart or mind an adequate judge of what is right or wrong?

我们的心能胜任判断是非之事么？耶利米书 **Jeremiah 17:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

Since our natures are fallen, our hearts deceive us at times. It is easy to justify our behavior based on our own personal desires. We need a higher standard outside ourselves.

由于我们的本性是堕落的，我们的心多时欺骗了我们，我们便会容易用我们个人的意思，来判断我们的行为。我们需要一个更高的客观标准。

3. How does the Bible describe those who trust in their own minds to guide them in making moral decisions?

圣经怎样描述那些以他们自己的心智为指引做出道德决定的人？箴言 **Proverbs 28:26**

圣经答案 The Bible answers: _____

The evidence of the internal change called conversion is a changed life. Grace always leads to obedience. The more we love God, the more we desire to obey Him.

内心改变的现象叫降服，是一种生命的改变。恩典常领我们顺从。我们越爱上帝，我们就越渴望顺服他。

15. In Revelations’ final call to a planet rapidly disintegrating into lawlessness, how does God describe His people?

启示录在对迅速成为无法无天的世界作呼召时，上帝怎样描述他的子民？启示录 **Revelation 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

A genuine commitment to God leads to loving obedience. At end time God will have a group of people who reveal to the whole universe the joy of living obediently. They have been saved by grace. They love God so much that they enthusiastically obey Him. They accept His standards of conduct. They are convinced His way is best.

一个真正交托上帝引领的人，自然喜爱顺从他。在末日上帝必有一班子民向全宇宙显示顺命生活的喜乐。他们因信而得救，因此深爱上帝，以致热切地顺从他。他们接受他指导的标准，相信他的道路是最好的。

我的决定 MY DECISION

Since I love Jesus with all m heart, I choose o obey Him joyfully. I gladly accept the principle of His law as the guide of my life.

因着我尽心爱耶稣，我以喜乐的心选择顺从他，并以愉快之情接受他律法的原则，作为我生活的指引。

我的宣誓 MY PLEDGE

I love Jesus and desire to obey Him. I recognize His law was given for my best good. I accept God’s law as the standard of right and joyfully choose by God’s grace to live a life of obedience.

我爱耶稣并渴望顺从他。我知道他为了我好而赐给我律法，为此我接受他的律法作为行善的标准，并且乐意靠着上帝的恩典过顺从的生活。

有人问葛培理：“一些宗教人士告诉我，十条诫命是‘律法’的一部分，再不适宜的今日的我们。他们说作为基督徒不在律法之下了。对么？”葛培理回答：“不，这是不对的，我希望你不要被这些错误的观点所误导。对于新约圣经中提到‘不在律法之下’，并不表示我们不用担负上帝道德律法的义务，可以自由去犯罪。”

一个悔改归主的人，通常喜爱上帝的旨意去做。当基督改变我们的心或改变我们时，我们会渴望去顺从他。他为我们做了许多的事以致我们高兴侍奉他。顺从不是律法的要求，它是爱心响应上帝自然表现。

悔改总是导致我们喜爱遵行上帝的旨意，当基督改变我们的内心使我们悔改，我们就有一个最大的愿望就是顺从他，他已为我们成就了这么多的事使我们乐意侍奉他，顺从不是律法主义的要求，这是以爱心响应上帝。

- 12. What did Jesus teach His disciples about keeping His law?** 耶稣为什么教训他的门徒要遵守他的律法？
约翰福音 **John 14:15**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 13. Did Jesus teach that His law was done away with at the cross?** 耶稣是否说十字架消除了他的律法？
马太福音 **Matthew 5:17,18**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 14. What is the genuine test of knowing God?**
什么是真正认识上帝的试金石？约翰一书 **1 John 2:3-5**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 4. In Revelation, the Bible's last book, what did John see up in heaven?**

在圣经最后一本书启示录，约翰看到了天上什么事情发生？
启示录 **Revelation 11:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

When God commanded the Israelites in the Old Testament to build a sanctuary, he commanded them to make the ark of the covenant to contain the tables of stone or the ten-commandment law. The temple in heaven containing the ark of the covenant contains god's law, the foundation of His character. Revelation's answer to lawlessness is found in heaven at God's throne in His eternal standard of righteousness - His law. The law of God is a transcript of His character, a description of His will. Without the law there is no sin. The apostle Paul states, "for where there is no law there is no transgression" (Romans 4:15, NKJV)

当上帝命令以色列人建造圣所时，便命令他们做一个存放10条诫命石版的约柜，天上的圣所也存放上帝律法的约柜，是他品格的基础。启示录以天上上帝宝座存着永远公义的标准——律法，响应那些目无法纪的人。上帝的律法是他的品格和旨意的反应。没有律法就没有罪，使徒保罗指出：“哪里没有律法，哪里就没有过犯。”（罗马书4：15）。

- 5. What is the function of God's law?**
上帝律法的功用是什么？罗马书 **Romans 3:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 6. What is the eternal, unchangeable standard of God's government?**
上帝政体永远不变的标准是什么？诗篇 **Psalms 111:7,8; 89:34**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's law is the basis of His government. It was established to ensure the peace, order, harmony, and unity of the universe. A broken law brings sorrow, suffering, bondage, and death (Proverbs 5:22; Romans 6:16, 23).

上帝的律法是他体制的基础，它的建立是保障宇宙的和平，秩序，和谐以及统一。违反律法就招致忧伤，痛苦，受困，以及死亡（箴言5: 22；罗马书6: 16, 23）



7. To what does the Bible compare God's law?

圣经将上帝的律法比作什么？ 雅各书 James 1:23-25

圣经答案 The Bible answers: _____

The law is a mirror that enables us to see ourselves and recognise our need of saving grace. The law reveals what sin is. It provides a moral standard outside of ourselves.

律法就好像一面镜子，使我们看到自己的本质，以及意识到我们需要救恩。律法指出什么是罪，为我们提供一个自身以外道德标准。



8. What is the role of grace?

恩典的角色是什么？ 以弗所书 Ephesians 2:8

圣经答案 The Bible answers: _____

Grace is God's unmerited favor to bring us back into harmony with Him. The sole basis of our salvation is grace. Grace has always existed. It means pardon, mercy, love, and kindness (Genesis 6:8; Romans 4:1-4; Ephesians 2:4-8). Grace frees us from the condemnation of the law. By grace we pass from death to life (Romans 5:8-10; 8:1,2). By faith we accept the grace of God (Romans 3:28).

恩典，是我们本不配得到的上帝的恩惠，将我们带回与他合一。我们得救的唯一基本因素就是恩典。恩典是存在的，它意味着原谅，怜悯，仁爱以及良善。（创世记6: 8；罗马书4: 1-4；以弗所书2: 4-8）恩典将我们从律法的定罪中释放出来，恩典使我们出死入生（罗马书5: 8-10；8: 1；2）。我们通过信心接受上帝的恩典。（罗马书3: 28）。



9. How are we justified or made right with God? Does keeping the law form the basis of our salvation?

我们怎样才能做到上帝喜悦的义，为善？遵行律法是我们得救的根本条件吗？ 罗马书 Romans 3:28

圣经答案 The Bible answers: _____



10. Does faith give us freedom to break God's law?

信心给了我们任意违反上帝的律法的自由么？

罗马书 Romans 3:31； 罗马书 Romans 6:15

圣经答案 The Bible answers: _____



11. What is the converted person's relationship to God's law? 一个悔改的人与上帝的律法有什么关系？

罗马书 Romans 7:22

圣经答案 The Bible answers: _____

Billy Graham:

"Question: some religious people I know tell me that the Ten Commandments are part of the "law" and do not apply to us today. They say that as Christians we are "free from the law." Is that right?

"Answer: No, it is not right, and I hope you will not be misled by these false opinions. It is very important to understand what the New Testament means when it says that they are free from the obligations of the Moral law of God and are at liberty to sin."

Conversion always leads us to "delight" to do God's will. When Christ changes our hearts or converts us, we have one supreme desire-to obey Him. He has done so much for us that we gladly serve Him. Obedience is not a legalistic requirement. It is part of a loving heart's response to God.



Christ's Special Sign 基督特别的记号

Rest for the Restless



The book of Revelation presents God's final message for a world in deep trouble. It is a message especially designed for a people living during the final, climactic hours of earth's history. It is a universal message that leaps across geographical boundaries. It is a message for all nations, tribes, languages, and peoples. It is an urgent, compelling message of good news. It is an urgent appeal for men and women everywhere to prepare for the soon return of Christ.

As we have studied in our previous lessons, only in Christ are men and women capable of meeting the claims of God's law in earth's final judgment hour. God's last-day message is a message of surrender and commitment.

In this secular, materialistic age of humanistic thinking, many have dismissed the idea of a God who created the heavens and the earth. The theory of evolution has replaced the Bible teaching of creation. It is not surprising to find God sounding a clarion call to worship Christ as our Creator in the Bible's last book, Revelation.



启示录展示了上帝对这个充满问题的世界的信息。这个信息是特别为生活在末后的人而设的。它是一个突破地域界限的普遍信息。它是一个给各国，各族，各方和各民的信息。它是一个紧迫的信息，带着好消息的信息。它是一个令各地的人预备基督快来的紧急呼吁。

我们在前面的课文中已学习到，只有在基督里，人才能在末日审判时，面对上帝的律法。上帝末日的信息是叫人降服和献身的。

在这个世俗和物质主义的时代，人类对上帝创造这个天地的意识已经消失。进化论取代圣经有关创造的教训。难怪在圣经最后一本书启示录中，上帝响起敬拜基督作为我们创造主的号角声。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

- 1. Who is Revelation 14:6, 7 calling us to worship?**
在启示录4: 6, 7 呼召我们敬拜谁?

圣经答案 The Bible answers: _____

Revelation's final appeal to mankind is a call to worship the one who made heaven and earth and the fountains of waters (verse 7). It is a call to worship our Maker or Creator.

启示录最后呼召人类敬拜那位创造天地万物和众水泉源的上帝，即是呼召我们敬拜我们的创造者。

- 2. What is the basis of all worship?**
所有敬拜的基础是什么？启示录 **Revelation 4:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 3. Who was the active agent in Creation?**
谁是创造的原动力？以弗所书 **Ephesians 3:8, 9**;
哥罗西书 **Colossians 1:15, 16**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 4. How do we worship Christ as the Creator? Has He left a memorial of His creative activity?**
我们将怎样以基督为创造者来敬拜？他是否在他创造之工上留下纪念？出埃及记 **Exodus 20:8-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 15. What promise does God make regarding Sabbath worship in heaven?**
上帝对于天上守安息日的有什么应许？
以赛亚书 **Isaiah 66:22, 23**

圣经答案 The Bible answers: _____

What a promise! Through the ceaseless ages of eternity all flesh, the entire creation, will worship God in harmony each Sabbath. If we are going to worship Him through all eternity, why not start worshipping Him on the Sabbath now? Jesus invites us to love Him with all our hearts and follow truth regardless of what others do. The book of Revelation calls us to worship Him as our Creator. The Sabbath message is part of God's urgent effort to prepare a people for earth's last hour. Pray that Jesus will fill your heart with love. Follow His example in worshipping Him on the Bible Sabbath.

多么大的应许！贯彻永恒的岁月，所有被造之物，每一个安息日，和谐一致地敬拜上帝。如果我们要敬拜上帝直到永远，为何不在现今就开始与安息日敬拜他呢？耶稣邀请我们全心全意爱他并跟从真理而不管别人怎么行。启示录呼吁我们敬拜他为我们的创造主。安息日的信息是上帝努力要他的子民为末日作准备而所采取的行动的一部分。祈求基督的爱充满你的心。跟从他的榜样在圣经的安息日中敬拜他。

我的决定 MY DECISION

Since Jesus is my Saviour, my Lord and Master, I lovingly choose to obey Him by keeping His Sabbath holy.

因为耶稣是我的主，我的救主，我喜爱选择遵守他的安息日为圣，借此来顺从他。

What other ways can we tell which day is the seventh day?

Webster's Dictionary: "Seventh day, Saturday, the seventh day of the week" (Webster's New Twentieth Century Dictionary, unabridged 2nd ed. [1973]).

Astronomy: "We have had occasion to investigate the results of the works of specialists in Chronology and we have never found one of them that has had the slightest doubt about the continuity of the weekly cycle since long before the Christian Era" (U.S. Naval Observatory, James Robertson, director, quoted in March 12, 1932, letter to F. D. Nichol).

Language: In more than 106 languages of the world, the seventh day on our calendar called Saturday is translated Sabbath. There is no word for Saturday in these languages. The seventh day is simply called Sabbath.

有什么其他方法我们可以知道哪一天是第七天?

韦氏大辞典: "第七日, 星期六, 一周中的第七日" (韦氏新二十一世纪字典, 1973)

天文学: "我们有机会去调查年代学专家研究的成果。我们从未发现早至基督纪元前到如今在周期的连续性上有丝毫的怀疑。"

(美国Naval Observatory, James Robertson 干事, 摘自给 F.D.Nichol 的信, 1932. 3. 12)

语言: 世界上超过106中的语言, 日历上称作星期六的第七日是译自安息日, 其实在这些语言中是没有星期六的, 第七日就叫做安息日。

- 14. What does God offer those who lovingly keep His Sabbath?** 上帝给予那些热爱遵守他的安息日的人什么应许?
以赛亚书 **Isaiah 56:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

God offers those who obey Him His richest blessings. The Sabbath is Christ's great sign of loyalty. It is a sign of His creative and redemptive power. On this day in a special sense Christians have an invitation to enter into a closer union with the Master.

上帝给予那些顺从的人莫大的福气。安息日是基督给人最大的忠心的标志, 是他创造和救赎的大能的记号。在这日基督徒被邀请进入与主特别联合。

- 5. Wasn't the Sabbath given only for the Jews?**
安息日只是为犹太人而设的么? 马可福音 **Mark 2:27, 28**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 6. What three things did God do to set aside and distinguish the seventh day from all other days of the week?**
在哪三件事上, 上帝将第七日与一周中其他日子分别开来?
创世纪 **Genesis 2:1-3**

圣经答案 The Bible answers: a. _____

b. _____

c. _____

- 7. What is the Sabbath called in the Old Testament?**
旧约圣经中安息日又被称作什么?
以西结书 **Ezekiel 20:12, 20**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 8. What was Jesus' practice or custom on the Sabbath?**
在安息日耶稣会接习惯做些什么? 路加福音 **Luke 4:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

If Jesus was going to establish another day, He would have done it while He was still alive. He left a positive example of Sabbath-keeping in His life.

假如耶稣准备设立另一日，他会在他活着时就已实行了。他却在生活中留下了积极遵守安息日的好榜样。

- 9. What counsel did Jesus give His disciples regarding the Sabbath after His death?** 耶稣在他死后在安息日的问题给他的门徒有些什么勉励？
马太福音 **Matthew 24:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Roman general Titus attacked Jerusalem and destroyed it in A.D. 70. Jesus urged His disciples to pray their flight from Jerusalem during the Roman attack would not be in the winter or on the Sabbath day. Jesus specifically gave the instructions "Pray that your flight be not in the winter or on the Sabbath day" because He knew His closest followers would be keeping the Sabbath 35 years after the crucifixion.

罗马大将提多在公元70年攻取并毁坏耶路撒冷。耶稣要求他的门徒祷告在罗马人攻打耶路撒冷人们逃难时，不要遇见冬天或安息日，耶稣给他们这个特别的指示“祈祷叫你们逃走的时候，不遇见冬天或者安息日。”因为他知道在他被钉后的35年，门徒仍然会遵守安息日。

- 10. What groups did Paul preach to on the Bible Sabbath?**
保罗向什么人讲圣经中的安息日？
使徒行传 **Acts 13:27, 42, 44**

圣经答案 The Bible answers: a. _____
b. _____
c. _____

Paul preached to the Jews on the Sabbath, convincing them Jesus was the Messiah. He also preached to the Gentiles on Sabbath not Sunday. Eventually the whole city listened to Paul's Sabbath preaching.

保罗在安息日向犹太人传道，使他们信服耶稣就是弥赛亚。他同样在安息日向外邦人传道，而非在星期日，最后全城人都听保罗在安息日的讲道。

- 11. What is the Lord's special day called?**
主特别的日子叫做什么？启示录 **Revelation 1:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 12. According to the following texts, what is another name for the Lord's day?**
根据下面的经文，主日的另一个名称是什么？路加福音 **Luke 6:5**；马太福音 **Matthew 12:8**；马可福音 **Mark 2:27, 28**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 13. Does the Bible actually reveal which day is the seventh day? What three days does the Bible mention in succession?**
一圣经是否确实启示哪一天为第七天？圣经如何提及连续性的三天？路加福音 **Luke 23:54-56**；路加福音 **Luke 24:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

PREPARATION DAY — SIXTH DAY — FRIDAY
SABBATH — SEVENTH DAY — SATURDAY
RESURRECTION — FIRST DAY — SUNDAY.

预备日——第六日——星期五
安息日——第七日——星期六
复活日——第一日——星期日

“教会,.....在改变犹太人休息的安息日后,或着说将一周的第七天改到第一天,使星期天变成第三条戒命守为主圣日。”(天主教百科全书,yol:1:4, p.153)
人的遗传决不能代替神的真理,人的命令决不能代替上帝的命令.没有人的能力可以有权改变上帝用他指头写在石版上的律法.耶稣邀请我们只听他的声音.他说,“如果你爱我就必遵守我父的命令。”(约翰福音14:15)

- 14. When we are faced with a decision between truth and tradition, what counsel does Jesus give us?**
当我们面对真理与传统要做选择时,耶稣给了我们什么勉励?
约翰福音John 17:17; 马太福音Matthew 6:33

圣经答案 The Bible answers: _____

God lovingly appeals to His true followers to obey Him willingly. Our obedience is a sign of our deep love. He invites us to turn from the commandments of men to the law of God. No human being has the authority to change God's law. It is much more than a matter of days. It is a matter of master. Jesus invites us to acknowledge Him as the supreme Lord and Master. 上帝热切呼唤他真理的顺从者跟从他的旨意.我们的顺从是我们深爱的标志,他邀请我们离开人的命令顺从上帝的律法.人无任何权利更改上帝的律法,耶稣邀请我们认识他为至高无上的主.

我的决定 MY DECISION

"Dear Lord, I choose to give You my obedience and loyalty as a sign of my deep love for you. I desire to be faithful to Your law rather than the commandments of men. I acknowledge You, as supreme Lord and Master in my life." 亲爱的主,我选择将我的顺从和忠心交给你作为深爱你的一个标志.我渴望终于你的律法过于人的命令,我认定你为我生命中至高无上的主。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

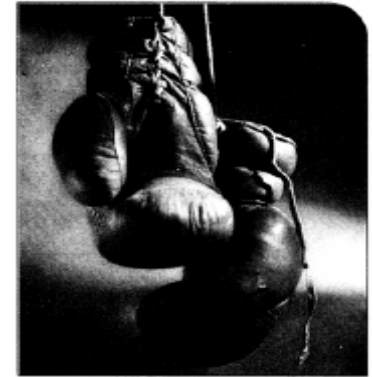
Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 13C



Tampering With Heaven's Constitution 删改天上的法律 Honesty for the Future

The prophecies of Daniel and Revelation unmask a titanic struggle between good and evil just before Jesus comes. This last battle in the great controversy centers in the law of God (Revelation 12:17). Satan hates the eternal principles that are the basis of heaven's government. He desires to lead all to violate God's law and disregard the very foundation of happiness. The enemy's special attack is upon the fourth commandment, which exalts Jesus as the Creator. As we discovered in our last lesson, the seventh-day Sabbath is a memorial to Christ's creative authority. It is an eternal symbol of both our "rest in Christ" for salvation and our absolute loyalty to Him. The Sabbath is an eternal link to our Creator. Many sincere Christians are asking, "How was the Sabbath changed from Saturday to the first day? How was the Sabbath changed from Saturday and why? Is there information in the Bible predicting an attempt to change God's law?" The answer to these questions is found in a symbolic vision given to the prophet Daniel.



但以理书和启示录的预言,揭开了耶稣再来前善恶的大斗争.这场最后的大斗争,集中于上帝的律法(启示录12:17).撒旦憎恨做为天庭政府的永恒准则.他渴欲带领所有生灵反叛上帝的律法,以及藐视喜乐的最基本原则.撒旦对高举耶稣作为创造者的第四条戒命作出特别的攻击.我们在上一课中发现,第七日安息日是纪念基督的创造权能,它是我们得救赎而安息在基督里,以及绝对忠于他的标志.安息日是我们与创造主的一个永远的连结.很多真诚的基督徒会问“安息日是怎样从星期六更改到第一日?安息日为什么会被更改?圣经是否预言有关试图更改上帝律法的信息?”从但以理的异象当中可以找到这个问题的答案.



1. What did Daniel see in prophetic vision?

但以理看到什么预言的异象? 但以理书 **Daniel 7:2, 3**

圣经答案 The Bible answers: _____



2. What is represented by the symbols of wind, sea, and beasts? 风、海和兽代表什么?

Winds represent 风代表 _____
耶利米书 **Jeremiah 49:36,37**

Seas represent 海代表 _____
启示录 **Revelation 17:15**

Beasts represent 兽代表 _____
但以理书 **Daniel 7:17, 24**



3. How many beasts did Daniel see? Name these beasts.

但以理看到了多少只兽? 讲出这些兽的名字。

但以理书 **Daniel 7:3-7**

圣经答案 The Bible answers: _____

In Daniel 7 the prophet pictures four great beasts rising out of the sea (verse 3). These beasts represent four great kingdoms that arise (verse 17). As we studied in Daniel 2, the four great nations that ruled in succession from Daniel's time are Babylon, Medo-Persia, Greece and Rome. The four beasts of Daniel 7 are a fitting description of these four great ruling powers. A lion with eagle's wings has been found on Babylonian coins and on the brickwork of ancient Babylonian buildings. The king of beasts is a fitting symbol for the king of empires. The prophet Jeremiah describes Babylon as a lion (Jeremiah 4:7). Medo-Persia, as a dual empire, came into prominence by destroying Lydia, Babylon and Egypt. Soon the Persians rose to ascendancy over the Medes. The Bible aptly describes this empire as a bear raising itself on one side with three ribs in its mouth. A leopard with wings clearly describes the third empire, Greece. Alexander the Great swiftly conquered the nations of his day. The dragon-like beast, dreadful, terrible and exceedingly strong, aptly describes the fierceness of Rome.

在但以理第七章预言的画面中,有四只兽从海中起来(第3节)。这些兽代表着四个兴起的强大王国(第17节)。四个强大连续统治的国家是巴比伦、玛代-波斯、希腊以及罗马。但以理第七章的四个兽符合于对这四个强国的描述。在古巴比伦的城市和建筑的砖块上,都可发现一只带鹰的翅膀的狮子,万兽之王恰恰象征帝国中的王。

历史显明罗马势力是基于它自己逐渐扎根向外发展。这是人类的本性想击败对手使自己的根基更加稳固。它由毁灭三个支派而开始起统治权。(黑如来,公元493年;汪达尔,公元534年;东哥特,公元538年)。它与它的前身有不同之处,它声称要统治人的灵魂如同身体一样。在那时期史学家正式超过五千万的人因忠于上帝的话而牺牲生命。教皇统治长达1260年之久,在公元533年,罗马皇帝查士丁封罗马教皇为所有教会的皇帝。在公元538年,罗马大将贝撒流斯将东歌特人赶出罗马城。自公元538年到1798年罗马教皇在欧洲政教力量中成为至高无上。

公元1798年拿破仑的最高司令员法国大将贝提亚将罗马教皇投进监狱。人们在那个时候可能会想罗马教皇彻底完蛋了。启示录就预言指出,“那死伤却医好了”。(启示录13:3)但以理对那小角的预言在1798年教皇的被掳中应验了。

Does the Papacy Claim It Changed the Sabbath?

The Papacy clearly acknowledges changing the Sabbath from Saturday, the seventh day of the week, to Sunday, the first day of the week. It declares the change to be an act of her ecclesiastical authority. The statements listed below cover the last 100 years and clearly demonstrate the consensus of the church's thinking on the change of the Sabbath.

“The Catholic Church for more than one thousand years before the existence of a Protestant, by virtue of her divine mission, changed the day from Saturday to Sunday” (The Catholic Mirror, September 1893). “Question: Which day is the Sabbath day? Answer: Saturday is the Sabbath day. Why do we observe Sunday instead of Saturday? Because the Catholic Church transferred the solemnity from Saturday to Sunday” (The Convert's Catechism, Peter Giereman, 1948, p. 50). “The Church...after changing the day of rest from the Jewish Sabbath, or seventh day of the week, to the first, made the third commandment refer to Sunday as the day to be kept holy as the Lord's Day” (Catholic Encyclopedia, vol. 4, p. 153). Human tradition can never be a substitute for divine truth. The commandments of men are no substitute for the commandments of God. No human power has the authority to change the law of God written with His own finger on tables of stone. Jesus invites us to listen to His voice alone. He says, “If you love Me, keep My commandments” (John 14:15, NKJV).

教皇声称他改变了安息日么?

教皇十分清楚安息日是一周的第七日,星期日是一周的第一日。他声称这个改变是他行使末世的权威。以下的一些资料清楚明显在过去100年中教会在改变安息日的想法上一致的。

“天主教比新教存在早一千多年,接着神圣的使命,改变安息日到星期日。”(天主教镜报,1893年9月)

问题:哪一天是安息日? 答案:星期六是安息日。

问题:为什么我们遵守星期日来代替安息日?

答案:因为天主教由原来的安息日庄严改变到星期日。”

(摘自:The Convert's Catechism, Peter Georeiman, 1948, p.50)



13. **What would this little horn power attempt to do with the law of God?** 这个小角的力量向上帝的律法作了些什么? 但以理书 **Daniel 7:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

Let us ask ourselves, what power arose by destroying three of the 10 tribes into which pagan Rome was divided (Daniel 7:8)? Which power arose out of Rome after the division of the Roman Empire from A.D. 351 to A.D. 476 as a religious, not a political, power (Daniel 7:8)? Which religious power arose from Rome in these early centuries and had a man as its visible head or leader (Daniel 7:8, 24)? Which one made boastful, presumptuous claims about its authority (Daniel 7:25)? Which has persecuted the people of God, has reigned for 1,260 years, and attempted to change God's law (Daniel 7:25)? There is only one power in history that could possibly fit into this clear delineation—papal Rome. Let us note how it fits Daniel's description:

History reveals that Rome's power base expanded gradually as it uprooted that which stood in its way. It is part of human nature to want to crush opposition in an attempt to solidify one's power base. It became dominant by bringing about the destruction of three of the tribes (Heruli, A.D. 493; Vandals, A.D. 534; and Ostrogoths, A.D. 538. See Gibbons' *The History of the Decline and Fall of the Roman Empire*, vol. 4, chapters 39, 40.)

It was different from its predecessors. It claimed dominion over the souls as well as the bodies of men. Historians of the period confirm more than 50 million people died for their faith in God's Word. The Papacy reigned supreme for 1,260 years. In A.D. 533 the Roman emperor Justinian declared the bishop of Rome supreme bishop of all the churches. In A.D. 538 the Roman general Belsarius drove the Ostrogoths out of Rome. The Papacy was the supreme religio-political power in Europe from A.D. 538 to A.D. 1798. The French general Berthier, Napoleon's supreme commander, imprisoned the pope in 1798. People living at that time might have thought the Papacy came to an end. Revelation's prophecy, though, predicts "the deadly wound would be healed" (Revelation 13:3). Daniel's prediction regarding the little horn met its fulfillment in the pope's captivity in 1798.

先让我们问问自己,有什么力量兴起毁灭十角中的三角,而这股力量引致罗马的分裂(但以理书7:8)?在公元351年到公元476年罗马帝国分裂后,有什么非政治力量从罗马兴起?(但以理书7:8)在世纪初有哪一个宗教从罗马兴起以及作为它可见的领导者是谁?(但以理书 7:8, 24)是谁说夸大的话?(但以理书7:25)是谁在它1260年的统治期间逼迫他的子民,以及尝试改变上帝的律法?(但以理书7:25)在历史上就只有罗马教皇与这个描述相符。



先知耶利米描述巴比伦就像一头狮子(耶利米书4:7),玛代-波斯是一个联合的王国,很明显地打败了巴比伦和埃及。很快波斯兴起取代了玛代,圣经很正确的描述这个王国,就像一头旁跨而坐,口含三根肋骨的熊。有翅膀的豹是用来描述第三个王国希腊,亚历山大在他的日子中很快就征服了各国。像龙的兽,可怕,惊人,极其强大,是罗马帝国恰如其分的写照。



4. **How was the fourth beast, Rome, different from all the beasts before it?** 第四只兽罗马帝国与前面的兽相比有什么不同? 但以理书 **Daniel 7:7 (last part)**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Roman Empire was not overcome by a fifth world-ruling empire. It fell from within. It was divided. The nations of both western and eastern Europe are the remains of the old Roman Empire.

罗马帝国不是被第五个统治世界的国家所取代,它是被瓜分,西欧诸国就是罗马帝国分裂后的领土。



5. **How does the prophet Daniel describe the power that arose after the 10 divisions of the Roman Empire?** 先知但以理怎样描述罗马帝国分裂成十国后有怎样一个力量兴起? 但以理书 **Daniel 7:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

In Daniel's prophecies, a horn is a symbol of power. This power begins small at first and subtly grows unsuspectingly into a dominant world force.

在但以理书的预言中,角是代表力量。这个力量起先是很小及至在微妙的关系下变成一个统治世界的力量。



6. **Where did this little horn arise?** 这个小角是从哪里起来? 但以理书 **Daniel 7:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

Whoever this little horn is, it arises among the 10 horns, the divisions of the Roman Empire. Arising out of Rome, it dominates the world.

不论这小角是谁,他是从罗马帝国分裂后的十角中兴起,从罗马中出来,辖制世界。

7. When did this little horn arise?

这个小角什么时候起来? 但以理书 **Daniel 7:23, 24**

圣经答案 The Bible answers: _____

The little horn arises after the fall of the Roman Empire. It was rising to prominence in the latter part of the fourth and throughout the fifth century (A.D. 351-476), when Rome was in the process of being invaded by the barbarian tribes from the north.

小角是在罗马帝国衰落后兴起的.它是在四世纪末至五世纪(AD351-476)明显的突围而出,当时罗马帝国正被北方的蛮族所入侵.

8. What special identifying characteristics does this little horn have?

这个小角有什么特别的识别特征? 但以理书 **Daniel 7:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

Eyes in the Bible represent wisdom or understanding (Ephesians 1:18). Ancient prophets were called seers. They saw with divine wisdom into the future. This power does not have the eyes of God's wisdom. It substitutes human wisdom for divine truth. The little horn substitutes human authority for the eternal claims of God's law. It replaces God's law with human traditions.

眼睛在圣经中代表智慧和领悟(以弗所书1:18),古代的先知更被称为先知.他们以神圣的智慧看到未来,这个角的能力并不具有上帝的智慧.它是人的智慧代替了神圣真理,小角以人的权力以及人的遗传代替了上帝的律法.

9. What does the little horn do to the people of God?

小角对上帝的子民有什么行动?

但以理书 **Daniel 7:25 (first part)** 第一部分)

圣经答案 The Bible answers: _____

The little horn oppresses those who do not accept its authority. It defends its traditions and persecutes those who do not conform.

小角逼迫那些不接受他权利统治的人,它维护它的传统以及压迫那些不顺从的人.

10. How long would the little horn reign?

小角维持统治多长时间? 但以理书 **Daniel 7:25**

圣经答案 The Bible answers: _____

The prophet Daniel uses the expression "time, times, and half a time." Revelation 12:14 uses this same expression "time, times, and half a time." Revelation 12:6 explains this period as 1,260 days. In Bible prophecy one prophetic day equals one literal year (Ezekiel 4:6; Numbers 14:34). Since one prophetic day equals a prophetic year, 1,260 days equal 1,260 years. In A.D. 538 the Roman Church became the single dominant religious power in Europe. The pagan Roman emperor Justinian gave to the pope of Rome civil as well as religious authority. Eventually this resulted in severe persecution. The Dark Ages followed on the heels of this union. God's people were imprisoned, tortured and martyred. From A.D. 538 to A.D. 1798 this union of church and state continued throughout Europe.

先知但以理用了这样的表达"一载,两载,半载."启示录12章14节也用了同样的表达"一载,两载,半载."启示录12章6节解释这段日子为1260日,在解释圣经预言中一日等于一年(以西结书4:6;民数记14:34).因为预言中的一天等于一年所以1260日等于1260年.在公元538年罗马教会在欧洲成了单一统治的宗教,异教罗马查士丁皇帝给予罗马教皇政治和宗教的权威,最后导致严重的逼迫.黑暗时期就是借着这联合接踵而来.上帝的子民被投进监狱,受拷打以及殉道.从公元538年到公元1798年间这个政教联合组织继续统治欧洲.

11. What would this power, based upon human wisdom, do to the truth of God? 这个力量怎样基于人的智慧来反对上帝的真理? 但以理书 **Daniel 8:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

12. How did the apostle Paul describe this apostasy in early Christianity? 使徒保罗怎样描述这些早期基督教的背道情况?使徒行传 **Acts 20:30, 31**

圣经答案 The Bible answers: _____

The apostle Paul predicted false religious teachers would arise. In Daniel 7:24 the little horn is described as being different from the other 10 horns. The 10 kingdoms of Rome were political. The little horn is clearly an apostate religious power.



Modern Cults Identified Five Ways 识别现代异端的五种方法

Avoiding Deception



Cults are on the rise. False religious teachers continue to attract multitudes. Sincere people are being deceived. The stakes are high. It makes all the difference who you follow. More than 900 members of the People's Temple followed their leader, Jim Jones, on a path of death into the jungles of Guyana in the late 1970s. David Koresh's followers died a fiery death in Waco, Texas. Members of Heaven's Gate evidently listened to their leader, Marshall Applewhite, and committed mass suicide in an affluent southern California suburb.

Why were these people deceived? Are there some clear ways to identify false religious teachers? This lesson will present five clear identifying features of a cult to help you keep from being deceived.



异端在兴起,假的宗教教法师继续吸引成千上万的人.忠实的人也都被欺骗了.其危险性甚高.你跟从谁将有重大分别.超过900个人民圣殿教徒跟从他们的领袖金钟斯,在1970年代自杀于维也纳的一个丛林中.大卫柯利斯的信徒自杀于德克萨斯州华科市的火海中.天国之门的信徒跟从他们的领袖马莎爱普怀特,在南加州的一个市郊集体自杀.

为什么这些群众会被骗?有什么方法可以辩明那些假的宗教教派?这一课将用五种方法教导大家,认清异教的特征以至不会被蒙骗。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

1. What did Jesus say regarding false religious leaders at the time of the end?

耶稣对末日假宗教有什么论述?

马太福音 **Matthew 24:5, 11, 24**

圣经答案 The Bible answers: _____

2. How can we be kept from the powerful delusions of the enemy?

我们怎样远离仇敌强力的欺哄? 约翰福音 **John 8:32**

圣经答案 The Bible answers: _____

IDENTIFYING FEATURE 1 - 识别特征 1

Cults usually have a single powerful human leader who becomes the cult's messiah.

异端反派通常有一个有力的领袖,他(她)至终变成该异端的弥撒亚。

3. What do the Scriptures say regarding placing implicit confidence in a human being for salvation?

圣经对于将得救问题毫无保留信任人有什么的论述?

诗篇 **Psalms 146:3**

圣经答案 The Bible answers: _____

4. Who is the sole source of our salvation?

谁是我们得救的唯一泉源? 以赛亚书 **Isaiah 45:22**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's last-day message is a call to give our undivided allegiance to our loving Creator. It is a call to give our total allegiance to Him. God is looking for men and women:

- Who will be sensitive to the Holy Spirit's pleading.
- Who will listen to His voice and follow Him in spite of the obstacles.
- Who will not devotedly adhere to the voice of an earthly religious leader, rather than His voice.
- Who will not deny the voice of the Spirit to listen to a human voice.
- Who will be true to conscience at any cost. "The greatest want of the world is the want of men—men who will not be bought or sold, men who in their inmost souls are true and honest, men who do not fear to call sin by its right name, men whose conscience is as true to duty as the needle to the pole, men who will stand for the right though the heavens fall" (Education, p. 57).

Will you be God's man, God's woman? Will you say, "Lord, I choose to listen to Your voice, and Your voice alone. I cannot, I must not, I will not allow another's voice to drown out the voice of Your Spirit. I will be loyal to You at all cost"?

上帝的末日信息是呼吁我们将专一的忠心献给我们敬爱的创造者。这是要求我们完全的忠于他。上帝正在寻找:

- 愿意感应圣灵呼召的人
- 听从他声音并跟从不顾一切障碍的人
- 不听地上异教领袖声音的人
- 听从圣灵的声音而不听从人的声音的人
- 愿意为真理付上代价的人

“世界最大的需要是需要人——就是不能被贿赂也不能被出卖的人;衷心正直而又诚实的人;直指罪名而无所忌惮的人;良心忠于职责犹如磁针之指向磁极的人;虽然诸天倾覆而仍能坚持的人。(教育论p. 57)

你愿意成为上帝的人么?你可以说,“上帝,我选择听从你声音,仅是你的声音而已。我不会,绝不允许其他的声音淹没了圣灵的声音。我乐意以一切代价忠于你。”

我的决定 MY DECISION

Dear Lord, I commit myself to doing Your will. Looking to Jesus as my personal Saviour, I choose to follow Your truth and obey Your Word.

我亲爱的上帝,我乐意行你的旨意,以耶稣为我个人的救主,我选择跟从你的真理和顺从你的话语。

IDENTIFYING FEATURE 5 - 识别特征 5

Cults often urge their converts to leave their families.

异教常鼓励这些“信众”离开他们的家庭。

By isolating family members, they accomplish their brainwashing tactics. Biblical Christianity calls men and women to follow Jesus and stand for truth, but it also calls them to witness to their families (1 Corinthians 7:13,14; Ephesians 5:22,23). Cults flourish because they offer broken, lonely people a family atmosphere.

通过分离家庭成员,他们的洗脑策略能够得逞。圣经中的基督教呼吁人跟从耶稣和真理标准,也要求他们向家人作见证。(哥林多前书7:13;14;以弗所书5:22,23)。异教的活跃是因为他们给伤心,孤独的人提供一个家庭的气氛。



- 12. When we are united to Christ, what does He offer us?** 当我们与基督联合,他提供什么给我们?
以弗所书 **Ephesians 1:6; 2:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

In Christ we are accepted. We are forgiven. We are children of God. We become members of the royal family of heaven. Jesus is a leader worthy of our allegiance. His Word is a safe guide. The greatest miracle is the miracle of a changed life. In Christ we have the greatest sense of belonging.

在基督里我们被接纳,我们的罪得赦免,我们成为上帝的儿女,成为天上的皇室成员。耶稣是一位值得我们归顺的领袖,他的话语是安全的指引。最大的神迹就是人生的改变,在基督里我们有最大的归属感。



- 13. Whom is God's last-day message a call to worship supremely?**
在上帝末日信息中谁是我们所要敬拜的?
启示录 **Revelation 14:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus is the only source of our salvation. Cult leaders focus attention upon themselves rather than Jesus. They manipulate the minds of their followers. They become substitute saviors or counterfeit messiahs.

耶稣是我们得救的唯一泉源。异教领袖将焦点集中于他们自己个人身上过于耶稣,他们操纵信徒的心智。他们代替了救主或成了假冒的弥撒亚。

IDENTIFYING FEATURE 2 - 识别特征 2

The cult leader's word or teachings of the cult become absolute truth, overshadowing the teachings of the Scriptures.

异教领导人话语或教训成了绝对的真理,掩盖了圣经的教训。



- 5. What does Jesus say about placing the teachings of any human being above the Word of God?**
耶稣对于把人的教训置于上帝话语之上有什么论述?
马太福音 **Mark 7:7, 8**; 路加福音 **Luke 11:52**

圣经答案 The Bible answers: _____



- 6. What counsel does the apostle Paul give us to help us avoid being deceived?**
使徒保罗在帮助我们避免受欺骗上面有什么劝勉?
帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 5:21**

圣经答案 The Bible answers: _____



- 7. What is the only standard by which we can evaluate truth?**
我们验证真理的唯一标准是什么? 约翰福音 **John 17:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is only one source of truth. God's Word is a reliable guide. The old poem states it correctly when it asks,

"What says the Bible, the blessed Bible to me?
The teachings of men so often mislead me.
What says the Bible, the blessed Bible to me?
This my only questions be."

只有一个真理的源泉,上帝的话是真实的指引.有一首古诗在它提问时有很正确的陈述.

"赐福的圣经对我说什么?
人的教训常误导我,
赐福的圣经对我说什么?
这是我唯一常问的问题。"

IDENTIFYING FEATURE 3 - 识别特征 3

Each cult uses "pressure" tactics to coerce its members into submission.

每一个异教都会使用“高压”政策强制它的信徒服从。

? 8. How does the Bible emphasize the necessity of freedom of choice?

圣经怎样强调自由选择的必要?

约书亚记 **Joshua 24:15**; 启示录 **Revelation 22:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

The devil uses deception and force. He uses lies and pressure. He uses falsehoods and coercion as his weapons. God uses the freedom of choice, the power of truth, and the attraction of love.

恶者使用欺骗和压迫,使用撒谎和压力,使用虚伪和高压作他的武器.上帝所使用的是自由选择,真理的力量,爱的吸引。

IDENTIFYING FEATURE 4 - 识别特征 4

Cults regularly appeal to miracles as a sign of their "divine credentials."

异教通常声称神迹是他们“神圣明证”的一个标志。

Certainly God can and does work miracles. False religious teachers exploit this truth for their benefit. They appeal to the spectacular, the sensational, as some sort of divine sign rather than a changed life.

上帝肯定能行神迹,假的宗教教派利用这个真理为他们谋利.他们更乐于诉诸一些壮观的,感情主义的表现过于看中人生命的改变。

? 9. How does the ultimate false religious teacher, the "beast power" of Revelation, deceive a majority of the earth? 最后的假教师,启示录所描述的“兽的力量”怎样欺骗地上大部分的人? 启示录 **Revelation 13:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

? 10. Can the devil perform supernatural signs?

魔鬼也可以行超自然的异能么?

启示录 **Revelation 16:13; 19:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

? 11. Why will so many be deceived by the false signs and miracles?

为什么有这么多人会被假的异能奇迹所欺骗?

帖撒罗尼迦后书 **2 Thessalonians 2:9-12**

圣经答案 The Bible answers: _____

The only safeguard against deception is a love for the truth. Truth is more important than so-called supernatural signs. Satan can counterfeit signs. God's truth provides a solid foundation for our faith.

防避欺骗的唯一安全途径是热爱真理,真理是比那些所谓超自然的异能更重要.撒旦可以假冒神迹.上帝的真理为我们的信心提供一个坚固的基础。



Our Greatest Need – New Lifestyle! 我们最需要的新生活方式

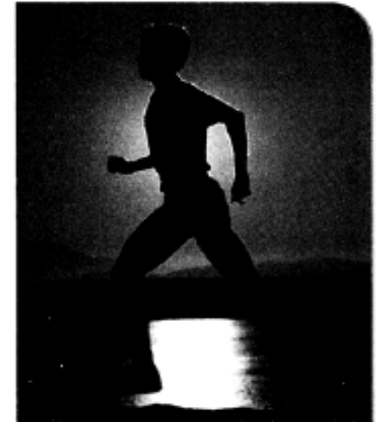
Health For Today



Some time ago the president of the American Medical Association was addressing a large group of heart specialists in New York City. He began his speech with these words: "America's greatest need is for a new lifestyle." Even a casual look at the health habits of a majority of Americans indicates these words are indeed true. Degenerative diseases directly related to faulty habit patterns are on the rise. Heart disease, stroke, cancer, and diabetes have soared to epidemic proportions in the United States.

There is a close relationship between our physical well-being and our spiritual well-being. God is deeply interested in our physical health. The apostle John states it succinctly, "Beloved, I pray that you may prosper in all things and be in health, just as your soul prospers" (3 John 2, NKJV).

The book of Revelation clearly teaches that God's message of physical health is a significant part of His last-day message for the world.



前不久，美国医委会主席在纽约市向一群心脏专家致词。他用以下话语作为他的开场白：“美国人最大的需要是新的生活方式。”即使对大多数美国人生活习惯看一眼，也表明了这话是真的。严重疾病的上升趋势是直接与生活习惯有关。心脏病，中风，癌症，以及糖尿病成为美国日益增多的流行病。

我们的身体与我们的灵性是有很密切的关系。上帝深深关注我们的身体健康。使徒约翰说：“亲爱的弟兄啊，我愿你凡事兴盛，身体健壮，正如你的灵魂兴盛一样。”（约翰三书二节）

启示录清楚地教导我们，上帝有关身体健康的信息是他末世信息中可观的一部分。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 15C

1. What specific instruction does God give in Revelation 14:7 that includes our total lifestyle?

上帝在启示录14: 7给了什么特别的信息来指导我们所有的生活方式?

圣经答案 The Bible answers: _____

Giving glory to God includes a complete commitment of our physical, mental and spiritual natures to God. It involves a commitment of our entire being.

荣耀上帝包括完全将身，心，灵交与上帝，它包括一个完全的献身。

2. How do we give glory to God? Does giving glory to God have anything to do with our physical health habits?

我们怎样荣耀上帝? 我们需要在身体健康的习惯上有所改变来荣耀上帝吗? 哥林多前书 **1 Corinthians 6:19, 20; 10:31**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Christian life involves the whole person. It includes the entire surrender of our bodies to God. Holiness is wholeness for God.

基督徒的生活是涉及全人的。它包括完全的将整个身体交给上帝，成圣是为上帝追求完全。

3. What earnest appeal does the apostle Paul make regarding our bodies?

使徒保罗在论到我们的身体时有什么迫切的呼吁?
罗马书 **Romans 12:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

Although we may feel weak, in Christ we are strong. God's promise is sure. The power of Christ is stronger than our physical desires or cravings. In Jesus we can be over-comers. Whatever your physical craving or habit, however great your desire or inclination, there is victory for you in Christ. Heaven's power is available for you today. Our Lord may not take your craving or "taste" away immediately, but if you trust Him, relying on His promises, He will give you the victory.

虽然我们会觉得软弱，但在基督里我们是刚强的。上帝的应许是肯定的。基督的力量是强过我们肉体的欲望及渴求。在耶稣里我们必得胜。不论你绳梯的苛求习惯有多大或倾向有多深，在基督里你必得胜。天上的力量今天已为你预备。我们的主未必会马上将你所恳求的赐你或将坏习惯马上除掉，但假如你信靠他，依靠他有应许，他会赐你得胜。

我的决定 MY DECISION

I choose to surrender my body as a temple for the indwelling of the Holy Spirit. I choose to place into my body only those things which will give glory to God.

我选择将我的身体作为生灵居住的殿，我选择只将荣耀上帝的东西放在我的身体内。

There is credible evidence that the Egyptians were dying of heart disease, cancer, diabetes, overweight and sexually transmitted diseases. Following God's principle of health would make a dramatic difference for Israel, and following them will make a difference for us as well.

有明显的证据表明埃及人多死于心脏病，癌症，糖尿病，体重超重以及传染性的性病。跟从上帝健康的原则会使以色列人有奇妙的改变，如果我们能够遵守同样的卫生原则，健康也会有好的改变。

- ?** 13. **What does the Bible say will happen to those who continue to rebel against God by defiling their bodies in certain respects, although they know better?**
对于那些虽有知识但继续以毁坏自己身份来对抗上帝的人，圣经有什么论述？ 以赛亚书 **Isaiah 66:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 14. **What Bible promise does God give to those who desire victory over physical habits that have defeated them for years?**
上帝给那些渴望胜过坏习惯的人什么应许？
腓立比书 **Philippians 4:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 15. **Where does all power for victory come from? How do I receive it?** 得胜的力量是从那里来的？我们怎样获得它？ 约翰福音 **John 1:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 4. **Will the group awaiting Jesus surrender all their physical habits to Him?**
等候耶稣的人要全然将生活习惯降服于他吗？
帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 5:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 5. **What does the Bible teach about the use of intoxicating drinks and alcoholic beverages?**
圣经对于使用麻醉剂或酒精类饮品有什么教训？
箴言 **Proverbs 20:1; 23:29-33**

圣经答案 The Bible answers: _____

Some Christians drink moderately and see little harm in it. But the Bible clearly teaches that "wine is a mocker." It deceives you. Two out of every five people who begin drinking (40%) end up having serious problems with alcohol. Are people who drink moderately capable of discerning when they have drunk too much? Dr. Melvin Knisley of the University of South Carolina clearly demonstrated that even moderate drinking destroys thousands of brain cells. It affects conscience, reason and judgment. In this crisis hour of history, God's people need the clearest minds to make the wisest decisions. Think of the social benefits of abstinence from alcohol. Quitting alcohol would dramatically reduce absenteeism in the workplace, fatal car accidents and multiple marriage problems. Alcohol is often the "port of entry" for the use of mind-altering drugs and other illegal substances. Dr. Knisley's advice is sound. He unashamedly says, "The only way to deal with alcohol is to quit it cold."

一些基督徒认为适量的饮酒是无伤大害的，但是圣经明确表明“酒使人褻慢”，它是欺骗你的。五个饮酒经验的人当中有两个最终会因酒精引发严重的问题。那些所谓适度饮酒的人是否清楚知道什么时候他已饮了大量的酒呢？南卡罗来纳州大学的马荣。肯斯利医生明确指出，即使适量的饮酒也会伤害千万的脑细胞，它影响到知觉，理智及判断。在这个历史危机时刻，上帝的子民需要清明的心智来作聪明的选择。

想想戒酒给社会带来的利益，戒酒会使人减少旷工，致命的交通事故，以及许多婚姻问题，究竟通常是滥用精神科药物和其它非法药物的进门槛。肯斯利医生的忠告是响亮的，他坚决地说，“对付酒精的唯一办法是绝对地戒掉它。”

- 6. What clear warning does God give that applies to those who defile their bodies by alcohol, drugs, or tobacco?**

上帝对那些因酒精，毒品，或烟草而伤害他们身体的人发出了什么警告？哥林多前书 **1 Corinthians 3:16, 17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 7. What was the original diet given to human beings by God?**

上帝给人最初的事物是什么？创世记 **Genesis 1:29; 2:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

The original diet that God gave to Adam and Eve was fruits, nuts, grains and vegetables. Our first parents and their children ate the healthful, life-giving natural products of the earth.

上帝给亚当，夏娃最初的事物是水果，硬壳果，五谷以及蔬菜。我们第一代父母及他们的子女食用地上出产健康的自然食品。

- 8. How many classes of animals did Noah bring into the ark? 挪亚带了多少种类的动物进入方舟？**
创世记 **Genesis 7:2, 3**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 9. How can you tell if an animal is clean or unclean? 你能说出哪些动物是洁净或不洁净的？**
利未记 **Leviticus 11:1-4**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 10. What does God say regarding the swine or pigs? 上帝对猪的描述是什么？** 利未记 **Leviticus 11:7, 8**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's counsel applies to all pork products, including bacon, ham and pork-based sandwich meats. Pork is extremely high in fat, contributing to coronary artery disease. Trichinosis is a well-established fact from the eating of contaminated pork products. Bacon and ham cured with nitrates are seriously suspect as a contributing factor to cancer. The scientific evidence in favor of God's diet is continually growing in the twenty-first century.

上帝的劝告是对于所有的猪肉产品，包括腊肉，火腿和猪肉三文治。猪肉有特别高的脂肪，容易引发冠心病，旋毛虫病，通常是因为食用不洁净的猪肉个火腿而引起的。腊肉和火腿与硝酸盐混合的事物，被认为是导致癌症的因素。科学证明上帝为人预备的食物，在二十一世纪仍然是最好的。

- 11. What general principles does God give regarding seafood? 上帝对海鲜的基本原则是什么？** 利未记 **Leviticus 11:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's Word declares that any living creature in the sea without fins and scales is unclean. All shellfish, such as crabs, clams, oysters, shrimp and lobsters, are scavengers. They are unclean. Since the God who made our bodies desires us to be in health, He has given us these instructions to preserve our health.

上帝的话语表明在海中一切无翅无鳞的生物都是不洁净的。一切贝壳鱼类，包括蟹，蛤蜊，鲍鱼，虾以及龙虾都是作清道夫的海产。它们都是不洁净的。因为上帝渴望我们的身体有健康，他给我们的指引是为着我们的健康。

- 12. What amazing promise did God make to Israel if they followed His principles of health? 假如以色列人遵守上帝给他们的健康原则，他们会得到上帝什么奇妙的应许？** 出埃及记 **Exodus 15:26**

圣经答案 The Bible answers: _____

圣经答案 The Bible answers: _____



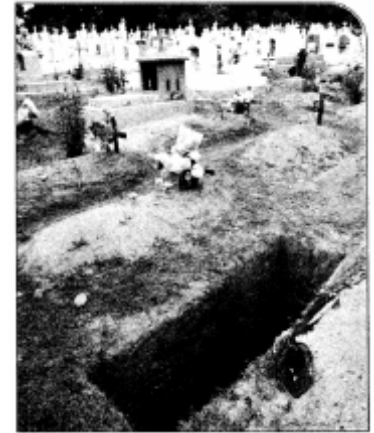
The Real Truth About Death 死亡的真相

Hope Beyond The Grave



What happens five minutes after death? Heaven, hell, nothingness? The subject of death has intrigued men and women down through the centuries. Books on “near-death” experiences have catapulted into best-seller status. There has been an amazing upsurge of interest in spiritualism and communication with the dead. Can the dead communicate with the living? Does an immortal soul survive the body at physical death?

How can the mystery of death be solved? There are rock-solid answers to the question “What happens when you die?” The Bible provides sane, sensible information. It reveals not only what happens when you die but also how to face death with new hope and confidence. To answer the question What happens when we die? it is necessary first to answer, What happened when we were created?



刚死亡五分钟有什么事情发生？天国，地狱或无事情发生？死亡的真相是历代人们最感兴趣的话题。有关将近死亡经历的书籍冒升至最畅销书籍的位置，对灵界以及交鬼有兴趣的人不断有上升的趋势。私人能与活人交通吗？人死之后还会有一个永不灭亡的灵魂活着吗？

死亡的奥秘怎样被解开？对于“死后有什么事情发生”的疑问有什么实在的答案？圣经给予的信息是明智的，合理的。它不但启示你死后有什么事情发生，而且教导你怎样以新的希望和信心去面对死亡。要回答人死后的问题，就必须先知道我们被造时候的情形是如何。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

**1. How were we created?**我们怎样被造？创世纪 **Genesis 2:7**圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible does not teach that God placed a soul in human beings at Creation. It specifically states that God formed our bodies out of the dust of the ground and breathed into them the breath of life. We then became a living being. Some Bible translations call us "living souls." To state it in equation form, body + breath = living soul.

圣经没有教导说上帝在创造人类的时候将灵魂放到人身上。真实的情形是上帝用地上的尘土以及他口中的气造成了活人，我们就是这样一个活人。一些圣经将我们译成“活的灵”，以算术的形式列出就是：人体+生气=活人。

**2. Can the soul die?**灵会死吗？以西结书 **Ezekiel 18:4**圣经答案 The Bible answers: _____
_____**3. Who only has immortality?**谁才是永远不死？提摩太前书 **1 Timothy 6:15, 16**圣经答案 The Bible answers: _____

"Mortal" means subject to death. "Immortal" means not subject to death, imperishable. The Bible never uses the term immortal to describe who we are. It only uses it to describe who God is. Immortality is a gift that God will give to us.

“会死的”，是指着死亡的物体。“不死的”，是指着不会死亡的不朽的物体，圣经上永远不会用“不死的”字眼来描述我们，它只会用来描述上帝。“永生”是上帝赐给我们的礼物。

我的决定 MY DECISION

Placing my full confidence in Jesus, I trust Him to raise me in the first resurrection if I die before He comes.

让我完全依靠耶稣，假如我在他回来之前死去，我依靠他，他会在第一次复活时将我叫醒。

- ?** 14. **Who has the keys to the grave?**
谁拿着阴间的钥匙？ 启示录 **Revelation 1:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 15. **What events will take place when Jesus comes?**
耶稣再来时将发生什么事情？
帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16, 17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 16. **Since Jesus has immortality and will grant it to us when He returns at the Second Advent, how can we be sure to receive it?**
因为耶稣在第二次复临时给予我们永生，我们怎样肯定可以获得？ 约翰一书 **1 John 5:11, 12**

圣经答案 The Bible answers: _____

Death is a peaceful sleep until the return of Jesus. There is no consciousness of the passage of time in the grave. For the righteous, the next event after death is the resurrection. Death for the believer is no more to be feared than a rest in the arms of a loving Savior. When we accept Jesus we receive the gift of eternal life and the promise of immortality.

直到耶稣再来，死亡仍是平安的睡眠。在坟墓中没有时间的知觉，对于义人来说死亡之后就是复活，信徒不再惧怕死亡，因它只是在慈爱的救主怀抱。当我们接受耶稣，我们就接受永生的礼物以及永生的应许。

- ?** 4. **What does the apostle Paul say we are seeking for?**
使徒保罗说我们正寻找什么？ 罗马书 **Romans 2:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 5. **How does Job describe our current condition?**
约伯怎样描述我们目前的状况？ 约伯记 **Job 4:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 6. **When will God's people receive immortality?**
上帝的子民在什么时候得永生？
哥林多前书 **1 Corinthians 15:51-54**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 7. **How does Solomon describe what happens at death?**
所罗门王怎样描述死后发生的事情？ 传道书 **Ecclesiastes 12:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible does not teach that the soul returns to God. The Bible mentions the word "soul" approximately 1,800 times. It never once uses the expression "immortal soul." For Bible-believing Christians, the great hope is the resurrection at the second coming of Christ.

圣经没有教导灵魂会回到了上帝那里。圣经提到灵魂达到1,800次那么多，其中没有一次讲到“不灭的灵”。相信圣经真理的基督徒在基督第二次再来时，有复活的巨大盼望。

8. Are human beings conscious at death? How much do they know?

人类死后有知觉吗？他们能知多少？
传道书 **Ecclesiastes 9:5, 6**

圣经答案 The Bible answers: _____

9. What about the thought processes? Do they continue after death?

人死后有断续思想吗？诗篇 **Psalms 146:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

10. What is the spirit that returns to God?

魂回到上帝那里是什么意思？雅各书 **James 2:26**

圣经答案 The Bible answers: _____

The spirit and the breath are the same throughout Scripture. When a person dies, it is God's life-giving power, His breath, that returns. The psalmist David states it this way: "His breath (spirit) goeth forth" (Psalm 146:4). It is not some conscious entity. It is not some immortal soul. The Hebrew word for breath throughout Old Testament Scripture is 'ruach.' This Hebrew word means air, wind or spirit. Job 27:3 talks about God's spirit, or breath, in our nostrils. At death this spirit, or breath, returns to God.

灵魂和生气在圣经中都是指同样的事。当一个人死了之后，上帝所赐的生命气息，他所吹的气，已被收回。诗人大卫以此描述：“他的气一断，”

（诗篇146：6）这并非知觉的实体，这并非不朽的灵魂。旧约圣经希伯来文生气的词是：“RUACH”这个希伯来词语的意思是空气，风或灵魂。约伯记27：3讲解有关上帝的灵或气吹进我们的鼻孔里。人在死亡的时候，这灵或气就归回到上帝那里去了。

11. Can the dead worship God?

死人仍可敬拜上帝吗？诗篇 **Psalms 115:17; 6:5**

圣经答案 The Bible answers: _____

God mercifully shuts our eyes at death to all of the sorrow, heartache and disappointment on earth. Since the "dead know not anything" (Ecclesiastes 9:5) and "in the grave there is not remembrance of you" (Psalm 6:5), it is only logical that "the dead praise not the Lord" (Psalm 115:17).

上帝在我们死亡的时候用怜悯遮盖了我们的眼睛，使我们看不到地上的忧愁，伤痛，失望，因为“死了的人毫无所知”。（传道书9：5）“在阴间也无人纪念你”（诗篇6：5）。符合逻辑的是，“死人不能赞美耶和华”（诗篇115：17）。

12. What does the Bible compare death to?

圣经将死比喻成什么？约翰福音 **John 11:11-14**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible compares death to a sleep more than 50 times. To the Bible-believing Christian, death is no more to be feared than a sound sleep. When we are sleeping soundly, we are not aware of time passing at all. We are at rest—complete rest.

圣经将死比喻为睡觉超过50次，相信圣经的基督徒，不再害怕死亡，因为那只是熟睡。当我们熟睡的时候，我们再也不经意时间的流逝，我们在休息——完全的休息。

13. How does Revelation's last message to the world describe death?

启示录给世界的最后信息是怎样描述死亡的？

启示录 **Revelation 14:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's Love in the Fires of Hell
地狱的火能彰显上帝的爱吗?

Triumph in the Future



If you were God, would you delight in tormenting sinners in hell for millions and millions of years? Could you be truly happy in heaven if you knew an unsaved relative or friend was intensely suffering in the fires of hell at that very moment? How could a loving God burn sinners in hell for eternity? If God knows everything, wouldn't these suffering sinners be continually on His mind? Most of us would not want to torment our worst enemy that way. Is it logical that a loving God would keep His enemies in a continual state of suffering for eternity? Is hell a hot spot in the center of the earth, some burning, fiery chasm with millions crying out for deliverance right now? This is no small matter. The concept of an eternally burning hell has led many to reject God altogether. The Bible presents a clear answer for the question of God's love in the fires of hell.



假如你是上帝,你会喜悦罪人在地狱中受折磨千万年吗?如果你知道你有些未得救的亲友在地狱痛苦的折磨时,你会高兴吗?一个慈爱的上帝怎么会用永远的火焚烧罪人?假如上帝知道一切,这些受苦的罪人企不常记在他心里?我们也不希望我们最坏的敌人那样受折磨.想想慈爱的上帝会让他的敌人这样永远受苦,是否合乎逻辑呢?地狱是否是地球中心的最热点,它是否伴随着成千上万罪人呼救声,有熊熊烈火燃烧的地狱?这不是小事.许多人因为有永火地狱的概念而拒绝了上帝.圣经已经为因帝的慈爱为地狱之火做了很清晰的回答.

Name**Address****Email****Tel**

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 17C

1. What does the prophet Isaiah call the destruction of the wicked?

先知以赛亚称罪人的消灭为什么? 以赛亚书 **Isaiah 28:21**

圣经答案 The Bible answers: _____

When ancient Israel rebelled against God, He allowed their enemies to destroy them. God withdrew His protecting power and allowed them to experience the results of their own choices. The destruction of Israel was God's "strange act" or "an unusual thing" (Isaiah 28:21). God's final destruction of the wicked is not the result of God's anger. It is the result of the sinners' rebellion. It is called "strange" or "unusual" because the heart of a loving God longs to save.

当古代以色列人反叛上帝时,他允许他们的敌人毁灭他们.上帝撤去他保护的力量,允许他们自食其果.对以色列的销毁是上帝"非常的工"或"奇异的事"(以赛亚书28:21),上帝最后毁灭罪人不是他发怒的结果,而是罪人反叛的结果.之所以称为"非常"或"奇异"是因为上帝慈爱之心还是渴望拯救.

2. Where do the fires of hell originate?

地狱之火起源在哪里?希伯来书 **Hebrews 12:29**

圣经答案 The Bible answers: _____

Since our God is a consuming fire, the fires of hell that destroy the wicked originate in His righteous character. God is a consuming fire to sin. When a sinner clings to his sin, God becomes a consuming fire to him.

因为我们的上帝是消灭之火,消灭罪人的地狱之火是他公义的特征.上帝是灭罪之火,当一个眷恋罪的罪人,上帝会用火毁灭他.

3. Where are both the righteous and the wicked rewarded?

义人和罪人得到报应的地方在哪里?

马太福音 **Matthew 5:5**; 箴言 **Proverbs 11:31**

圣经答案 The Bible answers: _____

14. What is the fate of Satan and his followers?

撒但以及它的同党的命运如何? 俄巴底亚书 **Obadiah 16**;
以赛亚书 **Isaiah 47:14**; 以西结书 **Ezekiel 28:17, 18**

圣经答案 The Bible answers: _____

15. Does God desire to destroy wicked men and women?

上帝喜欢毁灭罪人么? 以西结书 **Ezekiel 18:32**

圣经答案 The Bible answers: _____

A loving God longs for His children to turn to Him for salvation. He does not want one person to be lost. He reaches out in tender mercy to save you today.. The choice is yours! Where you will spend eternity? Every man, woman and child must decide. There is only one sensible choice. Choose today to spend eternity with Christ, rejoicing in the new earth.

慈爱的上帝渴望他的儿女能够归向他的救恩.他不愿意有一个沉沦,今天他伸出怜悯之手要拯救我们.选择权是给你的!你选择的永恒是在哪里呢? 每一个人,甚至小孩都必须做出决定.只有一个明智的选择,选择今天就与基督共度永生享受新天新地的喜乐.

我的决定 MY DECISION



I choose to place my life in the hands of my loving Creator. It is clear to me that sin destroys, and I long to be delivered from hell's complete destruction by my Lord and Saviour Jesus Christ.

我选择将自己的生命交给慈爱的创造者,我十分清楚罪的毁灭,我愿意借着我的救主耶稣基督,将我从地狱完全的消灭之中拯救出来.

一些基督徒误解了启示录20:10的“直到永永远远”的描述,这里圣经的描述直到永永远远的意思并不是无止境的存在:它的意思是直到世代的末了。圣经中有关“永远”的例子,奴隶就永远服侍他的主人(出埃及记21:6),或用他的一生服侍,撒母耳到圣殿“永远”服侍(撒母耳记1:22, 28)或以他的一生服侍:约拿永远在鲸鱼腹中(约拿书2:6)。但是圣经并没有自相矛盾,罪人是被消灭或完全的毁灭,他们的生命在火中完结,一个没有痛苦和忧伤的新世纪降临。

11. What is the ultimate fate of the earth?

地球最终的命运如何? 彼得后书 **2 Peter 3:12-13**

圣经答案 The Bible answers: _____

12. Will the flames of hell consume this planet forever? What will God finally do with sorrow, suffering, and pain?

地狱之火会永远燃烧这个地球吗? 上帝最后怎样处理忧愁, 伤害和痛苦? 启示录 **Revelation 21:4, 5**

圣经答案 The Bible answers: _____

13. Will sin ever rise up again?

罪会再次兴起吗? 那鸿书 **Nahum 1:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

4. When do the wicked and the righteous receive their final rewards? Is hell a hot spot burning in the center of the earth now with the devil in charge?

罪人和义人什么时候得到他们的报应? 地狱是地球中心的一个正在由魔鬼掌管的燃烧热点吗? 彼得后书 **2 Peter 2:4, 9**

圣经答案 The Bible answers: _____

5. How completely will the fires of hell destroy the wicked? Will they burn through millions of years? (Summarize the Bible passages listed below.)

地狱之火怎样完全的消灭罪人? 他们会被永远燃烧吗? (以下是圣经的小结.)

圣经答案 The Bible answers:

a. 玛拉基书 Malachi 4:1-3 _____

b. 诗篇 Psalm 37:10 _____

c. 约伯记 Job 20:5-9 _____

d. 箴言 Proverbs 10:25 _____

e. 以赛亚书 Isaiah 47:14 _____

6. What does God call the destruction of the wicked?
上帝称罪人毁灭为什么? 马太福音 **Matthew 25:46**

圣经答案 The Bible answers: _____

The destruction of the wicked is everlasting. Sinners do not remain alive in the fires of hell forever. God, in one act, destroys them forever. This destruction never needs to be repeated. An everlasting punishment is not an everlasting punishing. An everlasting punishment completely destroys. The wicked are not in a state of everlasting "punishing" forever.

毁灭罪人是永远的.罪人不会在地狱中永远生存.上帝只是一次就将他们永远消灭.这个毁灭是永不需要重复.一个永远的惩罚并非一个永久的惩罚.一个永远的惩罚是一个完全的毁灭.罪人不会永远存在一个受惩罚的状态.

7. According to the Bible, how long does an "eternal fire" burn? What example does God give of two cities burned with eternal fire?

根据圣经,“永火”能燃烧多长?有什么例子是上帝用永火烧灭了两个城市? 犹大书 **Jude 7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Sodom and Gomorrah are not burning now! In fact, they were completely destroyed and, some believe, are under the Dead Sea. The eternal fire of the Bible is one that destroys so completely that it fully consumes.

所多玛和俄摩拉现在并没有燃烧!事实上,它们已完全的毁灭,而且有人相信,它们已在死海之下.圣经中描述的永火是一种永远的毁灭,是完全的消灭。

8. How completely did the eternal fire that came from heaven destroy Sodom and Gomorrah?

来自天上的永火是如何完全毁灭所多玛和俄摩拉?
彼得后书 **2 Peter 2:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

As Sodom and Gomorrah were turned to ashes and destroyed forever, the wicked will be completely destroyed, never to live again.

像所多玛和俄摩拉被毁灭变成灰烬一样,罪人也被完全的毁灭,永远不会再生存。

9. How does the prophet Jeremiah describe the fire which consumed Jerusalem?

耶利米先知怎样描述烧毁耶路撒冷的火?
耶利米书 **Jeremiah 17: 27**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jerusalem was destroyed by an unquenchable fire that human hands could not put out. It totally destroyed Jerusalem. It was unquenchable, yet Jerusalem is not burning today. An unquenchable fire is one that totally destroys.

耶路撒冷被永不消灭的火所消灭,是人手所不能扑灭的.它完完全全的消灭了耶路撒冷,它是不灭之火,但是今天的耶路撒冷并不能继续燃烧.一个不灭之火意味着一个永远的毁灭。

10. What happens to the wicked who are consumed in the fires of hell?

罪人在地狱之火中被毁灭是怎样一回事?
启示录 **Revelation 20:9-10**

圣经答案 The Bible answers: _____

Some Christians misunderstand the expression "for ever and ever" in Revelation 20:10. In the Bible the expression "for ever and ever" does not mean endless existence; it literally means until the end of the age or the end of a given period. Here are some biblical examples of "for ever." The slave was to serve his master "for ever" (Exodus 21:6), or as long as he lived. Samuel was to serve in the Temple forever (1 Samuel 1:22, 28), or as long as he lived. Jonah was in the belly of the whale forever (Jonah 2:6). The Bible does not contradict itself. The wicked are consumed or totally devoured. They exist in the flames "as long as they can live." A new age dawns when suffering and sorrow are no more.



How to Successfully Bury the Past? 如何成功的埋葬过去

New Life



Final words are extremely important. Parting words are usually significant. Picture a family gathered around a hospital bed eagerly trying to catch every word of a dying loved one. Last words make a difference.

Christ's last words were some of the most significant He ever uttered. His final command to His disciples was, "Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, teaching them to observe all things that I have commanded you; and lo, I am with you always, even to the end of the age" (Matthew 28: 19, 20, NKJV).*

Christ commissioned His disciples to instruct people in the principles of the Christian life. When they accepted the claims of His love and became disciples, the sign of their allegiance to a new life was baptism.

The subject of baptism does raise many questions. How important is Bible baptism? Is baptism essential to our salvation? Does it make any difference how a person is baptized? How many kinds of baptism are there? Are sprinkling, pouring, and immersion all the same? Our lesson today answers these questions directly from the Bible.

遗言是特别重要的,临别的话语也同样.想象一下在医院的病床,一家人倾听将要离去的爱人所说最后的话.遗言是非常特别的。

基督临别的话是他言语中最重要.他对他的门徒命令说:"你们要去使万民做我们的门徒"奉父,子,圣灵的名给他们施洗.凡我所吩咐你们的,都教训他们遵守,我就常与你们同在,直到世界的末了"(马太福音 28:19,20)。

基督委托他的门徒去教导人们有关基督徒生活的原则.当他们接受他爱的呼唤成为门徒,洗礼变成了他们忠心归顺新生活的标志。

洗礼的主题也引起许多的发问.圣经中洗礼的重要性.洗礼是我们救恩的基础吗?一个人洗礼后有什么改变?有多少种洗礼?滴水礼?酒水礼?浸礼都是一样的吗?我们今天的课文就会以圣经直接回答这些问题。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 18C

**1. How important is baptism?**洗礼怎样重要? 马可福音 **Mark 16:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

**2. What did Jesus say to Nicodemus regarding the significance of baptism?**耶稣对尼可底母说明为什么洗礼那么重要? 约翰福音 **John 3:5**

圣经答案 The Bible answers: _____

Baptism is much more than a lifeless ritual. It is a deeply spiritual symbol of complete, total commitment to Christ _the burial of the old life and resurrection to new life in Christ.

洗礼的意义远超越过无生气的礼节,它是完全献身于基督及埋葬旧的生命并在基督里活出新生命的深刻属灵标志。完全的顺服。

**3. How many methods of baptism does the Bible recognize?**圣经只承认多少种洗礼的方式? 以弗所书 **Ephesians 4:5**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is one Lord, the Savior Jesus Christ. There is one faith, true Bible religion. There is one true method of Bible baptism.

只有一个主,救主耶稣基督。只有一信,圣经真实的信仰。只有一种圣经所教导的受洗方法。

**13. What gracious, loving invitation does Jesus give us to accept the salvation He so freely offers?**耶稣给予我们一个怎样慈爱的邀请,使我们白白的得到他的就恩? 启示录 **Revelation 22:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus invites us to come to Him. Baptism is a symbol we are accepting without reservation. We are accepting completely. We are accepting in total surrender to His will. As we come to Him, He promises to cleanse us from our past and give us a new life. We become part of His family, the church.

Have you been baptized by immersion? Do you have the assurance your guilt is completely gone? Is your past buried? Are you new in Christ? Why not make this decision now?

耶稣邀请我们到他那里,浸礼是我们毫无保留地接受的象征。我们完全的献上,完全的顺服在他旨意之下。当我们来到他那里,他应许洁净我们过去的罪并给我们新生。我们便成为他家庭,就是教会的一份子。

你已受了浸礼吗?你是否肯定你的罪已被洗净?你的过去已被埋葬了吗?你是否在基督里是一个新人?为什么现在不就做一个选择呢?

我的决定 MY DECISION

Loving Jesus completely, I desire to publicly testify of my faith in Him. I choose to follow the example of my Lord in the Bible baptism by immersion.

完全的爱基督,我渴望公开见证我信靠他。我选择以我的主在圣经中全身浸入水中的浸礼方式作为我的榜样。



I have been baptized by immersion but have drifted away and desire to be rebaptised.

我已经受浸,但我然有偏离渴望重新受浸。



I have been baptized by immersion but have accepted new truths from God's Word and desire entrance into God's church by rebaptism.

我已经受浸,但我愿从上帝的话语中接受新的真理并渴望重新受浸进入上帝的教会。

- 11. Baptism is a symbol of commitment to Christ. Does it also signify commitment to Christ's church?**
 浸礼象征顺服基督,同时它是否也是顺服基督教会的表示?
 使徒行传 **Acts 2:41, 42, 47**; 哥林多前书 **1 Corinthians 12:13, 27, 28 (first part)**

圣经答案 The Bible answers: _____

Baptism in the New Testament was into the body of Christ, or the church.

在新约的浸礼,则进入基督的身体或教会的意思。

- 12. If a person has been baptized once, should they ever be baptized again?**
 假如一个人已受洗一次,他需要再受洗吗?
 使徒行传 **Acts 19:1-5**

圣经答案 The Bible answers: _____

In this instance Paul re-baptized believers who had been baptized by John the Baptist in the Jordan River, but who had never heard of the Holy Spirit. As the truth about New Testament Christianity dawned upon their minds, they were re-baptized as a symbol of following all of this new truth. There are some Christians who have a new deep experience with Jesus as they discover new truths in the plan of salvation. They desire to become part of Christ's church and choose to be re-baptized.

在这个场合保罗为那些在约旦河受约翰施洗,而未得圣灵的信徒重新施洗。当新约基督教的真理显在他们心中时,他们就重新受浸表明他们所随从一切新领受的真理之象征。有一些基督徒与基督有一个很深的新经验,并发现新的救恩真理,他们渴望成为基督教会的一份子并选择重新受浸。

- 4. How was Jesus baptized?**
 耶稣怎样受洗? 马可福音 **Mark 1:9, 10**

圣经答案 The Bible answers: _____

It is clear that Jesus was fully immersed by John in the Jordan River. John's gospel states that John was baptizing in the Jordan River because there was much water there (John 3:23). Full immersion is the only method of baptism described in the Bible.

耶稣很明显地被约翰全身浸入约旦河中。约翰福音指出约翰之所以在约旦河施洗,是因为那是有更多的水(约翰福音3:23)。全身入水是圣经当中描述的唯一洗礼方法。

- 5. How did Philip baptize the Ethiopian eunuch?**
 菲利怎样为埃提阿伯太监施洗? 使徒行传 **Acts 8:38**

圣经答案 The Bible answers: _____

Both Philip and the Ethiopian entered the water. Philip then placed the Ethiopian completely under the water. To symbolize death to the old man of sin, burial with Christ, and resurrection in Christ to a new life, the candidate must enter into the water, be completely covered by the water, and rise from the water. Baptism by immersion is the only biblical method.

菲利和太监都进入水中,然后菲利将太监完全浸入水中。正确地表明旧人的罪已死,与基督一同埋葬,并在基督里有新生命,受洗的必须完全进入水中,被水所淹没,并从水中起来,浸礼符合圣经中的教训。

- 6. When Jesus was baptized by John in the Jordan River, what two significant things happened?**
 当耶稣在约旦河受约翰的洗礼时,有哪两样重要的事情发生?
 马太福音 **Matthew 3:16, 17**

圣经答案 The Bible answers: _____

When Jesus was baptized, the Spirit of God descended upon Him, giving Him strength for the temptations to come. His Father spoke these words from heaven, "This is my beloved Son, in whom I am well pleased" (Matthew 3:17). When people are baptized today, God gives them new power for living and the assurance they are pleasing Him.

当耶稣受浸的时候,上帝的圣灵降在他的身上。给他力量以应付将来的试探。他的天父从天上说了这些话,“这是我的爱子,我所喜悦的”(马太福音3:17)。今天当人们受浸的时候,上帝给他们新生命的力量,并赐给他们喜悦他的确证。

7. Does God give us a greater indwelling of His Holy Spirit to strengthen us at our baptism?

当我们受洗的时候上帝是否以他圣灵的力量来刚强我们?
使徒行传 **Acts 2:38, 39**

圣经答案 The Bible answers: _____

8. What assurance regarding our past does Jesus give us at our baptism?

对于我们的过去,耶稣在我们的浸礼中有什么保证?
歌罗西书 **Colossians 2:12**; 使徒行传 **Acts 22:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Baptism is a symbol of spiritual cleansing. The water of baptism itself does not save us, but it does signify we accept the blood of Christ, which does save us.

洗礼,是灵性洁净的一个象征。浸礼本身的水是不能拯救我们的,但是它代表我们接受基督之宝血,它确是拯救我们的。

9. What are the conditions God desires us to meet before baptism?

上帝渴望我们浸礼前具备什么条件?

a. 使徒行传 Acts 2:38: _____

Repentance is a deep sorrow for sin. It means a conscious desire to turn from those things that violate God's will and sadden His heart.

悔改是为罪而忧伤。他意味着渴望离弃反叛上帝旨意及伤他心的事情。

b. 使徒行传 Acts 8:36,37: _____

This belief is more than simply an intellectual assent to a particular creed. It is a heart commitment to Jesus and His Word. It is a turning to Him with all the heart, a belief that He is the Savior, who alone can forgive sin and give victory in my life.

这种相信不仅是由一种简单的理性认识,上升到一种特别的行为。它是全新顺服基督和他的话。他是一种全心的转向他,相信他是救赎主,只有他才可饶恕我们的罪,并使我们得过胜的生活。

c. 马太福音 **Matthew 28:20**: _____

Although learning is a lifelong process and one should never wait until they feel they have grasped all truth before baptism, it is necessary to understand basic scriptural truths before making such a significant decision.

虽然学习是一生的事情,但是人亦不可能在完全熟悉每一项真理才去受浸,但在做出受浸的重要决定前,明白圣经的基本真理是必须的。

10. What is the spiritual significance of baptism?

洗礼的属灵重要性是什么? 罗马书 **Romans 6:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

Baptism symbolizes a death to sin and a resurrection to a new life in Jesus Christ. Living for Jesus we are fully alive. Baptism by full immersion is the true symbol that we accept the death, burial and resurrection of our Lord. Through baptism we now acknowledge we are walking in the newness of life.

浸礼象征向罪死,并在耶稣基督里有新的生命。为耶稣而活我们就是完全的活了。全身浸入水中的洗礼,是真正象征我们接受主的死,埋葬并复活。通过浸礼我们现在知道我们已经得着“新生命”。



A Financial Secret 钱财的奥秘

A Wise Investment



There is one thing certain about our economy—it is uncertain. There are periods when “consumer confidence” is high. The United States government presents glowing reports of a reduced national debt. Interest rates are low, and unemployment is down. The flip side of the coin is our trade deficit is enormous. The stock market is extremely volatile, and the world economy is shaky. Norman Cousins, editor of the *Saturday Review*, made a very perceptive statement 40 years ago. It was true then, but it is even truer now. “We are so busy extending ourselves and increasing the size and ornamentation of our personal kingdom that we have hardly considered that no age in history has had so many loose props under it as our own.” We are so busy buying that we have failed to realize there are some moral screws loose in our society. The foundation is cracking. We might be just investing our money in the wrong places.

The Bible presents eternal financial principles that make sense. It reveals financial secrets that most of the world does not know. It encourages us to reevaluate our priorities—to seek the eternal rather than the earthly. God’s Word leads us to make investments that will pay off in the long run.

对于我们的财经有一件事是肯定的----就是它是不可靠的。有一段时期消费信心高涨美国政府公布了经济增长，减少了外债。利息减低，失业率也低。另一方面的现实是我们巨大的贸易赤字，股市反复无常，世界的经济动荡。路曼卡辛，星期六评阅杂志的编辑，在四十年前做了一个很深度的分析。那时候是正确的，现在更加正确。他说：“我们太过忙于扩张并大肆粉饰我们自己的王国，以致我们很难察觉在历史上，没有任何时期像我们现今失去许多的目标。我们太忙于买卖，以至忽略了我们的社会道德已开始松弛沦丧，基础已经开始崩溃。我们可能将金钱用在错误的投资上。”

圣经指出有意义的永恒的财经原则。其实了鲜为人知的钱财奥秘，它鼓励我们重新评估我们的优先事务---寻求永生过于属世的事务。上帝的话语带领我们做一个必定付清的长线投资。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

- ?** 1. **What does the Bible say regarding God's ownership of the world?** 圣经怎样说明这个世界是上帝所拥有?
诗篇 **Psalm 50:10-12**; 哈该书 **Haggai 2:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

God is the owner of this world. Everything in it rightfully belongs to Him.
上帝拥有这个世界。在它里面的所有东西都是属于他的。

- ?** 2. **What right does God have to claim the world as His?**
上帝对这个世界声称什么权利?
诗篇 **Psalm 24:1**; 以赛亚书 **Isaiah 43:1 (first part)**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible teaches that the Father, Son, and Holy Spirit participated in the process of creation together (Ephesians 3:9; Colossians 1:15, 16). The earth is His. He made it.

圣经指出圣父以及生灵都参与了创造的大工（以弗所书3: 9, 歌罗西书1: 15, 16）这个地球是他的，是他所造。

- ?** 3. **What other reason does the Bible give that this world belongs to God?**
圣经有什么其它理由说明这个世界属于上帝的?
以赛亚书 **Isaiah 43:1 (last part)**; 彼得前书 **1 Peter 1:18**

圣经答案 The Bible answers: _____

When our Lord created this world, He entrusted it to Adam. God gave Adam dominion over the entire creation (Genesis 1:26). At the Fall, Adam surrendered his right of dominion. Lucifer, the fallen angel, usurped the dominion and claimed the lordship of the earth. Bible writers often refer to Lucifer as the _prince of this world _or the prince of the power of the air (John 12:31; 14:30; Ephesians 2:2). Christ's sinless life and substitutionary death fully paid the ransom for our sin.

- ?** 13. **What assurance does God give His people who are faithful in their giving?**
上帝给他忠心奉献的子民有什么保证?
箴言 **Proverbs 11:24, 25**

圣经答案 The Bible answers: _____

Our heavenly Father owns the world and takes the responsibility of providing for His children. Thank God, the promise to the faithful steward is certain!

我们的天父拥有世界的一切以及担负供养他儿女的责任。感谢上帝，对那些忠心服务之人的应许是肯定的！

我的决定 MY DECISION

By His grace I will be faithful in returning His tithe and giving offerings as He prospers me.

在他的恩典之下，我愿意忠心交纳十分之一和乐意捐，就如他使我富足一样。



11. Although the tithe (the first 10 percent of our income) is set apart as holy, how are other church expenses met?

虽然十分之一（我们收入的百分之一）是分别为圣，那么教会开支又怎样来呢？申命记得 **Deuteronomy 16:17**；哥林多前书包 **1 Corinthians 16:2**；哥林多后书 **2 Corinthians 8:12**

圣经答案 The Bible answers: _____



12. What is the most important thing to God—the amount given or the attitude with which it is given?

什么对于上帝是重要的——所献出的东西或奉献的态度？哥林多后书 **2 Corinthians 9:7**；路加福音 **Luke 21:1-4**。

圣经答案 The Bible answers: _____

God has promised to supply the needs of all who are faithful in returning His tithes and offerings. In Philippians 4:19 we have an eternal pledge: And my God shall supply all your need according to His riches in glory by Christ Jesus (NKJV). *To all who are faithful stewards, God gives the assurance of supplying their needs. The needs of God's children are already underwritten by the bank of heaven. Jesus stated, Therefore do not worry, saying, What shall we eat? ...or What shall we wear? ...but seek first the kingdom of God and His righteousness, and all these things shall be added to you (Matthew 6:31-33, NKJV).

上帝应许赐给那些终于交纳十分之一，及乐意捐的人所需要的一切，在腓立比书本4:19我们有一个永远的保证：“我的上帝必照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需要的都充足。”对于所有忠心服务的，上帝给予他们所需的保证，上帝子民所需要的一切都写在天上的银行中，耶稣：“所以，不要忧虑，说：‘吃什么？’。。。或‘穿什么？’。。。你们要先求他的国和他的义，这些东西都要加给你们了。”（马太福音3:31-33）。

At the cross Satan's fate was sealed, and complete restoration pledged for this planet (Ephesians 1:14; 1 Corinthians 6:19, 20; John 12:31, 32). God is the true owner of this world, both by creation and redemption. Everything we have is a gift of His grace. We are stewards of goods entrusted to us by God.

当我们的主创造这个世界，并交给亚当。上帝让亚当管理整个世界（创世纪1:26）。当罪入侵的时候，亚当交出了他的管理权。堕落的天时路锡甫篡夺了管理权，且声称他是世界的主。圣经也经常将路锡甫比喻作“世界之王”或“空中掌权者”（约翰福音12:13; 14:30; 以弗所书2:2）。基督无罪的生活以及替我们受死，已经完全为我们的罪付上了赎价。在十字架，撒但的命运已经定了，主为这个星球的复原保证已完成了（以弗所书1:14; 哥林多前书6:19, 20; 约翰福音12:31, 32）。上帝是这个世界的拥有者，既是创造者也是救赎者。我们所拥有的都是他恩典的礼物，我们是上帝的管家。



4. Since God is the owner of the entire world and everything in it, what does the Bible state regarding our responsibility with the goods God has entrusted to us?

因为上帝是整个世界的拥有者。圣经指出我们对于上帝交托我们管理的事物应负什么责任？

哥林多前书 **1 Corinthians 4:2**；路加福音 **Luke 16:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

God entrusts each of us with a portion of His goods to manage. Everything we have is a trust from the King of the universe. God is testing us with earthly possessions to see if we can be entrusted with heavenly riches.

上帝交托我们每一个人去管理他的每件事物。我们所拥有的每一件对象都是由宇宙的君王所托付。上帝用地上的事物试验我们，以此看看是否可以托付我们天上的事物。

- ?** 5. **Where do our earthly possessions come from? Who gives the ability and power to get wealth?**
我们地上的财务是从哪里来的？是谁给予我们能力去得到财富？ 申命记 **Deuteronomy 8:17, 18**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 6. **How do we acknowledge that God is the owner of all we have?**
我们怎样知道上帝拥有我们的一切？
玛拉基书报费 **Malachi 3:8-10**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 7. **What is tithe? How does the Bible describe the tithe?**
什么是十分之一？圣经怎样描述什一？
利未记分 **Leviticus 27:30, 32**

圣经答案 The Bible answers: _____

Although all our money belongs to God, the tithe is holy. It is an acknowledgment of God's ownership. It reveals that we really believe He owns all we have.

虽然我们所有的财务都是属于上帝的，十分之一是神圣的，它是对上帝财产的认知，它反映了我们相信他拥有我们的一切。

- ?** 8. **What promise did God give the Israelites who made Him "first" in their giving? Does this promise apply to us today?**
当以色列人将他放在奉献的首位，上帝给了一个什么应许？这些应许对今天的我们还可行吗？ 箴言 **Proverbs 3:9, 10**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 9. **What man is an outstanding example of faithfulness to God in tithe-paying?**
谁是忠于上帝交纳十分之一的榜样？
创世记分 **Genesis 28:20, 22**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 10. **What did Jesus say about tithing?**
耶稣对十分之一有什么论述？ 马太福音 **Matthew 23:23**

圣经答案 The Bible answers: _____

In discussing tithe, Jesus said, This ye ought to have done, but He condemned the Pharisees for neglecting mercy, justice, and compassion. The tithe is sacred. It is set apart to accomplish God's goal of spreading the gospel message to the ends of the earth. In addition to this, the local congregation as well as the church at large has expenses not provided for in the tithe.

在论到有关什一时，耶稣说：“这是我们的本分，”但他斥责法利赛人忽然怜悯，公正和仁慈，十分之一是神圣的。它是完成上帝福音信息传遍地极的目标之一部分，值得一提的是，地方教会的开支是未在十分之一内提供的。



Growing as a Christian 基督徒的成长

Practical Christianity



The more we know Jesus, the more we long to be like Him. As we understand Jesus' kindness, His tender compassion, His gracious forgiveness, and His steadfast loyalty to the Father's will, our own hearts are drawn to the one we most admire. The Christian life involves both coming to Jesus and growing in Jesus. It involves forgiveness and restoration. Jesus longs to forgive our sins, removing the guilt and condemnation of the past. His acceptance, forgiveness, and love help us to grow in Him. He desires to rebuild our lives. In this lesson we will learn God's way of making us whole again.



当我们越认识上帝，我们越渴望像他。因我们知道耶稣的良善，他仁慈的怜悯，他恩典的宽恕，以及他忠于遵行天父的旨意，使我们的内心更靠近我们所尊敬的主。基督徒的生活包括接受耶稣以及在耶稣里成长，它包括饶恕和复员。耶稣渴望饶恕我们的罪。洗净我们的过犯以及以往一切的罪过。他的接受，饶恕，以及爱能帮助我们在他里面成长。他渴望重建我们的生活。在这一课里，我们将再次学习上帝如何使我们完全。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 20C

**1. What promise does God give to His people?**

上帝给他的子民什么应许？

以西结书 **Ezekiel 11:19, 20**；希伯来书 **Hebrews 8:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

God promises to do something for us that we cannot do for ourselves. He says, I will give you a heart of flesh. God promises to work miracles inside of us.

上帝应许我们做一件我们自己不能做的事。他说：“我要赐给你一个肉心”上帝应许在我们内心施行神迹。

**2. How can our faith increase?**

如何增加我们的信心？

罗马书 **Romans 10:17**；彼得后书 **2 Peter 1:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

**3. Why are some people not benefited when they study the Bible?**

为什么有一些人学习圣经得不到什么益处？

希伯来书 **Hebrews 4:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

To receive benefit from reading the Bible, it must be personally applied by faith. Place yourself in every story. Believe that God will accomplish miraculous changes in your life as you read His Word.

从阅读圣经得益，就必须以信心实行。将自己置身于每一个故事当中。相信上帝应许给你生命的改变，正如你阅读他的话语一样。

Additional Material on How to Grow as a Christian*We grow as a Christian if we believe:*

God will never allow us to be tempted above what we are able to bear. 1 Corinthians 10:13

God has provided strength for every trial. Philippians 4:13

God has made provision for every need. Philippians 4:19

God has provided forgiveness for every sin. 1 John 1:9

God has an answer to every prayer. Luke 11:9-11; Matthew 7:7

God has a solution for every difficulty. Hebrews 4:14-16

God has comfort for every sorrow. 2 Corinthians 1:3-7

基督徒成长的补充材料*假如我们相信，我们便会成长：*

上帝永远不会使我们受试探过于所能受的。哥林多前书10:13

上帝为每一个试炼提供力量。腓立比书4:13

上帝供应我们每一个需要。腓立比4:19

上帝饶恕我们的罪。约翰福音1:9

上帝回答每一个祈祷。路加福音11:9, 11, 马太福音7:7

上帝能解决每一个困难。希伯来书4:14-16

上帝安慰每一位伤心者。哥林多后书1:3-7

? 14. What will God's love accomplish in us before Jesus comes?

当耶稣再来前，上帝的爱在我们里面成就了什么？
约翰一书 1 John 3:1-3

圣经答案 The Bible answers: _____

? 15. Who does Jesus declare Himself to be?

耶稣称他自己是谁？希伯来书 Hebrews 12:1, 2

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus declares that He is the author and finisher of our faith. What a promise. We may stumble, but He will never let us go. We may falter, but He will remain steadfast. As we continue trusting, believing, praying, and fellowshiping with God in His Word, we will continue to grow in Christ. As we share His love with others and witness to our family and friends, our own faith will increase.

耶稣称他自己是我们信心的创始成终者。多么大的应许。我们或者会有跌倒，但他不会让我们如此离开。我们或者由站立不稳，但他仍然坚立。当我们继续信靠，祈求，以及在他话语中与上帝的契合，我们便会在基督里继续和朋友作见证，那么我们的信心便会增长。

我的决定 MY DECISION



I long to be like You, O Lord! Daily I will seek You in prayer and through a study of Your Word. As You open doors I will share Your love with others. I praise You that You are both the author and finisher of my faith.

主啊！我渴望像你，每在祈祷和读经中寻求你。我愿向你打开心门，将你的爱与他人分享。我赞美你，因你是我信心的创始成终者。

? 4. What is the essence of eternal life?

永生的基础是什么？约翰福音 John 17:3

圣经答案 The Bible answers: _____

? 5. When we know Jesus, what is the longing of our hearts?

当我们认识耶稣，我们的心渴望什么？

马太福音 Matthew 26:39; 约翰福音 John 8:29

圣经答案 The Bible answers: _____

We long to do His will. Faith is not believing that God will do whatever we want; it is seeking what the Father wants, as Jesus in Gethsemane.

我们渴望遵行他的旨意，信心不时相信上帝会为我们做一切；而是寻求天父的旨意，正如耶稣在客西马尼园所求一般。

? 6. What hinders our growth in Christ and a close relationship with Him?

什么是我们在基督里成长以及与他有亲密关系的障碍？

以赛亚书 Isaiah 59:1, 2; 诗篇 Psalm 66:18

圣经答案 The Bible answers: _____

Known sin is an obstacle in a full relationship with Jesus. When we continually turn our backs on Him, we cannot fully see His face.

罪是我们与耶稣有一个完美关系的障碍。当我们继续与他背道而驰，我们便不能完全看见他的脸。

- ?** 7. **Who is the originator of all our temptations?**
谁是所有试探的始作俑者？ 约翰福音 **John 8:44**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 8. **What assurance does Jesus give us when we face temptation?**
当我们面对试探，耶稣给了我们什么保证？
哥林多前书 **1 Corinthians 10:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 9. **Since Jesus met all the temptations of Satan on our behalf, what does He invite us to do?**
因为耶稣经历了撒但在我们身上施行的所有试探，他邀请了我们做些什么？ 希伯来书 **Hebrews 4:14-16**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 10. **Why can we have confidence that we will grow in Christ?**
为什么我们有信心在基督里成长？ 约翰一书 **1 John 5:14, 15**

圣经答案 The Bible answers: _____

Our Lord promises to provide us with the power for Christian living. We can have absolute confidence that when we ask for His power and His Spirit to do His will, He will gladly give us what we long for (Luke 11:13).

我们的主应许为我们的基督徒生活提供力量，我们完全有信心求他的力量和赐圣灵去遵行他的旨意，他欢喜赐予我们所祈求的。（路加福音11:13）。

- ?** 11. **Where do we find strength for Christian living?**
我们如何在基督徒生活中找到力量？ 马可福音 **Mark 1:35**；
马太福音 **Matthew 7:7**； 耶利米书 **Jeremiah 29:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

We discover strength for Christian living by seeking God in prayer. Prayer opens our hearts to God to receive His strength.

我们在祷告中寻求上帝，可使基督的生活得着力量，祈祷使我们的内心向上帝打开以接受他的力量。

- ?** 12. **What reassurance does Jesus give each of us?**
上帝给予我们各人什么凭证？ 腓立比书 **Philippians 4:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 13. **When we feel we are too weak or the struggle is too great, what encouraging promise is ours?**
当我们感到软弱或内心斗争甚激烈的时候，我们有什么鼓励的应许？ 腓立比书 **Philippians 4:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

There is only one religious movement in the world that is preaching these heaven-sent messages of Revelation 14. There is only one church in the world that is urgently proclaiming the truths of the three angels of Revelation 14 the Seventh-day Adventist Church. The Seventh-day Adventist Church is not merely another denomination. It is not merely another religious body littering the landscape of churches. It is a divine movement of destiny raised up by God. It is a prophetic movement proclaiming God's last-day truth.

在世上所有宗教运动中，只有一个传扬启示录第14章有关上帝的信息。在世上只有一个教会紧急传扬启示录十四章的三天使的信息——就是基督复临安息日会。基督复临安息日会不仅仅是一个教派。它不仅是上帝兴起的神圣运动，它更是传扬上帝末日真理的信息。

我的决定 MY DECISION



Lord, I thank-you for preserving the chain of truth through the centuries. I dedicate my life to following Your truth and sincerely desire to discover Your true church. Thank-you, Lord for the assurance of Your guidance.

主啊，我感谢你历代以来为我保留真理，我愿意一生奉献跟从你的真理并渴望找到你的真教会。感谢主，你有带领我的确证！

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 21C



God's Church Identified 认明上帝的教会

Truth For Today

According to a recent handbook of American churches, there are more than 250 major religious groups in the United States. In addition, there are hundreds of smaller independent churches, sects, and religious groups. Each one professes to represent God. Each one claims to be teaching truth. At the same time, each group is different from the others. Teachings of one church or group often vary significantly from another. Obviously all these churches with their conflicting teachings cannot be right.

The average person is confused by this bewildering array of churches. Some people have even concluded that the discovery of truth is extremely personal. They argue that truth is a matter of opinion. "You have your truth and I have mine," they say. "You look at it your way and I will look at it mine."

This leads us to some important questions: Is finding truth a matter of chance? Does God have a true church today? Does it make any difference which church I attend? If God has a true church, how can I find it?



根据最近一本美国教会手册，在美国大约有250个主要的宗教团体。另外，还有数以百计的独立小教会、教派，以及宗教团体。每一个组织都声称他们代表上帝，每一个团体都认为他们在教导真理，同时，每一个组织又有别于另一个组织。每一个教会所教导的重点又有别于其他的教会，很明显地这些教导上有矛盾的教会是不正确的。一般的人都会被众多的教会弄糊涂了，一些人便得出结论，发现真理是个人的事，他们争辩说真理只是一种意见罢了。“你有你的真理，我有我的。”他们说。“你有你的看法，我有我的观点。”这将我们带到一些重要的问题中去。寻找真理是偶然的机遇吗？今天有否上帝的真教会存在？我参加怎样的一个教会又有什么分别吗？如果上帝有真教会，我怎样才能找到它？

This lesson will help you answer these important questions directly from the Bible itself. Throughout the history of the world God has always had a people who followed Him. This group of loyal and committed followers have composed His church in every age.

这一课将帮助你直接从圣经当中找出这些问题的答案。整个世界历史中，上帝总有跟从他的子民，这班忠心的子民在不同时代组成了他的教会。

1. How does God identify His genuine followers in the early beginnings of Old Testament history?

在旧约早期的历史中，上帝怎样认证他的真子民？
创世纪 **Genesis 26:4, 5**

圣经答案 The Bible answers: _____

Because Abraham was faithful to Him, God desired to acquaint the nations of this world with a knowledge of the true God through the family (or church) of Abraham. Abraham's son, Isaac, passed God's blessing to his son Jacob. Jacob's 12 sons became the founders of the nation of Israel. Israel was the church of the Old Testament. God desired to reveal a knowledge of His glory to the world through His church, Israel.

因为亚伯拉罕忠于他，上帝渴望通过亚伯拉罕一家，让这个世界的国度熟悉上帝的真理。亚伯拉罕的儿子，以撒，将上帝的福气给了雅各，雅各的十二个儿子成为以色列立国者。以色列是旧约的教会，上帝渴望以他的教会，以色列来荣耀他。

2. How does God describe His special relationship with Israel?

上帝怎样描述他与以色列的特殊关系？
申命记 **Deuteronomy 7:6, 9**

圣经答案 The Bible answers: _____

Although at times they were unfaithful, Israel remained God's chosen people (or church) throughout the Old Testament. God's people or church are described as those who love Him and keep His commandments (Deuteronomy 7:9, NKJV).

13. According to Revelation's end-time message, what does the true church teach about death?

根据启示录末日的信息，真教会对死有什么教导？

启示录 **Revelation 14:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

The true church teaches the truth about death. It clearly reveals that death is a peaceful rest until Jesus returns (John 14:1-3; 1 Thessalonians 4:16, 17; 1 Corinthians 15:51-54).

真教会教导人有关死的真相，它清楚指出死是平安的休息，直至耶稣的回来。（约翰福音14:1-3；帖撒罗尼迦前书4:16, 17；哥林多前书15:51-54）。

Characteristics of God's True Church

- It is a worldwide movement.
- It proclaims the everlasting gospel.
- It teaches that we are living in the judgment hour and emphasizes that Jesus is coming soon.
- It leads men and women to obey God's commandments.
- It teaches men and women to "give glory" to God in what they eat or drink. It helps them to understand the necessity of refraining from alcohol, tobacco, and unclean foods.
- It explains the significance of worshiping our loving Creator on the seventh-day Sabbath.
- It leads men and women out of religious confusion to God's truths.
- It warns against accepting any sign of human authority (the mark of the beast) in the place of God's Word.
- It teaches that death is a peaceful rest until the resurrection.

上帝真教会的特征

- 它是一个世界性的运动。
- 它宣扬永远的福音。
- 它教导我们正生活在审判时期并强调耶稣快来。
- 它引导人们顺从上帝的诫命。
- 它教导人们在饮食上“荣耀上帝”，它帮助他们明白戒除酒精、香烟和不洁净食物的需要。
- 它解释了在第七日安息日敬拜上帝的重要性。
- 它带领人们从混乱的宗教中出来，归回上帝的真理。
- 它以上帝的话语警告那些接受人的权力标志的人（兽的印记）。
- 它教导人死是复活前的平安休息。

10. What significant or important announcement is made in Revelation 14:8?

在启示录14: 8中有什么重要的宣布?

圣经答案 The Bible answers: _____

Babylon is a symbol of religious confusion. Wine is a symbol of false doctrine that confuses the judgment. God's last-day message calls us from falsehood to truth.

巴比伦是一个宗教混乱的象征。酒是假道和混淆审判的象征。上帝末日的信息呼召我们离开假道回归真理。

11. Whom is Revelation's message a warning against worshipping?

启示录信息中要反对崇拜谁? 启示录 **Revelation 14:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

12. How can we avoid worshipping the beast?

我们怎样避免敬拜兽? 启示录 **Revelation 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

The true church warns men and women not to accept the counterfeit worship of the beast. In a future lesson we will study the subject of the mark of the beast. The final crisis will be over worship. God calls us from the false to the true. He graciously invites us to worship the Creator on the seventh-day Sabbath as a sign of our allegiance to Him.

真教会警告人们不要接受兽的印记，在未来的课文，我们将学习有关兽的印记。末日的危机是错误的崇拜。上帝呼召我们离开假道，归向真理。他邀请我们在安息日崇拜创造主作为一个忠诚于他的标记。

虽然当时他们是不忠心，以色列仍然是上帝旧约时期中所挑选的人。上帝的子民或教会都被描述为“那些爱他，守他诫命的。”（申命记7: 9）

3. What instructions did Jesus give to His New Testament followers?

耶稣对新约时期他的跟从者有什么指示?

约翰福音 **John 14:15**

圣经答案 The Bible answers: _____

In both the Old and New Testaments, God identifies His followers as those who love Him and keep His commandments. Love always leads to obedience.

在新旧约圣经，上帝知道他的信徒是爱他并守他诫命的。爱一直导致人顺从。

4. What clear identifying characteristics of the true church does God give?

上帝给予真教会明显识别的特征是什么?

启示录 **Revelation 12:17; 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

The King James version of the Bible uses the word "remnant" in Revelation 12:17 to picture God's true church. Some translations, such as the Revised Standard Version, say rest of her offspring. The word remnant literally means those who are left. In the setting of Revelation the remnant are those who are left or remain faithful to God. In both the Old and New Testaments, from the beginning of time to the end of time, God has a group of people who lovingly obey Him by keeping His commandments. They are the faithful ones, the ones left. Like the New Testament church their allegiance to God's truth is uncompromising.

圣经雅各王版在启示录12: 17节使用“余民”这个词来描述上帝的真教会。一些译本，像标准修正版译为：“她后代的余民”。“余民”的字面解释是“那些剩余下来的。”在启示录中，余民是指那些对上帝仍然忠心的余民，在新约和旧约，从创世到末日，上帝都有一班子民热爱他并遵守他的诫命。他们是忠心的余民。新约教会他们忠于上帝的真理也是不妥协的。

5. What does the apostle Paul call the New Testament church?

使徒保罗怎样称呼新约教会？ 提摩太前书 1 Timothy 3:15

圣经答案 The Bible answers: _____

The New Testament church is based on the word or truth "of God". In Matthew 16, verse 18, Jesus promised, I will build My church, and the gates of Hades shall not prevail against it _ (NKJV). Christ has a church, an organized group of faithful, obedient believers.

新约圣经是建基于上帝的“话语”或“真理”上的。在马太福音16章18节，耶稣应许，“我要将我的教会建立在磐石上，阴间的权柄，不能胜过她。”基督有一个教会，有一群忠心，顺从的相信者所组成。

6. How universal is Christ's last-day church? How widespread will His end-time message be preached?

基督末世的教会是有多普遍？他末日的信息也怎样被广传？

启示录 Revelation 14:6

圣经答案 The Bible answers: _____

God's last-day church, preaching His final message, must be an international movement proclaiming His truth to the world.

上帝末日的教会，传讲他的最后的信息，一定是一个向全世界传扬他真理的国际性运动。

7. What is the central message of Christ's church today?

什么是今天基督教会的中心信息？ 启示录 Revelation 14:6

圣经答案 The Bible answers: _____

The gospel is the good news that Jesus has forgiven our sins, that through His death we can become the children of God, and that through His power we can live transformed, obedient lives.

福音是好消息，因为基督饶恕了我们的罪，通过他的死，我们可以成为上帝的儿女，借着他的力量，我们可以过一种改变及顺从的生活。

8. What time period does God's last-day church announce we are living in?

我们现今生活在上帝末日教会所宣称的什么时候？

启示录 Revelation 14:7

圣经答案 The Bible answers: _____

The true church teaches we are living in the judgment hour preliminary to the coming of Christ. It has an urgent message for the world. It is an 'Adventist' Church. It teaches that Christ came once and that He is coming again.

真教会教导我们是生活在基督将要回来前的审判时期。这对世界来说是一个紧急的信息。它是一个宣扬耶稣曾经来过而且他还会再来的教会。

9. In the light of the urgent end-time message of the judgment hour, what are the three things God's true church urges God's people to do?

在末日审判的紧急信息光照下，上帝的真教会是哪三件事是需要上帝的子民去完成的？ 启示录 Revelation 14:7

a: _____

"Fear God" means to respect, reverence or obey God.

“敬畏上帝”意思是尊敬，崇敬或顺从上帝。

b: _____

To give glory to God is to honor Him in all that we do, including eating and drinking. It is a message of obedience to God's physical and moral laws.

荣耀上帝是令我们所做的一切都尊崇他，包括吃和喝。这是一个叫人顺从上帝生理和道德的信息。


c: _____

To The true church calls men and women to worship on the Bible Sabbath as a memorial of Creation (Revelation 4:11; Exodus 20:8-11). It is an invitation to return to the Bible Sabbath of the seventh day, Saturday.

真的教会呼召人们在圣经中的安息日敬拜上帝作为他的创造大工（启示录4:11；出埃及记20:8-11）。这是一个邀请你回星期六，一周的第七天，圣经的安息日中去。

上帝为他的教会的益处赐下预言之灵的恩赐。跟随上帝的劝勉会为我们的生活带来更大喜乐。接受属天的智慧将我们从伤痛和忧愁中拯救出来。先知的信息是上天给我们生活中的属灵福分。

我的决至: MY DECISION

 *Thank You, dear Jesus, for the Gift of Prophecy. I choose to cherish its counsels, and humbly follow Your will.*

感谢你, 主耶稣, 赐给我预言的恩赐, 我选择爱护它的劝勉并谦卑跟随你的旨意。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 22C



Prophets and Prophecy

先知与预言, 异象, 异梦

Insights for the Future

There is a dramatic upsurge of interest in supernatural phenomena in our world. People are looking for authoritative answers to the challenges and problems of life. They have turned to astrologers, psychics, and so-called prophets.

Satan's goal is to counterfeit the genuine gift of prophecy. Jesus clearly warned that Satan would do this. In Matthew 24:24 He declares, "For false christs and false prophets will rise and show great signs and wonders to deceive, if possible, even the elect" (NKJV). * Have you ever seen a counterfeit \$11 bill? Certainly not! Every counterfeiter in the world attempts to make the imitation as close to the genuine as possible.

It is only by carefully studying the biblical gift of prophecy that we can detect the counterfeit and receive the genuine.



在我们的世界中, 对超自然的现象感兴趣的人不断上升。人们正对人生中的挑战与困难寻找权威的答案。他们转向占星家, 心理学家以及被称为先知的人。

撒但的目标是伪造真正的预言恩赐。耶稣清楚地警告, 撒但会这样行。在马太福音24:24他说到: “假基督, 假先知, 将要起来, 显大神迹, 大奇事。倘若能行, 连选民也就迷惑了。”你见过假的十一块美金吗? 当然不会! 世上每一件假的对象都相尽量做得象真的一样。

只有通过学习圣经有关预言的恩赐, 我们才可以接受真理, 除假道。

1. Whom did Christ send as His representative after His ascension?

基督升天后他派谁做他的代表? 约翰福音 **John 14:16, 26**

圣经答案 The Bible answers: _____

2. What gifts did the Holy Spirit bring to assist the church in carrying the gospel to the world?

圣灵为教会带来了什么恩赐以帮助福音的传播?

以弗所书 **Ephesians 4:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

3. How long would the gift of prophecy continue in the church?

预言的恩赐要在教会中多久? 以弗所书 **Ephesians 4:12, 13**

圣经答案 The Bible answers: _____

4. What promise does God give to His church awaiting the Advent?

上帝给予等待他复临的教会有什么应许?

哥多林前书 **1 Corinthians 1:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

Seventh-day Adventists believe that God has again raised up the genuine gift of prophecy in the life and teachings of Ellen G. White, who was born in a humble home in Gorham, Maine. When she was only a child, she had a tragic accident, so she completed only a few grades of education. She thought of herself as "the weakest of the weak." When she was a young woman, God revealed Himself to her in visions and dreams. She wrote down God's messages as counsel to His church. Her books on health and education are world-renowned. Her thousands of pages about Jesus are spiritual masterpieces. Books such as *Steps to Christ*, *The Desire of Ages*, and *The Great Controversy* have run through millions of copies. Ellen G. White was a humble woman who exalted Jesus and always led her readers back to the Bible. She claimed her writings were "a lesser light to lead men and women to the greater light [the Bible]."

当我们找到上帝忠心守诫命的教会, 我们同样要看重教会里预言的恩赐。因为预言是上帝给他末日教会的一个恩赐, 我们希望在教会可找到它。预言的恩赐并非与圣经相矛盾的教义, 更准确的说是上帝要它仍然显现在教会中的一项恩赐。

知道今天在地上还有一个持守上帝诫命的教会是多么值得高兴的事。它是为主的再来预备百姓而兴起的。上帝应许他真教会有预言的恩赐。它是真教会的特征之一。(启示录12: 17; 19: 10)

基督复临安息日会的信徒相信上帝再次在怀爱伦的生活和教导中兴起正确的预言之灵。她是出生在缅因州, 哥尔罕镇中的一个普通家庭。当她还是一个小孩的时候, 遇上意外事故, 只完成小学几年级的教育, 她想她自己是“软弱中之最软弱”。当她还是青年时, 上帝在异象和梦中向她显现。她写下了上帝为教会所发的勉言, 她有关健康和教育的著作是世界有名的。她有关耶稣的写作成了属灵的杰作, 著作有《拾级就主》, 《历代愿望》、以及《善恶之争》已出版成千上万份。怀爱伦师母是一位谦卑高举耶稣常讲她的读者带回到圣经中去的人。她声称她的著作是“一个小光将人们带到大光(圣经)那里”。

14. Why did God give us the gift of prophecy? What is the result of following the prophets' counsels?

为什么上帝给我们预言的恩赐? 跟随先知的勉言有什么结果?

哥林多后书 **2 Chronicles 20:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

God has given His church the gift of prophecy for our benefit. Following God's counsel brings greater joy to our lives. Accepting heaven's wisdom saves us from a great deal of heartache and sorrow. The prophets' messages are heaven's blessings on our lives.

Bible prophets often experienced certain supernatural physical phenomena that accompanied their visions. Often they did not breathe in vision. God sustained them.

圣经中的先知常在异像中经历超自然现象, 通常在异象中不能呼吸, 上帝支持着他们。

试验 TEST 5 – 圣灵的果子 Spiritual Fruit

- ?** 12. **How did Jesus Himself tell us to distinguish between the true and counterfeit gifts of prophecy? Matthew 7:15-17, 20**
 耶稣怎样告诉我们分辨真假的属灵恩赐?
 马太福音 **Matthew 7:15-17, 20**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 13. **Where should we look to find the genuine gift of prophecy today?**
 今天我们在哪里可寻找真正的预言恩赐?
 哥林多前书 **1 Corinthians 12:28**

圣经答案 The Bible answers: _____

When we discover God's faithful commandment-keeping church, we should also look within the church for the gift of prophecy. Because prophecy is one of God's last-day gifts to His church, we should expect to find it within the church. The gift of prophecy is not a doctrine contrary to the Bible, but rather one of the gifts God says will remain in the church.

What a joy it is to know that God has a commandment-keeping church on earth today. It has been raised up to prepare a people for the coming of the Lord. God promised to place the gift of prophecy within His true church. It is one of the identifying characteristics of the true church (Revelation 12:17; 19:10).

- ?** 5. **What two specific characteristics does God list in Revelation to describe His last-day church?**
 上帝在启示录中列出他的末日教会的两个特征?
 启示录 **Revelation 12:17**
- ?** 6. **How does the Bible define the "testimony of Jesus"?**
 圣经怎样解释“为耶稣作见证”? 启示录 **Revelation 19:10**

圣经答案 The Bible answers: _____

圣经答案 The Bible answers: _____

When one of heaven's messengers descended to bring John the gift of prophecy, the aged apostle knelt to worship the angel. The angel stopped him, explaining that he was testifying for Jesus in giving to John the spirit, or gift, of prophecy. (See also Revelation 22:8, 9.) Revelation 12:17 reveals that the gift of prophecy, or the testimony of Jesus, would be revealed again in God's last-day church.

当天上的使者为约翰带来预言的恩赐, 老使徒想跪下来敬拜天使。天使制止了他, 并解释他是为见证耶稣而给予约翰预言之灵的恩赐(参阅启示录22:8, 9)。启示录12:17启示了预言的恩赐, 或为耶稣作见证, 它会在上帝的末日教会再次显示出来。

Scripture gives several biblical tests of a true prophet.
圣经给予几个方面用作试验真先知。

试验 TEST 1 – 预言的准确性 Prophetic Accuracy

- ?** 7. **What does the Bible teach regarding the accuracy of a true prophet?**
 圣经对于真先知的预言有什么教导?
 耶利米书 **Jeremiah 28:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

In prophecies that are not conditional, that is, that depend on a personal response to determine their fulfillment, the prophet is 100% accurate. The so-called prophets of our day miss the mark completely on this test. A few of their predictions may come to pass, but most are never fulfilled.

在无条件之预言即它的应验不取决于人的反映预言, 先知是百分百的准确, 而那些所谓的“先知”在这个试验中是没有这个标记的, 或许他们有一些预言会实现, 但绝大部分是永远无法实现的。

试验 TEST 2 – 先知与圣经的关系 The Prophet's Relationship to the Bible

? 8. What if a prophet is apparently accurate, but leads away from the truths of Scripture?

为什么一个先知明显地说得很准确, 但所说的是与圣经大相径庭呢? 申命记 **Deuteronomy 13:1-4**

圣经答案 The Bible answers: _____

The true gift of prophecy does not lead away from, but back to, the Bible. The Bible is always supreme. It is the sole criterion for the establishment of doctrine.

真的预言的恩赐不是带人离开, 而是回归到圣经。圣经是权威。它是建立信仰的独一无二标准。

试验 TEST 3 – 真正的预言恩赐高举耶稣与他的律法 The True Gift of Prophecy Exalts Jesus and His Law

? 9. According to the Bible, how does the prophet relate to Jesus?

根据圣经, 先知怎样提到耶稣? 约翰一书 **1 John 4:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible declares that the true gift of prophecy exalts Jesus. The poet summarized it well in these words:

Lord, make me a nail upon the wall,
And from this thing so humble and so small
Hang a lovely picture of Thy face.

The function of the gift of prophecy is continually to exalt and uplift Jesus. Since the spirit of prophecy exalts Jesus, it is called 'the testimony of Jesus'.

圣经表明真正的预言恩赐是高举耶稣的。有首诗写得真好:

主, 让我成为墙上的钉
因此使我更谦卑, 更微小
以致能够褂上你慈爱的一幅画像

预言恩赐就是继续高举主耶稣。因为预言的精神就是高举耶稣, 所以它被称作“为耶稣作见证”。

? 10. What relationship does the genuine gift of prophecy have to the law of God?

真正的预言恩赐与上帝律法的关系如何?
以赛亚书 **Isaiah 8:20**

圣经答案 The Bible answers: _____

All Bible prophets exalt God's law. Elijah called Israel from idolatry to the true God. Nehemiah preached for a reform in Sabbath-keeping. John the Baptist condemned Herod's adultery.

所有圣经预言高举上帝的律法。以利亚呼召以色列人离弃偶像, 敬拜真上帝。尼希米遵守安息日实行改革而宣讲施洗约翰指责希律王的罪。

试验 TEST 4 – 与恩赐有关的自然现象 Physical Phenomena Surrounding the Gift

? 11. How does the Bible describe the prophet while in vision?

圣经怎样描述见异象时的先知? 但以理书 **Daniel 10:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

Christ. • Any form of idol/image worship. • A misunderstanding of what happens to people when they die; prayers to saints, veneration of dead loved ones, etc. • Worship on Sunday. • A misunderstanding of the body as God's temple; use of alcohol, tobacco, and unclean foods.

属灵巴比伦的原则在今日的许多宗教组织中大行其道。

它们包括:

- 仰望一个有形的, 地上领袖过于基督
- 无尽形式的偶像崇拜
- 对人死后情形之误解, 向圣人祈祷, 拜祖先等
- 在星期天(太阳日) 礼拜
- 对人的身体为上帝的殿所生的误解, 继续使用酒精, 香烟类及不洁的食物



18. What appeal does God give to those still in Babylon?

上帝给予那些仍在巴比伦中的人什么警告? 启示录 **Revelation 18:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

God's call is not to stay in Babylon and reform it, but to come out of Babylon. Soon the plagues will fall on all inhabitants of Babylon. In love God has sent you a message to come completely out. Will you respond?

上帝的呼召不是留在巴比伦并改革它, 而是要从巴比伦中出来。很快灾难将临到巴比伦城中的居民。上帝本着他的慈爱向你发出信息叫你完全脱离巴比伦城。你会响应吗?

我的决志 MY DECISION



I love Jesus and desire to follow His truth completely. Today, I choose to follow Jesus and turn aside from all teachings not in harmony with the Bible.

我爱耶稣并渴望完全跟从他的真理。今日我选择跟从耶稣, 并放弃一切与圣经相违背的教训。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 23C



SEARCH FOR

Certainty |

The Mystery of Spiritual Babylon Revealed

属灵巴比伦的奥秘

God's Call For Today



The book of Revelation portrays a great conflict between truth and error. It graphically describes two systems of worship in collision. Truth, opposed by error, triumphs. In Revelation's prophecies, a pure, chaste woman represents the true church (see Revelation 12:1, 2). A harlot woman represents the fallen church. The bride of Christ, the true church, radiates the glory of God, revealing His truth to the world. The apostate church, pictured as a harlot, offers her wine of false doctrines, confusing the mind and leading multitudes to destruction.

In this lesson we will especially notice the characteristics of this false system of worship so we can keep from being deceived. We will also discover the characteristics of true worship so we can embrace it.

启示录描写了正邪的大斗争, 鲜明地描绘了两种崇拜的冲突。真理, 虽遭谬误的反对, 但仍胜利。在启示录的预言中, 一人纯洁, 善良的妇人代表真教会(参阅启示录取12:1,2)。一个淫乱的妇人代表堕落的教会。基督的新妇, 是真教会, 焕发上帝的荣耀, 向世界彰显他的真理。背道的教会就像淫妇一样, 用她的假道做酒, 迷惑人心并引发许多人走向灭亡。

在这一课里, 我们要特别注意这个假敬拜体制的特征, 免致我们受骗。我们也会发现真敬拜的特色俾能付于实践中。

属灵巴比伦的大揭露 SPIRITUAL BABYLON REVEALED

- 1. How does God describe the true church?**
上帝怎样描述真教会？ 启示录 **Revelation 12:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

In each of the following texts God describes His people as His bride:
Isaiah 54:5, 6; Hosea 2:19; 2 Corinthians 11:2; Ephesians 5:22-26.
The woman clothed with the sun represents the bride of Christ.

在以下不同的章节，上帝描述他的子民为他的新妇：以赛亚书54: 5, 6；何西阿书2: 19；哥林多后书5: 22-26。身披日头的妇人代表基督的新妇。

- 2. What does the Lord call His church?**
主怎样称呼他的教会？ 提摩太前书 **1 Timothy 3:15**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 3. How is the false church pictured?**
假教会的情形如何？ 启示录 **Revelation 17:1-5**

圣经答案 The Bible answers: _____

Wine affects the forebrain, where conscience, reason, and judgment are located. It signifies the confusion of false doctrine. Psalm 116:13 speaks of the cup of salvation. Babylon's wine cup full of lies may be called the cup of death. Revelation's Babylon represents a false religious system, which brings the principles of Old Testament Babylon into religious worship in the Christian era. An understanding of Old Testament Babylon lets us positively identify New Testament Babylon and flee its errors.

酒会影响人的前脑，是人们良知，理据和判断之所在，也是假道迷惑人的重心，诗篇116: 13曾讲到有关“救恩的杯”。巴比伦的酒杯是充满欺骗，也可以说它是“死亡之杯”。启示录的巴比伦代表假宗教，是将旧约的巴比伦的原则带进基督徒时代的宗教敬拜。了解旧约巴比伦可以让我们正面认识新约的巴比伦知道他的错误。

以下的历史引证可使我们知道异教的敬拜是如何渗入基督教会的：

在东方教会历史评阅中，阿瑟-史丹尼说：“康士坦丁的钱币在其一面印上了基督的名字；另一面也印上了太阳神的形象，似乎他不能放弃明亮的守护神”（P184）。绝妙无比，在康士坦丁的钱币一面是基督，另一面是太阳神，一个结合的诞生，就是基督教于异教的结合，也是罗马教会与异教罗马皇帝的结合。

史丹尼也讲到“保留旧有的太阳日作为周日大部分取决于异教徒和基督徒情节，而一周之第一天也是康士坦丁皇吩咐不论是异教徒或基督徒之下属都要尊敬的太阳日。”

- 15. How did many religious leaders relate to this union of true and false religion in Bible times?**
许多的宗教领袖怎样将圣经中这两种真假宗教联合起？
以西结书 **Ezekiel 22:26**

圣经答案 The Bible answers: _____

特征之5 CHARACTERISTICS 5 - 自我的放纵 Self-Indulgence

- 16. Does the false religion of Babylon sense the significance that the body is the temple of the Holy Spirit?** 巴比伦的假宗教是否意识到身体是圣灵之殿的重要性吗？但以理 **Daniel 5:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

This drunken feast is a typical example of Babylon's desire to gratify the physical senses.

酒宴是巴比伦满足肉体感官的代表之一。

- 17. What earnest appeal does the apostle Paul give?**
使徒保罗发出了什么紧急的呼唤？罗马书 **Romans 12:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

Spiritual Babylon's principles run through many religious organizations today. They include: • Looking to a visible, earthly head rather than

b. 诗篇 **Psalm 115:17** _____

c. 诗篇 **Psalm 146:4** _____

Any system of religion that teaches the doctrine of the immortal soul is part of Old Testament Babylon.

任何宗教教导有关灵魂不死的道理，都是于旧约之巴比伦的联合。

特征之4 **CHARACTERISTICS 4** - 异教的拜太阳 **Pagan Sun Worship**

- ?** 13. **What Babylonian worship practice mingled with the worship of Israel for a time?** 巴比伦的敬拜混合了什么敬拜在以色列当中? 以西结书 **Ezekiel 8:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Sun worship was a part of pagan worship for centuries. The Edomites, the Egyptians, the Babylonians, the Persians, and the Romans all revered or worshiped the sun.

拜太阳是世纪以来外邦异教敬拜的一部分，以东，埃及，巴比伦，波斯以及罗马均有敬拜太阳的习惯。

- ?** 14. **What sign had God given His people?** 上帝给他的子民什么证据? 以西结书 **Ezekiel 20:12, 20**

圣经答案 The Bible answers: _____

The following historical quotations enable us to discover how the pagan day of worship gradually slipped into the Christian church: In Lectures on the History of the Eastern Church, Arthur B. Stanley says: "[Constantine's] coins bore on the one side the letters of the name of Christ; on the other the figure of the Sun-god, ... as if he could not bear to relinquish the patronage of the bright luminary" (p. 184). Absolutely amazing. On Constantine's coins were Christ on one side, and the Sun-god on the other side. A wedding took place, a wedding between Christianity and paganism. A wedding between the church of Rome and the pagan emperors of Rome. Stanley also says: "The retention of the old pagan name of 'Dies Solis,' or 'Sunday,' for the weekly is, in great measure, owing to the union of pagan and Christian sentiment with which the first day of the week was recommended by Constantine to his subjects, pagan and Christian alike, as the 'venerable day of the Sun'" (ibid.).

- ?** 4. **Who is the author of all false doctrine?** 谁是所有假道的始作俑者? 约翰福音 **John 8:44**

圣经答案 The Bible answers: _____

Satan, the father of lies, counterfeits truth. He attempts to deceive us. Through religious deceit he desires to capture the minds of thousands.

撒但，是说谎之父，混淆真理，他想要欺骗我们。通过宗教的欺骗来达到他俘虏千万人心的愿望。

特征之 **CHARACTERISTICS 1** - 反叛 **Rebellion**

- ?** 5. **What is the origin of Old Testament Babylon?** 旧约巴比伦的根源是甚么? 创世纪 **Genesis 11:5-9**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Tower of Babel was built shortly after God destroyed the earth with a flood. Filled with rebellion, proud people determined to build a monument to their own egos. If the world was ever destroyed again by a flood, they would survive. God demonstrated their folly by confusing the languages of the workers. The Tower of Babel is a monument to their confusion. It demonstrates the foolishness of human wisdom. It reveals the folly of substituting human ideas for divine truth. Old Testament Babylon was built on the site of the Tower of Babel. It represents confusion or humanity's way in opposition to God's way.

巴别塔是上帝以洪水灭世之后不久建成的，充满反叛而骄傲的人决定兴建一座高耸入云的纪念碑来表彰自己的功绩。假如世界再次被洪水所淹没，而他们以为可以因此存活。上帝以混乱建筑工人的言语来显示他们的愚蠢。巴别塔便成了他们混乱的标记。他显示人类智慧的愚蠢，也揭示人类的思想代替神圣真理的愚蠢。旧约的巴比伦是建立在把别塔附近。他代表着混乱或人类之道敌挡上帝之道。

- ?** 6. **Was Old Testament Babylon centered on God's way or humanity's way?** 旧约的巴比伦是以上帝的法则抑或以人的法则为中心? 但以理书 **Daniel 4:30**

圣经答案 The Bible answers: _____

Old Testament Babylon was established in direct opposition to the plain commands of God. It was a system of religion based on the traditions and authority of human beings rather than God. It was human-centered rather than God-centered. Any system of worship that places the word of human leaders above God's word is part of the Babylonian system. Any system that substitutes religious leaders for Christ is a false system.

旧约圣经中的巴比伦是建立在直接与上帝诫命作对的基础上。这是高举传统和人的权威过于上帝的表现。它是以人为中心去取代以上帝为中心，任何以属世领袖的话，高于上帝的话作为敬拜的体制，都是巴比伦的表现。一切取代基督领导地位的宗教都是假宗教。

- ?** 7. **According to the Bible, who is our only Saviour?**
根据圣经，谁是我们的唯一救主？使徒行传 **Acts 4:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 8. **What counsel does the prophet Isaiah give us?**
先知以赛亚给了我们什么劝勉？义赛亚书 **Isaiah 45:21**

圣经答案 The Bible answers: _____

Salvation is not the rites and ceremonies of the church. It comes from looking to Jesus. Salvation is a gift received by faith. It is based in Jesus' death on the cross, not our good works. The false Babylonian system is based on human teachings, human works, and human accomplishments.

就恩并非在教会的礼仪中，它来自对耶稣的仰望。就恩是借信心所接受的礼物。它是建基于耶稣在十字架的牺牲，而非我们的好行为。堕落的巴比伦是建基于人的教训，人的功德，以及人的成就。

- ?** 特征之2 **CHARACTERISTICS 2 - 偶像 Idolatry**

9. **How was Babylon's rebellion against the true God revealed?** 巴比伦的反叛者怎样敌挡启示自己的真神上帝？以西结书 **Ezekiel 6:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

Modern Babylon is a system of religion that uses idols in its worship. Its statues, images, and religious icons revive the idolatry of ancient Babylon. Any system that incorporates images into its worship service is part of spiritual Babylon.

现代的巴比伦是一个使用偶像崇拜的宗教，它的雕塑，偶像及成宗教的圣像，都是在复兴古巴比伦的偶像崇拜。任何在崇拜中混杂偶像的崇拜，都是属于属灵的巴比伦。

- ?** 10. **What clear, obvious command had God given His people?** 上帝给他的子民有什么清楚明显的命令？
出埃及记 **Exodus 20:4, 5**

圣经答案 The Bible answers: _____

特征之3 **CHARACTERISTICS 3 - 敬拜鬼神及祖先 Immortality**

- ?** 11. **What was the ancient Babylonian concept of death? In Ezekiel 8:14 whom were the Jewish women weeping for?** 古代巴比伦对死亡有什么概念？以西结书8:14中犹太妇人为谁哭泣？

圣经答案 The Bible answers: _____

Tammuz, the god of vegetation, was one of the many deities of Babylon. The Babylonians believed that in the winter, Tammuz died. In the season of abundant crops, they believed, he lived again. This worship of the dead was common in Babylon. The concept of the immortal soul was at the heart of Babylonian worship. The thought that the soul leaves the body at death comes directly from paganism.

塔模斯——植物之神，是古巴比伦众多的神明之一。巴比伦人相信塔模斯死于冬季。在丰收的季节，他们相信塔模斯又再活过来。这种敬拜人的仪式在巴比伦是很普遍的。灵魂不死是巴比伦敬拜的核心。灵魂在人死亡是离开身体的思想，是直接来自异教的影响。

- ?** 12. **What does the Bible teach regarding death? Summarize the following texts.**

圣经对死亡又什么教训？以下有些章节作为总结：

a. 传道书 **Ecclesiastes 9:5** _____



Holy Spirit and Unpardonable Sin 圣灵和不可饶恕的罪

Power For Living



A pastor was approached by a young man who nervously asked, "May I talk with you privately?" The pastor learned that this young man feared he had committed the unpardonable sin. He wondered whether forgiveness was possible. Could he have gone beyond God's mercy? This young man is not an isolated case. Many people are perplexed regarding this vital subject. What is the unpardonable sin? Will an individual know if and when they commit it? Why is it unforgivable? Is there a sin so great that even God Himself cannot forgive it?

If the unpardonable sin is the sin against the Holy Spirit, it is extremely important to understand how the Holy Spirit works on our hearts. This lesson will clearly reveal what the unpardonable sin is and how to avoid rejecting the claims of the Holy Spirit upon our lives.



有位年轻人紧张的走进一位牧师说：“我可以和你私下谈谈吗？”这位牧师意识到这位年轻人害怕自己犯了不可饶恕的罪。他想知道究竟可否获得赦免？他是否已越过了上帝的慈怜之外？其实，这并不是这位年轻人的单独事件；有许多人同样感到迷惘，都想知道什么是不得饶恕的罪。当一个人犯上了某一种大罪，上帝会知道吗？为什么它是不可饶恕的？是否有一种大罪连上帝也不能饶恕呢？

假如不可饶恕的罪是敌挡圣灵的罪，那么知道圣灵怎样在我们心中工作，就显得十分重要了。这一课将清楚显明什么是不可饶恕的罪，以及如何避免拒绝圣灵在我们生活中的要求。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia



1. How does Jesus describe the unpardonable sin?

耶稣怎样描述不可饶恕的罪？ 马太福音 **Matthew 12:31**

圣经答案 The Bible answers: _____

This is a fascinating Bible passage. The Pharisees attributed Jesus' miracle working power to Beelzebub (another name for Satan) rather than God. Why did they do this? For one simple reason. If they accepted Christ's miracles they must accept Him as divine. This would mean a dramatic change in their lives. The unpardonable sin is not a specific sin like adultery, murder, stealing, or cursing. Jesus clearly states "every sin" will be forgiven. The unpardonable sin is the refusal to accept Jesus for who He is, our loving, forgiving, life-changing Saviour. As we shall discover in today's lesson, it has to do with a hardened, unrepentant heart.

这是一段引人注目的经文，提到法利赛人将耶稣的神迹归功于别西卜（撒但的别名）而非上帝。他们为什么这样作呢？很简单的一个理由，假如他们接受了基督的神迹，他们就必须接受他的神性。这意味着他们的人生会有巨大的改变。不是赦免的罪，并不是奸淫，凶杀，偷盗或咒诅的罪。耶稣清楚的说明：“任何的罪”都可以赦免。不可饶恕的罪是指拒绝接受耶稣为我们慈爱的，饶恕的人，改变我们生活的救主。本课文将探讨如何对付刚硬，不悔改的心。



2. What conditions does God list for forgiveness?

上帝对饶恕列出了什么条件吗？ 使徒行传 **Acts 2:38**;

约翰一书 **1 John 1:9**

圣经答案 The Bible answers: _____

All sins that are repented of and confessed will be forgiven. The unpardonable sin is not a kind of sin. It is a degree of sin. The person refuses to repent. They close their mind to the influence of the Holy Spirit. The unpardonable sin is a state of open rebellion in which the promptings of the Holy Spirit are at first ignored, then resisted, and finally rejected totally until they are no longer perceived.

所有的罪在认罪悔改是得到饶恕。不可饶恕的罪，并非罪的性质而是罪的深度。人拒绝悔改，就是关闭自己心门不接受圣灵的影响。

不可饶恕的罪是指公开反叛圣灵的感动，继而抗拒，最后完全拒绝，直到无动于衷的地步。

生灵邀请我们将自己完全交给上帝。他邀请我们带着所有的罪，缺点以及怀疑到上帝的面前。当我们来的时候，他应许赐给我们生命中的一个新起点。

我的决志 MY DECISION



Dear Lord, I choose to open my heart to You right now, and come to You asking for the power of the Holy Spirit to lead me into the life You desire me to live.

亲爱的上帝，我选择现在就向你打开心门，并来在你面前切求圣灵的力量，好引导我过你渴望我过的新生活。

The fullness of the Holy Spirit is given especially to those who lovingly obey God.

圣灵的充满，是特别赐给热爱顺从上帝的人。

12. What difference does the Holy Spirit make in our lives?

圣灵在我们的生活中有什么改变？

加拉太书 **Galatians 5:16,22-26**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Holy Spirit makes a dramatic difference in our lives. Through the Spirit we are convicted of sin and led into truth. The Spirit transforms our hearts, giving us a new desire to serve God. New power flows into our lives through the Spirit, and we are resurrected from spiritual death to spiritual life.

圣灵使我们的生活有巨大的改变，通过圣灵，我们知道有罪并被引向真理。圣灵改变我们的心，给我们事奉上帝的新愿望。通过圣灵，新的能力进入我们的生活，以使我们从属灵的死亡当中复活过来。

13. What does the Holy Spirit write in our hearts and minds?

圣灵在我们的心版上写下了什么？

希伯来书 **Hebrews 10:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

14. What gracious invitation does the Holy Spirit give us?

圣灵给了我们什么仁慈的邀请？

启示录 **Revelation 22:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Holy Spirit invites us to give ourselves totally to God. He invites us to come with all of our guilt, our weakness, and our doubts. When we come, He promises to give us a fresh new start in a new life.

3. How does the Bible describe the personality of the Holy Spirit?

圣经是怎样描述圣灵的位格？约翰福音 **John 16:7,8**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Bible calls the Holy Spirit our “Helper” (NKJV). In three places in this passage Scripture refers to the Holy Spirit as “Him” or “He” with the third-person pronoun. The Holy Spirit is not an “it.” The Holy Spirit is not an impersonal force. The Holy Spirit is the third person of the Godhead.

圣经说圣灵是我们的“保惠师”，这段圣经有许多地方以第三人称“他”来表示圣灵。圣灵不是“它”。圣灵不是一个非人格的动力，圣灵是上帝三格位格之一。

4. How does Jesus describe the Holy Spirit as the third person of the Godhead?

耶稣是怎样描述圣灵为上帝三格位格之一？

马太福音 **Matthew 28:19**

圣经答案 The Bible answers: _____

5. What is the prime function of the work and ministry of the Holy Spirit?

圣经的基本功能和工作是什么？约翰福音 **John 16:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

6. If sin is cherished and the prompting of the Spirit rejected, what ultimately occurs?

假如罪人热衷拒绝圣灵，那么最后会有什么事情发生？

以弗所书 **Ephesians 4:30**

圣经答案 The Bible answers: _____

7. When had virtually a whole generation committed the unpardonable sin?

历史上何时曾有全人类犯了不可饶恕的罪？

创世记 **Genesis 6:3-8**

圣经答案 The Bible answers: _____

During the time of the Flood a whole generation rejected the pleading of the Holy Spirit. Consequently, there was nothing more God could do. After He appealed through Noah for 120 years and sent His Spirit in mighty power, men and women made their final, irrevocable decision. The Holy Spirit convicts us of sin. The Holy Spirit leads us to repentance and confession. Whenever we resist the convicting power of the Holy Spirit, we are hardening our hearts. Whenever we refuse to surrender sin the Holy Spirit points out that we are hardening our hearts.

在洪水时期，全人类都拒绝了圣灵的呼召，直到上帝也没有他们的办法；上帝借着挪亚传道120年，并差遣大能的圣灵感动他们，然而他们还是为自己作了不能逆转的决定。圣灵证明我们有罪，圣灵引领我们悔改和认罪。当我们拒绝圣灵明证的大能，我们的心就越刚硬。当我们拒绝放弃圣灵所指出的罪，我们的心就越来越刚硬。

8. How was the Bible written?

圣经是怎样描述圣灵的？彼得后书 **2 Peter 1:21**；

提摩太后书 **2 Timothy 3:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

9. What person of the Godhead leads us into the truths of God's Word?

上帝得三个位格中哪一位引领我们进入上帝的道中？

约翰福音 **John 16:13**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Holy Spirit revealed the truth of the Scriptures to the Bible writers. The Holy Spirit leads us to understand these truths. It is extremely dangerous to reject any truth in God's Word. To do so is to resist the Holy Spirit, who leads us into truth. Since the Bible was written by men and women under the influence of the Holy Spirit, to resist any clear teaching of the Bible is to harden the heart against the influence of God's Spirit.

圣灵向圣经的作者启示真理，圣灵引领我们明白圣经的真理。拒绝上帝话语的真理是十分危险的，继续这样做就是拒绝将我们引向真理的圣灵。因为圣经是在人受圣灵的感动下写成的，所以拒绝任何圣经中清晰的教训，就是决心抗拒接受上帝之灵的感动。

10. What attitude does God desire us to have as He reveals "new" light and truth to us?

上帝希望我们在接受所启示的“新”光与真理，抱持了什么态度？约翰福音 **John 12:35**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Holy Spirit has revealed many truths that are new to you in these lessons. He has led you to an understanding of the truth about salvation, the second coming of Christ, the Sabbath, the state of human beings in death, healthful living, baptism by immersion, God's true church, and much, much more. It is no accident that you have studied these lessons. The Holy Spirit has drawn you. He has revealed truth to you. He has convicted you of these scriptural truths.

圣灵已经在我们研讨的这些课程中向你启示了许多新的真理。他引导你明白就恩的真理，基督的再来，圣安息日，人死后的状况，健康生活，浸礼，上帝的真教会等等。你已经学习了这些课程，圣灵已进入你的内心，他向你启示了真理，他已向你证明圣经的真理。

11. Whom is the fullness of the Holy Spirit promised to?

谁会充充满满领受圣灵？

使徒行传 **Acts 5:32**；约翰福音 **John 14:15, 16**

圣经答案 The Bible answers: _____

destiny in the last days of earth's history. This unique prophetic movement has been especially raised up by God to prepare a world for His soon return. Today over 200 nations of the world, in every major language, the message of God's love and truth is being proclaimed in the Advent movement. God has especially raised up the Seventh-day Adventist Church as a powerful last-day prophetic movement to impact the world. The Seventh-day Adventist Church is not just another denomination – it is a God-ordained – divinely called – prophetic movement for these last days.

在1844年大失望之后，耶稣在地上兴起了一个活跃，神圣的运动，是一个最终席卷全球的运动。它传扬耶稣再来，以及呼吁人们降服自我来跟他，热切地以爱来顺从他。上帝在着末日进行一场如此神圣的运动，实在令人感到振奋。这预言中，独一无二的运动是上帝为他的再来预备的。今天世界上超过200个国家，以每种主要语言来传扬上帝的爱和真理。上帝兴起基督复临安息日会作为末日预言运动的一股力量来警告这世界，基督复临安息日会不是另一个宗教派别——它是上帝所按立——蒙神圣呼召——为末日的先知预言运动服务的。

我的决定 MY DECISION

I believe that Jesus has raised up a movement in the last days of earth's history to lead men and women to Christ to prepare them for His coming and to lead them to obedience to His law.

我相信耶稣在末日兴起一场历史性的运动，将人引向基督，预备他们等候他的再来，以及引导他们遵守他的律法。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 25C



From Disappointment to Triumph

从失望到胜利

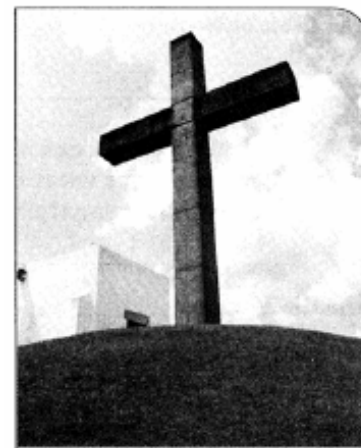
A Movement Called By God

Can we really be sure of truth? Does God have a true church on earth today? Is it possible to know which church is His true church?

The book of Revelation is designed to give us certainty. It is designed to provide definite, concrete answers to these questions. Revelation's chapter 10 is one of the most thrilling chapters in all of the Bible. It vividly and accurately describes the miraculous rise of God's last-day church. It reveals that God's last-day movement is a direct fulfillment of Bible prophecy. It distinguishes God's true church from all counterfeit movements by clearly showing just how God's church would come into existence.

我们真的能对真理有信心吗？今天上帝是否在地上设立真的教会？我们可以知道哪个教会是他的真教会吗？

启示录给我们的答案是肯定的，它



在这个问题上的答案是确切而实在的。启示录的第10章是圣经中最震撼人的篇章之一。它清晰及准确描述了上帝末日教会奇迹般地兴起。它启示了上帝末后的运动是直接和圣经的预言应验有关。它从所有假冒的运动中分别出上帝的真教会，清楚表明只有上帝的教会是如何出现的。

复临运动的确据

CERTAINTY OF THE ADVENT MOVEMENT



1. Can an individual really know what is truth?

我们能真正认识真理吗？ 约翰福音 John 8:32

圣经答案 The Bible answers: _____

2. Some feel we can never be certain about anything, yet what counsel does Luke give Theophilus regarding the purpose of the Gospel?

一些人认为我们永远不到任何确据，而路加在给提阿非罗的信一开始就写了什么有关福音真确性的勉言？

路加福音 **Luke 1:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

The book of Revelation contains three specific chapters designed to give certainty regarding the identity of the true church. Revelation 14 clearly reveals the true church will proclaim the message of the three angels. Revelation 12 describes the true church as leading men and women back to obedience to the commandments of God. Revelation 12 also describes the true church as having the gift of prophecy. Revelation 10 describes the historical rise of the true church. As each of these chapters is carefully studied, God's identity of His true church is clear.

启示录在分辨真教会的确据上给了三个特征。在14章中清楚启示真教会宣扬三天使的信息。12章中指出真教会带领人遵守上帝的戒命，以及拥有预言的恩赐。而10章则描述真教会的兴起。当我们仔细学习这些章节，对分辨上帝真教会的确据就很清晰了。

3. In Revelation an angel descending from the presence of God represents a heavenly message of utmost importance for all inhabitants of Planet Earth. What does this angel have in his hand?

在启示录有一位天使从上帝那里降下来，代表着有一个非常重要的信息要传给住在地上所有的人，这个天使手上有什么东西？启示录 **Revelation 10:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

4. Which is the only Bible book ever said to be closed or sealed until the time of the end?

圣经中哪一本书是被封闭直到末时？但以理书 **Daniel 12:4**

圣经答案 The Bible answers: _____

These disappointed followers sensed that the temple of God was opened in heaven. Jesus had begun a special work in the heavenly sanctuary preliminary to His return to earth.

这些失望的信徒感到上帝在天上的殿敞开了。基督开始了他在天上圣所的工作，直到他再次来到地上。

10. What did they see when the temple of heaven was opened? 当天上的殿打开时，他们看见了什么？
启示录 **Revelation 11:19 (last part)**

圣经答案 The Bible answers: _____

11. What is contained in the ark of the covenant? 在约柜里摆放了什么？
申命记 **Deuteronomy 10:2**; 出埃及记 **Exodus 3:16-18**

圣经答案 The Bible answers: _____

These Advent believers understood for the first time that we are living in the judgment hour. They sensed God's call for obedience. The ark of the covenant in heaven's sanctuary revealed God's law. Love leads to obedience. The law which Jesus died to preserve would be enshrined in the hearts of His followers through grace.

约柜彰显了上帝的律法。爱引至顺从，律法是耶稣以死来维护成全，借着恩典信徒在心中使它为大为尊。

12. What command did Jesus give the disappointed group of Advent believers? 耶稣给那失望的复临信徒有什么勉言？
启示录 **Revelation 10:11; 14:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

Following the disappointment in 1844, Jesus raised up a dynamic divine movement on earth, a movement that ultimately would span the globe. It would proclaim that Jesus is coming again and urge men and women to surrender their lives to Him and respond in loving obedience. It is indeed thrilling to sense that God has such a divine movement of

- 8. In what work does the prophet Daniel describe the Father and Son participating before Jesus' return?** 先知但以理描述了在耶稣回来前，圣父圣子参与了什么工作？但以理书 **Daniel 7:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

The heavenly judgment deals with the final solution to the sin problem. As the heavenly record books are opened. God's mercy and justice, His love and law, are seen in His dealing with every human being.

天上的审判，乃是解决罪的问题。当天上记录册被打开时，上帝的恩典和公义，以及他的慈爱和律法，都在处理每一个人案件上被显明。

Just as the early disciples anticipated Christ's setting up an earthly kingdom in A.D. 31 and were bitterly disappointed at His crucifixion, His last-day followers anticipated His coming to earth in 1844 and were bitterly disappointed. Notice these striking similar parallels:

就像早期的基督徒在公元31年期望嫉妒在地上设立王国一样，对于他被钉死感到十分失望。他末日的信徒也期望他在1844年再来，并因此而遭受痛苦失望。以下十分相似的对比：

新约教会 New Testament Church & 末日教会 Last Day Church

1. 预言的学生 Students of prophecy
2. 相信基督会在地上建立一个地上王国 Believe Christ would set up an earthly kingdom
3. 痛苦的失望 Bitterly disappointed
4. 直接注意到基督在圣所的工作 Directed attention to ministry of Christ in sanctuary
5. 将基督的信息传给世界 Preached message of Christ's ministry to world

According to Scripture this disappointed group would be molded into Christ's last-day church to carry His message to the world.

根据圣经所指出，这一小群将会受教塑造成为基督末时的教会，并将他的信息带给这世界。

- 9. What was the key that unlocked their disappointment?** 什么是打开他们失望之匙？启示录 **Revelation 11:18, 19** (第一部分 first part)

圣经答案 The Bible answers: _____

- 5. What particular portion of Daniel's message does the angel of Revelation emphasize?** 启示录中的天使强调了但以理书的哪一段信息？启示录 **Revelation 10:6**

圣经答案 The Bible answers: _____

The little book opened reveals that "there should be delay no longer." It clearly focuses on the time prophecies of Daniel. Since no one knows the day or hour of Christ's coming (Matthew 24:36), the expression "delay no longer" cannot relate to a literal date for Christ's return. 小书卷的打开，启示了“不再有时日了”。它清楚地集中在但以理预言的时间上。因为没有人知道基督复临的日子（马太福音24:36），“不再有时日了”的表达，不能以字面上的时日与基督的再来联系起来。

- 6. What time prophecy in Daniel points to the time of the end?** 但以理预言末日的时间是在什么时候？但以理书 **Daniel 8:14,17**

圣经答案 The Bible answers: _____

As we have studied in a previous lesson, the 2,300 prophetic days of Daniel 8:14 equal 2,300 literal years. The expression "then the sanctuary shall be cleansed" refers to the opening of the judgment in the year 1844.

在我们前面学习过的课文中，但以理书8:14预言2300日的日子等于2300年。“圣所就必洁净”表示1844年开始的查案审判。

- 7. When the little book (Daniel) was eaten (studied, particularly the 2300-year prophecy pointing to 1844) what experience would occur for those who studied these prophecies?** 当小书卷但以理书被吃掉（学习，特别是当2300预言指向1844年）的时候，那些学习有关预言信息的人有什么感受？启示录 **Revelation 10:10,11**

圣经答案 The Bible answers: _____

When did this bitter-sweet experience occur? In the late 1700s and early 1800s, independent of one another, scores of religious leaders around the world began a renewed study of the prophecies of Daniel. This interest in prophecy led honest-hearted men and women of God to abandon the popular belief that the world would soon enter a 1,000-year period of peace known as the millennium. They saw that prophecy clearly taught that the destinies of all were decided before Christ's return. Consequently, they understood there is no second chance for salvation when Jesus comes.

Overjoyed with prophecies that seemed to indicate the coming of Jesus, they went forth to warn the world. Among them were people such as Edward Irving and 700 preachers of the church of England; Joseph Wolff, missionary to India; Manuel Lacunza, a serious Bible student from South America; Johann Bengel of Germany, and many others. Foremost in the United States was William Miller. In a period of personal despair he began to study the Scriptures. There Miller found new hope and courage as an uplifted Saviour was presented before him. Accepting Jesus as his personal Saviour, he began carefully to study the Scriptures.

Dispensing with all Bible commentaries and using only his Bible and a concordance, Miller began at Genesis and studied the Scriptures verse by verse, comparing Scripture with Scripture. As he studied the prophetic portions of Daniel he arrived at the same conclusion as did a host of other serious Bible students.

这种苦的感受是什么时候开始? 在十八世纪末和十九世纪初, 世界各地的宗教领袖学者, 都重新开始学习但以理的预言。这些对预言有兴趣者带领上帝忠心的子民, 放弃了当时世界流行将进入一千平安禧年的信仰。他们看到先知清楚地教导基督再来前必定要发生的事情。结果他们明白了预言使他们无比兴奋, 以致觉得耶稣很快即将来临, 于是他们便出去向世人发出警告。在这班人中有爱德华(EDWARD IRVING)以及英国教会的700位传道士; 去印度的布道士约瑟华夫(JOSEPH WOLFF); 来自南美的研究学者马里路肯撒(MAMUAL LACUNZA); 来自德国的约安本格(JOHANN BENDEL)。还有其他许许多多虔诚的基督徒, 其中有一位是美国的威廉米勒(WILLIAM MILLER), 就是他个人陷于失望之时他开始学习圣经; 他发现新的希望以及勇气, 就接受了耶稣为他的救主, 并且认真地研究圣经。

威廉米勒除了自己的圣经及经文汇编外, 不用圣经注释。他重新有创世纪开始, 一节一节地学习圣经, 用已经理解的方法去了解圣经的信息与教训。当他学习到但以理书的预言时, 他正如其他住在不同地方的研经者一般得到同样的结论, 就是耶稣不但来了, 他还要再来, 并且很快就要再来。当威廉米勒研究到但以理的第八章2300日的预言时, 他注意到第九章就是第八章事件的解释。但以理书9:24-27奇妙而准确应验的预言, 使他得出但以理书8:14是正确的结论。当他根据但以理9:24-27, 发现耶稣在公元27年受洗, 在公元31年被钉, 而门徒在公元34年向外邦人传道; 这一切时间, 都在预言的时间上准确应验了, 他感到十分惊奇。他认定这两章预言的事件, 是相应发生的。

由于但以理书第八章预言的开始, 是在公元前457年重新出令建造耶路撒

Independent of each other, they arrived at the conclusion that Jesus was coming, and coming soon.

As Miller studied the 2300-year prophecy of Daniel, chapter 8, he saw that it was explained in Daniel 9:24-27, he concluded that Daniel 8:14 was just as accurate. When he discovered, according to Daniel 9:24-27, that Jesus was to be baptized in A.D. 27, crucified in A.D. 31, and the gospel was to go to the Gentiles in A.D. 34, and that these events had been fulfilled exactly on time, he marveled. He reasoned that since these events had been fulfilled, and since Daniel 9 is an explanation of Daniel 8, both prophecies start at the same time.

Since Daniel 8 begins at the commandment to restore and build Jerusalem in 457 B.C., Daniel 9 begins there also. Figuring 2300 years from 457 B.C., Miller arrived at the date of A.D. 1844. Misunderstanding the subject of the sanctuary, he understood the words "then the sanctuary shall be cleansed" to refer to the cleansing of the earth by fire. He thought Christ would return in 1844.

The preaching of a specific date for Christ's return sparked one of the greatest religious revivals in American history. Thousands were converted. Church bells throughout America tolled for noon prayer meetings. In anticipation of the coming of the Lord, debts were paid, family differences settled, and saloons closed. The moving of the Spirit of God led to deep repentance for sin, earnest prayer, and serious Bible study.

As multitudes anticipated the arrival of Jesus, they settled on the date October 22, 1844. As Revelation 10 predicted, a study of Daniel's prophecy was "sweet...in my mouth," yet when Jesus did not return, it was "bitter" (verse 10, NKJV). Their bitter disappointment of 1844 left them downhearted and discouraged. As they rechecked the prophetic evidence, they realized that the date was right.

The hour of their disappointment was the hour of God's appointment. The sanctuary to be cleansed was not the earth, but rather the heavenly sanctuary. The prediction "then the sanctuary shall be cleansed" refers to Christ's work of judgment preliminary to His return to earth.

冷时, 那么第九章预言的开始也是同一个时间。从公元457年开始计算2300年, 米勒尔计算到公元1844年。由于错误的理解圣所, 他将“洁净圣所”误解为用火洁净地球。因此他想耶稣基督会在1844年回来。

传扬基督在某个日子回来, 点燃了美国历史上一次伟大的宗教复兴。成千上万的人归顺基督, 教堂的午间祷告钟声响彻整个美国。在期望基督再来的日子中, 每个人的债务都被还清, 家庭的纠纷停息了, 许多商店也关了门。在上帝的圣灵带领下认罪悔改, 不断的祷告以及学习查考圣经。

在更多人参与基督复临运动, 他们将复临的日子定在1844年10月22日。就像启示录所预言, 学习但以理书的预言“在口中是甜蜜的”, 但当耶稣没有回来时, 它是“苦的”(第十节)。1844年痛苦的失望, 使他们的热诚减退并失去勇气。当他们再查考预言时, 他们知道那日子是对的。

他们失望的时候就是上帝预定的时候。“洁净圣所”的预言是指着从基督的查案审判到他的再来。

14. What is the basic issue involved in the crisis at the close of this earth's history?

在地球历史结束前，什么是基本危机？

罗马书 **Romans 6:16**

圣经答案 The Bible answers: _____

我的决志 MY DECISION



By the grace of God, I choose to be loyal to Jesus and keep His commandments. I have decided to keep the true Bible Sabbath. I desire baptism in the near future.

借着上帝的恩典我选择对耶稣忠心并遵行他的诫命，我决定遵守圣经真正的安息日，我决志在不久的将来受洗。

Name _____

Address _____

Email _____

Tel _____

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 26C



SEARCH FOR

Certainty I

The Mark of the Beast and 666 兽的印记和神秘号码 666

A Warning



The heart of God is filled with love for this planet. A loving God sent His Son to redeem us. A loving, compassionate God reaches out to us in daily concern. A loving God is coming again for us. He will put an end to sickness, disease, sorrow, hunger, pain, and death.

God's love is revealed in gentle pleading to our heart. It is also revealed in solemn warnings.

The most solemn warning ever given to humanity is found in Revelation 13. A crucial test is coming. The conflict will revolve around true and false worship. The central issue is the law of God.

The book of Revelation reveals the plans of God and unmasks the delusions of the enemy. Every person has a choice. Our eternal destiny hinges upon the choice we make. Today's lesson will focus upon the final issue in the great controversy between good and evil.

上帝对这个地球充满爱，他差遣他的圣子来救赎我们。这位有慈爱，有怜悯的上帝，在我们每天的生活中关怀我们。这位慈爱的上帝将会为我们再来，他将结束所有的疾病，瘟疫，忧愁，饥饿，痛苦和死亡。

上帝以慈爱的手叩我们的心门，也以严肃的态度向我们发出警告。

对于人类最严肃的警告是记载在启示录第十三章里。一个严峻的考验及降临到。斗争的焦点将围绕于真假的崇拜上。中心的事件就是上帝的律法。

启示录启示了上帝的计划，以及揭露敌人的欺哄。每一个都有选择权，我们最终的命运取决于我们的选择。本课文将焦点集中于善恶的大争斗。

1. What message of urgent warning does the angel of Revelation give?

启示录中的天使给了人一个什么紧急的警告信息？

启示录 **Revelation 14:9-11**

圣经答案 The Bible answers: _____

2. As the crisis approaches, what penalties will eventually be issued upon those who do not receive the mark of the beast?

当危机来临时，那些没有收受兽印记的人将要受什么惩罚？

启示录 **Revelation 13:15-17**

圣经答案 The Bible answers: _____

A great crisis is approaching in which everyone will be coerced, through an economic boycott or under threat of death, to receive the mark of the beast. Those who yield to these pressures, both religious and economic, will do so with the clear understanding that they are violating the commandments of God.

每一位都将受逼迫，通过经济的制裁甚至死亡的威胁，迫使人接受兽的印记。凡向这些压力低头的，不论在宗教或经济上，都清楚明白他们是违背了上帝的诫命。

3. What will eventually happen to those who receive the mark of the beast?

那些受了印记的人最终有什么结局？

启示录 **Revelation 15:1; 16:1,2**

圣经答案 The Bible answers: _____

12. What does the Roman Catholic Church itself say is the sign of its authority?

罗马天主教他自己讲什么是权力的记号？

Answer: On January 18, 1563, “the Archbishop of Reggio made a speech in which he openly declared that tradition stood above the Scriptures because the church had changed the Sabbath into Sunday – not by a command of Christ, but by its own authority” (Canon and Tradition, p. 263).

The basis of papal authority, he declared, was founded upon the right to change the Sabbath from Saturday, the seventh day, to Sunday, the first day. “The church,” says the Catholic Record, “is above the Bible and this transference of Sabbath to Sunday is proof of that fact” (Sept. 1, 1923).

In a letter written in November 1895, H. F. Thomas, chancellor to Cardinal James Gibbons, replying to an inquiry as to whether the Catholic Church claims to have changed the Sabbath, said: “Of course, the Catholic Church claims that the change was her act...and the act is a mark of her ecclesiastical authority.”

Rome claims that the change of the Sabbath from Saturday to Sunday is a mark of its authority. In the future church and state will unite once again in an attempt to enforce this mark. It is only at this point in the future when the issues are clear that the mark of the beast will be enforced. No one has the mark of the beast now.

在1563年1月18日，“天主教李奇奥作了一番讲话，声称遗传高于圣经，因为教会将安息日改变到星期日——不是因为基督的命令，乃是他自己的权利”（正经和遗传P.263）。

教皇的基本权利，可在改变安息日，既星期六，从一周的第七日改到一周的第一日星期日的事上见到。“天主教的记录说，教会是高过圣经；这可从安息日改到星期日的事上得到证明。（1923.9. 1）

1895年汤姆斯（H.F.Thomas）在信上回答红衣主教吉本（Cardinal James Gibbons）的询问，天主教是否改变了安息日？他说，“当然，天主教会承认这改变是他所行的，……而这个行动是他教会权利的象征。”

罗马教廷声称他从安息日改到星期天是权威的印记，将来教会与国家再度联合加强这个印记。从他的论点，十分清晰及将来要强迫人受兽的印记。现在还没有人受兽的印记。

13. What call does God give His people now?

上帝给了他子民的什么呼吁？ 启示录 **Revelation 14:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

10. What does God say the number of the beast's name is? 上帝给兽的名一个什么数目?

启示录 **Revelation 13:17,18**

圣经答案 The Bible answers: _____

One of the official titles of the pope is Vicarius Filii Dei. These three words are Latin for “Vicar of the Son of God.” Webster defines “vicar” as a substitute, a person who acts in the place of another. Since this is a Roman power, it is only logical that the method of computation would be in Roman numerals. Taken numerically, the papal title is seen to be 666.

教皇的正式名号是“Vicarius Filii Dei”这三个拉丁文的意思是“上帝儿子的代理人”韦氏大字典解释“代理人”是一个人在某地方代替另一位。因为这是罗马帝国的权势，所以以罗马数字的方法计算。以数字计算，罗马教皇的名号是666。

Pope's Title: Vicarius Filii Dei 罗马教皇的名号

V =	5	F =	0	D =	500	501
I =	1	I =	1	E =	0	53
C =	100	L =	50	I =	<u>1</u>	<u>112</u>
A =	0	I =	1		501	666
R =	0	I =	<u>1</u>			
I =	1		53			
U (V) =	5					
S =	<u>0</u>					
	112					

Putting all the evidence together, it becomes clear that the papal power is the beast power of Revelation 13.

将所有事件都放在一起，显然教皇就是启示录十三章中兽的力量。

11. What does Revelation 14:9-11 warn us against?

启示录14: 9-11警告我们要对抗什么?

圣经答案 The Bible answers: _____

4. What is God's sign called that stands in opposition to Satan's mark?

上帝给了那些对抗撒旦印记的人什么记号?

启示录 **Revelation 7:1-3**

圣经答案 The Bible answers: _____

The seal relates to God's law (Isaiah 8:16, 20). As an ancient king's seal contained his title and dominion, giving authority and making official his letters, so God's seal contains His name, title, and area of authority. We find God's seal in the fourth commandment (Exodus 20:8-11). “For in six days the LORD [His name], MADE [Maker or Creator] the HEAVENS AND THE EARTH [His dominion]” (verse 11, NKJV). The Sabbath is a special sign, or seal, between God and His people (Ezekiel 20:12, 20). These signs represent two systems of religion – one initiated by God, one initiated by human beings. One the way of truth! One the way of error! To every soul will come the crucial test: shall I obey God, or shall I obey humanity?

盖印是与上帝的律法相联系（以赛亚书8: 16, 20），古代君王的印，包含着他的名字，称号及统治范围。所以上帝的印，也包含着他的名，称号以及统治范围。我们可以在第四条诫命发现上帝的印（出埃及记20: 8-11），“因为六日之你，耶和華（他的名）造（创造）天，地，海（他的统治）”（第十一节）。安息日是上帝与他的子民间一个特别的印记，或记号（以西结书20: 12, 20）

这些印记代表着两种不同的宗教制度——一个是上帝所创造，一个是人类所建立。一条是真理之路！一条是谬误之路！每一个生灵都要面对严峻的考验，究竟先择顺从上帝，或是顺从人呢？

5. What three things did the dragon, or the devil, working through pagan Rome, bestow upon papal Rome, its eventual successor?

有哪三件事是龙或魔鬼，通过罗马帝国，传给罗马教廷，最终成为他的继承者？ 启示录 **Revelation 13:1,2**

a. _____

b. _____

c. _____

It was the dragon, or the devil, working through pagan Rome, who tried to destroy Christ. And it was that same power that gave the beast its seat, or capital city, power and authority. Nations don't do that very often! To whom did pagan Rome give its seat of government? How did it take place? History is clear. "By retiring to the East he [Constantine] left the field clear for the Bishops of Rome." ". . . the Papacy is but 'the ghost' of the deceased Roman Empire, sitting crowned upon the 'grave thereof'" (Arthur P. Stanley, Lectures on the History of the Eastern Church [1884], p. 197). The papal system of religion is the one mentioned in Revelation 13. We must remember here that we are talking about a system, not about individual members of that system.

就是龙或叫作魔鬼，通过罗马帝国，想摧毁基督。这统一的权柄也给了兽的座位（或首都），以力量与权力。一般国家不常这样做！罗马帝国让位给谁执政？是怎样发生的？历史是清楚的。“他（康士坦丁）回到东部便明显将位置留给了罗马主教”“教皇是继承罗马帝国亡灵的继承者，戴冠坐落子它的墓地上”，（阿瑟史丹尼，东正教会历史的评论p. 197）。在启示录13章也提及有关宗教的事情，我们必须记住这里谈论的是制度，而非非制度中的个人。

6. How else is this beast's power identified?
还有什么地方我们可以识别这兽的力量？ 启示录
Revelation 13:3, 5

- a. 全世界 All the world _____
- b. 这个力量说“大” This power speaks "great _____."

7. According to the Bible, what is blasphemy?
根据圣经，什么是亵渎上帝？
约翰福音 **John 10:33**; 路加福音 **Luke 5:21**

圣经答案 The Bible answers: _____

Here we find that if anyone "claims" to be God, that person has committed an act of blasphemy. We also find that an earthly religious leader who claims the ability to forgive our sins has committed blasphemy. Such a leader usurps the authority that belongs to God alone! The Papacy makes these claims: Pope Leo XIII (1878-1903) declared, "We hold upon this earth the place of God Almighty." "Priests are called Vicars of Jesus because they hold His place on earth..." "Let the priest approach the altar as another Christ." "The priest holds the place of the Savior Himself, when, by saying 'Ego te absolvo,' he absolves from sin" (Alphonsus de Liguori, Dignities and Duties of the Priest, p. 34).

倘若有人自称是上帝，那它就是亵渎了上帝。早期有些宗教领袖有赦罪的权利，显然是亵渎了上帝；这样做，无非想篡夺上帝年所拥有的权利！

教皇曾经作出这样的声称：

教皇李奥十三世（1878-1903）声称：“我们以全能上帝的地位治理这地球。”

“神父都被称为耶稣代理人，因为他们在地上代替了他。”

“让神父好象另一位基督来到祭坛前。”

“神父代替了救主的地位，当他说出‘赦免’时，人就从罪中的得赦免。”

（神父的高贵和责任，P34）。

8. What will this power do to God's people?
这个力量要向上帝的子民做些什么？
启示录 **Revelation 13:7**

圣经答案 The Bible answers: _____

It is a well-known fact that millions of martyrs have paid with their blood the price for faithfulness to God. Church history is filled with examples of such persecution.

这是一个众所周知的事实，殉道者为忠于上帝而付出了血的代价。教会的历史充满了这样受逼迫的例子。

9. How long was this persecuting power to continue?
这个逼迫的力量持续了多久？ 启示录 **Revelation 13:5**

圣经答案 The Bible answers: _____

In Bible prophecy one prophetic day equals one literal year (Ezekiel 4:6; Numbers 14:34). The 1260 days are actually 1260 years. In A.D. 538 Justinian, the pagan Roman emperor, officially granted the Roman bishop the role of defender of the emperor's empire, the definer of heretics, and defender of the faith. The Papacy exercised great influence from A.D. 538 to A.D. 1798.

在圣经预言中，一天代表一年（以西结书4：6，民数记14：34）而1260日实际上是1260年。在公元538年，查士丁，罗马帝国皇帝，官方正式颁发给罗马主教作帝国的防御者，一端的防御者，信仰的防御者。从公元538年至1798年，教皇执掌大权。

我的决定 MY DECISION



Because I love Jesus, I will not follow the beast and his image. I choose to be with those who keep God's commandments. I choose to be a part of that great celebration in heaven!

因为我爱耶稣，我将不跟从兽或它的像，我选择与那些遵守上帝诫命的人一起，我选择成为天上大欢庆中的一份子。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 27C

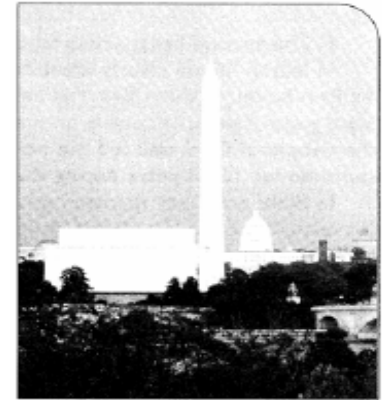


SEARCH FOR

Certainty |

The United States in Prophecy
预言中的美国

Loyalty in the Future



Throughout the centuries the Bible has revealed the rise and fall of nations with amazing accuracy. Their destinies were predicted in advance, but the Bible is not primarily a history book! Not every world power is mentioned.

Nations are brought into the biblical picture, not as independent political powers, but in the light of their role in God's overall plan. The Bible reveals the role of nations in the longstanding controversy between Christ and Satan. In the last days of earth's history the final conflict will center upon the question of loyalty to God as manifested by obedience to His law.

Working through both religious and state powers, Satan will attempt to coerce God's people—with economic boycotts, fines, threats of imprisonment and death—to ignore God's law by accepting a substitute Sabbath.

Will the United States play a significant role in this final conflict? Will America continue to champion principles of religious liberty and freedom of choice, or will it one day repudiate its heritage, unite with the beast, and become a persecuting power?

What is America's destiny? In this fascinating lesson we will discover the answers to these questions.

历代以来圣经都已无比准确的预言启示列国的兴衰。他们最终的命运都被预先指出,但是圣经并不是一本历史书!并非世上任何势力都有提及。从圣经中的角度,国家并非独立的政治力量,而是在上帝整体计划中各有其作用。圣经启示了在善恶长期的大争斗中美国担任的角色。在末日的历史,最后的争斗将集中于顺从他的律法以表示忠于上帝的问题上。

撒但行使经济与宗教的权力,以经济制裁,惩罚,坐牢以及死亡的威胁,作为强迫人的手段,令人作为强迫的手段,令人不理会上帝的律法而叫人接受伪安息日。

美国将会成为最后大争斗的重要角色吗?美国会继续主导宗教自由以及自由选择的原则吗?或者有一天放弃它的传统,与兽联合,成为逼迫的力量?美国的命运如何?在这课文中,我们可以找到答案。

- ?** 1. Fill in the blanks below showing the location from which each beast arrives according to the following verses Revelation 13:1,11.

根据启示录13章1和11节，请在空位上说明兽的适当情况：

a. 第一只兽从 The first beast arises from the : _____

_____ (第 1 节 verse 1)

a. 第二只兽从 The second beast arises from the : _____

_____ (第 11 节 verse 11)

In Lesson 26, we clearly identified the first beast as the Papacy. As Revelation 13 describes, this beast received its seat of government from pagan Rome, became a universal system of worship, persecuted the people of God, claimed the power to forgive sins, and reigned supreme for 1,260 years during the Middle Ages. In Bible prophecy the sea represents a populated area of the earth (Revelation 17:15). The beast rising out of the sea represents a power arising out of the populated areas of the world. The earth, on the other hand, represents the opposite – an unpopulated or sparsely populated area. The second beast rises out of the sparsely populated area of the New World.

在第26课已清楚知道第一只兽是指教廷。正如启示录第13章描述这只兽继承了罗马帝国的权势，成为普世性的崇拜制度，逼迫上帝的子民，声称有赦罪的权柄，统治了中世纪1260年。在圣经预言中海代表人多的地方(启示录17:15)兽从海中上来代表一个力量从世界人口众多的地方兴起。“地”相对的意思是没有人或人口稀少的地方。第二处兽是从人口稀少的新世界中上来的。

- ?** 2. How does this second beast of Revelation 13 (the lamblike beast) cooperate with the first beast (the Papacy)?

启示录第13章第二只兽(羔羊似的)与第一只兽(教廷)相比如何?

启示录 **Revelation 13:12**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 8. Upon whom does God pour out the genuine Holy Spirit?

上帝会将他的圣灵降在谁的身上?

使徒行传**Acts 5:32**; 约翰福音**John 14:15,16**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 9. How does Revelation describe those who have gained the victory over the beast and are ready for the coming of Christ and eternity?

启示录怎样描述那些得胜兽以及准备基督的再来与得享永生之人?

a. 启示录 Revelation 12:17: _____

b. 启示录 Revelation 14:12: _____

c. 启示录 Revelation 22:11-14: _____

The conflict will soon intensify beyond our imagination. Through the power of Jesus Christ you can remain loyal through these last days. John saw in vision the triumphal celebration given in heaven for those who had been victorious over the beast and his image: "I saw...those who have the victory over the beast, over his image and over his mark and over the number of his name, standing on the sea of glass, having harps of God. They sing the song of Moses...and the song of the Lamb, saying: Great and marvelous are Your works, Lord God Almighty! Just and true are Your ways, O King of the saints" (Revelation 15:2, 3, NKJV). Friend, don't you want to be a part of that great celebration?

斗争很快就会进入白热化，甚至超过我们的想象。依靠耶稣基督的力量，你依然可以在末日忠心到底。约翰在异象中看见那些胜过兽，以及他的像的人在空气中吹响号角欢庆。“我看见...那些胜过兽和兽的像并它名字数目的人，都站在玻璃海上，拿着上帝的琴，唱上帝仆人摩西的歌和羔羊的歌，说，主上帝，全能者阿，你的作为大哉，奇哉！万世之王阿，你的道途，善哉，诚哉！”(启示录15:2,3)朋友，你是否愿意成为大庆典中的一份子？

When the early church was corrupted by departing from the simplicity of the gospel, it lost the Spirit and power of God. In order to control the consciences of the people, the church sought the support of the secular power. In order for the United States to form an image of the beast, a religious power must control the civil government. The church will use the authority of the state to coerce conscience once again. An image is a "likeness to," something that resembles. The Papacy claims, as the sign of its authority, a substitute day of worship. Sunday is a "likeness" to the Sabbath, but it is not the Sabbath. It is a substitute or counterfeit day of worship. In this astounding prophecy, the United States of America establishes a likeness to the Papacy by using the power of government to enforce a religious day of worship. In a time of great crisis, the people and their religious leaders put enormous pressure on their legislators to enforce a common day of religious worship.

早期的教会由于离开福音的基础而腐败，它失去了圣灵与上帝的力量，为了控制人们的良心，教会便寻求世俗力量的帮助。为了使美国形成一个兽像，宗教的力量必须控制政府，教会再次使用国家的权力去强逼人的良知。一个形象“好似”就是有象征的意义。教皇声称，她更替敬拜的日子作为她权力的标志。星期天“好似”安息日，但他并非安息日，它是一个替代或假冒的敬拜日子。在这个令人惊奇的预言中，美国建立了一个好像教皇那样使用政府的力量迫使人遵守一个宗教上敬拜的日子。在大危机的时刻，人们和他们的宗教领袖向立法者施加大力迫使他们选择普遍奉行的日子作为敬拜之日。

7. How does Satan deceive thousands to put pressure on their legislator to form an image to the beast?

撒但怎样骗成千上万的人向立法者施压为兽作像？

启示录 **Revelation 13:13,14**

圣经答案 The Bible answers: _____

In a period of social upheaval, economic difficulty, natural disasters, and international tension, church and state will unite in an attempt to establish peace. Satan will use false miracles to establish his claims.

在一段时期社会的暴乱，经济困难，自然灾害以及国际间关系的紧张，教会和国家将会联合起来要求建立和平，撒但会用假的神迹奇事来自圆其说。

3. List four identifying characteristics of this second beast. 列举这第二只兽的四个特征:

(a) When does this second beast arise?

甲。第二只兽什么时候起来？启示录 **Revelation 13:11, 12**

圣经答案 The Bible answers: _____

This lamblike beast with two horns arose precisely when the first beast was going into captivity. The Papacy received its deadly wound in 1798 when the French general Berthier took the pope captive. Ultimately the pope died in captivity. The second beast was to arise after the first went into captivity.

这只两角像羔羊的兽兴起刚好是第一只兽被俘的时候。教廷在1978年受到重创刚好是法国大将巴提俘虏了教皇的时候。最后教皇死于狱中，第二只兽在第一只兽被俘时兴起。

(b) Where does the second beast arise?

乙。第二只兽是从哪里兴起？启示录 **Revelation 13:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

The first beast arose out of or from the sea, "peoples, multitudes, nations, and tongues" (Revelation 17:15, NKJV). It arose out of Rome from the populated masses of Europe. The second beast arose from an unpopulated area of the world. The Greek word for "coming up" is *anabaino*, meaning "springing up." It arises like a silent seed growing from the quiet earth. It arises rapidly from obscurity to become a world superpower.

第一只兽从海上来，“多民，多人，多方”（启示录17:15），它从罗马帝国人口众多的欧洲兴起，第二只兽是从人口稀少的地方兴起，希腊文上来是 *anabaino* 意思是“发芽”，它的兴起就像种子从地上长出来，它迅速从默默无闻中成为世界显赫的超级力量。

(c) What animal was chosen to describe this second beast?

这第二只是用什么动物来描述？启示录 **Revelation 13:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

Throughout the book of Revelation Jesus is described as a Lamb. Lamblike qualities indicate gentleness, innocence, and freedom. Jesus gives each of His followers the freedom of choice. This lamblike power grants its citizens the opportunity to worship freely in harmony with the dictates of their consciences. We should also notice that a lamb is a young animal. The lion, the bear, the leopard, and the dragon described earlier in the chapter are full-grown animals, indicating older, established nations. The youthful lamb represents a nation just born.

虽然启示录中耶稣是被描述为羔羊，羔羊通常表示为温顺的，无罪的，以及自由的。耶稣给他每一位信徒自由选择，这个羔羊似的力量给她的子民机会自由敬拜已达至与他们良心一至的命令。我们同时注意到羔羊是一只年幼的动物。狮子，熊，豹，以及在先前章节中的描述都是成长了的动物，表示较老的，已经建立的国家，年幼的动物表示新诞生的国度。

(d) The first beast has crowns on its horns (Revelation 13:1). Does the lamblike beast have crowns?

丁。第一只兽头上的角有冠冕。似羔羊的兽是否有冠冕？

启示录 **Revelation 13:11**

有 Yes

无 No

Crowns indicate kingly authority. This new power has no crown or king! Horns are symbols of power. Here the power comes from another source—from the people—the two horns represent a democratic, republican form of government.

冠冕代表主权，这新的力量是没有冠冕或王位？角是代表力量，这里的力量是来自另一个源头—人民—两角代表政治民主，信仰自由。

4. What new nation was arising in 1798 in an unpopulated area of the earth with the features of youthfulness and liberty for all the people?

在1798年，有哪一个国家是在人口稀少的地方长起，新兴及为人们谋求自由的呢？

Answers:

a. The Pilgrims landed in the early 1600s. The Colonies grew rapidly. In 1776 the Declaration of Independence was drawn up. In 1787 the Constitution was written, and in 1789 the Bill of Rights was formulated. In 1791 the Bill of Rights was adopted. In 1798 the pope was taken prisoner by General Berthier. The United States was recognized as a nation by France, the same power that inflicted the deadly wound on the first beast. The United States arose exactly as prophecy had indicated, at the time prophecy indicated.

甲。美国的先祖在1600年早期抵达，开拓殖民地迅速增长。1776年草拟独立宣言。1787年宪法写成，1789年法案形成，1791年法案获得采用。在1798年教皇被大将巴提投进监狱。美国被法国所承认，而这同样的力量曾使第一只兽遭受死伤。预言同样准确指出美国的兴起，正如预言中的时间。

b. The United States was established by courageous Europeans filled with an adventurous spirit, attempting to flee the religious and political tyranny of the Old World. It was not established by conquering another nation, but by the establishment of a new one! "The oppressed and downtrodden throughout Christendom have turned to this land with interest and hope. Millions have sought its shores, and the United States has arisen to a place among the most powerful nations of the earth" (The Great Controversy, p. 441).

乙。美国是在欧洲探险精神鼓励下建立起来的，成为一个有宗教自由逃避旧大陆政治暴政的国家，她不是在国与国的征服中建立，而是在一个全新建立的国度！凡是基度教界中遭受压迫而蹂躏的人，无不怀着关注与希望的心情来到该地。千万人奔赴她的海岸，于是美利坚合众国便兴起而跨于地上列强之林了" (善恶之争461页)。

c. The United States established two separate authorities—political and religious. The principle of complete separation between church and state was represented by the "two horns like a lamb."

丙。美国建立起两人分离的权力 --- 政治与宗教。"两角如同羔羊"中兽代表了教会与国家的完全分离。

5. What surprising change does the prophecy indicate? 预言指出什么惊人的变化? 启示录 Revelation 13:11,12

圣经答案 The Bible answers: _____

6. What will the lamblike beast try to do to coerce everyone to worship the image of the beast and receive the mark of the beast? 如同羔羊的兽怎样逼迫每个人的拜兽像以及接受兽的印记? 启示录 Revelation 13:17

a. _____

b. _____



Armageddon and the Seven Last Plagues

哈米吉多顿和末日七大灾

Victory For The Future



In 1945 William Ripley, of Believe It Or Not fame, stood amid the ruins of Hiroshima, Japan. From that city devastated by the atom bomb, Ripley announced to his radio audience, "I am standing on the spot where the end of the world began."

Numerous wars during this century have gripped world leaders with the possibility that the end is near. Among today's prophets of doom are legislators, educators, sociologists, scientists, and environmentalists.

Thousands are stunned with bewilderment regarding the future. They wander in a maze of confusion.

God reveals through prophecy an outline of coming events for the informed Christian. According to Bible prophecy the crisis at the close is not merely a military struggle. It is the last battle in the long-standing conflict between Christ and Satan.

The seven last plagues and the Battle of Armageddon focus on the end of human history and the coming of Christ. It is with this background that we enter into this Bible lesson.



在1945年，“信不信由你”节目主持人威廉立勃理（William Ripley）站在被原子弹摧毁的日本广岛市废墟上，向收音机旁的听众宣布：“我已站在世界末日的起点上。”

在这世纪中，许许多多的战争令世界领袖深感世界末日临近了，预言世界末日的人包括了立法者，教育家，社会学家，科学家以及环保人士。

许多人都被未来为的事情所惊吓，所迷惑，他们徘徊在模糊混乱之中。上帝通过先知将末后事件的大纲告诉了基督徒。根据圣经的预言，危机的临近不仅是军事上的冲突，它是基督与撒旦之间长期斗争的决战。

最后的七大灾以及哈米吉多顿之战，都集中在人类历史的终极以及基督的复临之前。在这背景之下，我们来学习这一课。

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

? 1. **What great crisis will this world soon face?**

这个世界将面临到什么大的危机？

启示录 **Revelation 13:16,17**

圣经答案 The Bible answers: _____

? 2. **If any individual worships the beast, what will he receive?** 若有人拜了兽，将会有什么后果？

启示录 **Revelation 14:9,10**

圣经答案 The Bible answers: _____

? 3. **What is the “wrath of God . . . poured out full strength”?**

什么是上帝的大怒，一以尽了？ 启示录 **Revelation 15:1**

圣经答案 The Bible answers: _____

Because Satan hates God, he desires all men and women to receive his mark rather than God’s seal. When every human being has chosen between the mark of the beast and the seal of God, the plagues will fall. All who knowingly accept the allegiance of the beast, substituting a human decree for the divinely inspired commandments of God, will be recipients of the seven last plagues.

考验 The Test	恩门关闭 Close of Probation	耶稣回来 Second Coming	
现代 Present Age	兽的印记 Mark of Beast 上帝的印记 Seal of God	灾难倾覆 Plagues poured out 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	拯救 Deliverance
基督回来的兆头 Signs of Christ's Coming	人类最后的抉择 上帝子民受逼迫 A Time of Final Decision for All Humanity – God's People Persecuted	上帝子民受保护 God's People Protected 恶人的痛苦 Wicked Afflicted	

我的决定 MY DECISION

I desire to be on the winning side and be victorious in earth's last war. I surrender my life fully to Jesus.

我渴望站在得胜者的一边，并在地上最后的争战中得胜，现在我将我的一生完全降服于耶稣。



11. What marvelous announcement does the seventh angel make? 第七位天使作了什么伟大的宣布?

启示录 **Revelation 16:17**

圣经答案 The Bible answers: _____

It is done! Life's trials and heartaches are over. It is time for God to deliver His people.

成了! 生命的苦难及痛苦已过去了, 这是上帝拯救他子民的时刻。



12. How is this mighty deliverance described?

大能的拯救是怎样的? 启示录 **Revelation 16:18-21**

圣经答案 The Bible answers: _____

In the last moments of time Jesus returns as King of kings and Lord of lords and finally and completely destroys Satan and his work. Christ's followers triumph; right conquers.

在最后的时刻, 耶稣以万王之王, 万主之主的身份回来, 完成全全地摧毁撒旦及他的工作。基督的信徒也得胜了。



13. What is the glorious climax of the seven last plagues?

什么是最后七大灾的结局? 启示录 **Revelation 19:11-16**

圣经答案 The Bible answers: _____

Friend, the outcome of the battle is certain. No matter how discouraging the future appears, Jesus and His people will triumph. If you have not yet decided to place your confidence in Jesus by inviting Him into your life, why not do it right now before it is forever too late?

朋友, 战争的发生时肯定的, 不管未来有什么失望, 耶稣和他的子民将会胜利。假如你还没有决定邀请耶稣作为你人生的依靠, 何不现在就下决心, 否则就太迟了!

因为撒旦恨恶上帝, 他渴望所有的人接受他的印记而不是上帝的印记。当每个人选择了兽的印记或上帝的印记之后, 灾难便会倾降。那些知道接受忠于兽的, 以人的行为代替上帝神圣诫命之人, 将会受到最后的七灾。

Revelation 16:2-15 lists the first six plagues:

1. Grievous sores
2. Sea of blood
3. Rivers and springs of waters as blood
4. Sun scorching people
5. Darkness on seat of the beast
6. Battle of great day of God Almighty

启示录16: 2- 15列出了前六大灾难:

1. 恶毒的疮
2. 血毒
3. 河与众水的泉源变成血
4. 太阳用火烤人
5. 兽的国黑暗了
6. 上帝全能者的大日争战



4. After these six plagues are described, what announcement comes from heaven?

在六灾的描述之后, 上天有什么宣布?

启示录 **Revelation 16:15**

圣经答案 The Bible answers: _____

This text is Christ's encouragement to His followers, urging them to persevere in light of His soon return. These plagues are called the seven last plagues. Ten plagues fell on Egypt in Old Testament times. The first three fell on both the Egyptians and the Israelites; the last seven fell only on the Egyptians. At end-time, the seven last plagues fall only on the wicked while the righteous, still on earth, are protected. Jesus comes as a thief after, not before, the plagues.

这节经文是基督鼓励他的信徒, 在他快来的真光中坚忍不拔。这些灾难称作最后的七大灾难。在旧约时代, 十大灾难倾降在埃及。前三大灾降在埃及人和以色列人身上; 后七大灾只降在埃及人上。在末后, 七大灾降临在恶人身上, 义人仍活在地球上却受到保护。耶稣在灾难之后回到这世界。

- ?** 5. **Does God promise to protect His people during the plagues?** 上帝应许在灾难时保守他的子民吗?
诗篇 Psalm 91:2-10

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 6. **What assurance does Jesus give us when we face**
What assurance does God give that He will feed us
during this time?
上帝为我们在段时间提供了什么保证?
以赛亚书 Isaiah 33:16

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 7. **Where do we find our refuge or security in the time**
of trouble?
在困难的时候, 我们在哪里可以找到安全之所?
诗篇 Psalm 46:1,2

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 8. **How will Satan attempt to unite all nations to destroy**
God's people in earth's last war?
撒旦将如何尝试联合所有国家, 在地上最后的争战中去毁灭上
帝的子民? 启示录 Revelation 16:14

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 9. **What is this battle called?**
这个战争叫做什么? 启示录 Revelation 16:16

圣经答案 The Bible answers: _____

The word "Armageddon" comes from the Hebrew "Har Megiddo," meaning mountain of assembly. During one of Israel's greatest crises, when it appeared that doom was certain, God intervened and sent reinforcements at precisely the right moment (Judges 5:19). During the last days of earth's history, infuriated by the plagues, the whole world will be turned into a vast battlefield as the wicked attempt to destroy God's people. It will appear as if their doom is certain.

“哈米吉多顿”是来自希伯来语“哈米吉多”，意思是聚集善终。在以色列最大的危机之中，当毁灭成为注定时，上帝便会介入并在适当的时候给予帮助。（士师记5：19）在末日地上的历史，被灾难所激怒的世界，转而成恶人想消灭上帝子民的大战场。恶人的被毁灭是注定了的。

- ?** 10. **As the whole world is mobilized to destroy the people**
of God, what divine act takes place?
当全世界许多的人想消灭上帝的子民, 有什么上帝的作为发
生? 启示录 Revelation 16:17-21

圣经答案 The Bible answers: _____

Once again God will intervene. When the enemy is ready to pounce on God's people, like a lion stalking her prey to destroy it, God will powerfully manifest His hand to deliver them.

上帝将会再一次介入, 当敌人预备袭击上帝的子民, 就像一只猴子将猎物摧毁时, 上帝便以大能的手去拯救他们。



Revelation Predicts 1000-year Blackout 启示录预言七年时的世界

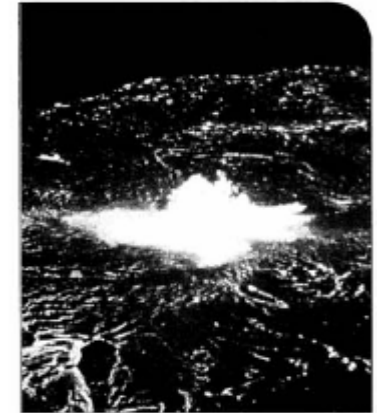
A New Beginning

One of the most fascinating of all Bible subjects is "1,000-Year World Blackout Predicted," or the millennium. The word "millennium" is simply Latin for 1,000 years. There are many different ideas taught concerning the future of our world. Some Christians believe that the second coming of Christ will initiate a Golden Age for humankind on earth – a time during which everyone will be converted and peace will prevail. Others believe that the 1,000-year period will be a time of distress and hardship, of conflict and chaos.

A third view is that the millennium immediately follows the return of Christ. A time when all the righteous are in heaven. Satan and his angels are left on earth, and the wicked are dead. At the end of this 1,000 years, God creates a new heaven and new earth.

With this subject, as with all others, we will discover what the Bible really teaches. In this lesson we will discover the answers to the following questions:

1. What events occur at the return of Jesus?
2. What events occur during the 1,000 years?
3. What events occur at the end of the 1,000 years?



圣经之中最令人瞩目的题旨之一是“世界1000年黑暗的预言”，或叫做千年国度。“千禧年”就是拉丁语得1000年。对于我们未来的世界有许多不同的观点。一些基督徒相信基督与和平的时代。有些人则相信千年国度将是忧伤困苦，战争和混乱的时代。

第三种观点是千年国紧接着基督的再来而出现，它是一个所有义人都在天上的时候。撒旦和他的党羽被留在地，恶人都死亡。在千年之后，上帝会创造一个新天新地。

以这个主题，结合其他的观点，我们将发现圣经是真正的教师。我们将从以下问题找到答案。

1. 耶稣再来时将发生什么事情？
2. 1000年期间将发生什么事情？
3. 1000年以后有什么事情发生？

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

1. When Jesus returns, what happens to all the righteous (both the righteous dead and the righteous living)?

当耶稣再来时，所有的义人会怎样（包括活着的和死了的义人）？ 帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 4:16,17**

圣经答案 The Bible answers: _____

2. What happens to the wicked or the unsaved?

那些恶人和未得救的人又如何？
帖撒罗尼迦前书 **1 Thessalonians 1:7-10**;
帖撒罗尼迦后书 **2 Thessalonians 2:8**

圣经答案 The Bible answers: _____

3. Where will the wicked remain during this period?

恶人在这段时间中会在哪里？ 耶利米书 **Jeremiah 25:33**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Old Testament prophets often described conditions which would occur as the result of Israel's rebellion against God. As the result of disobedience God would allow heathen armies to destroy thousands of Israelites. Jeremiah's prophecy goes far beyond ancient Israel. It reaches into the future. It describes a universal destruction from one end of the earth to the other of those who rebel against God.

旧约先知描述以色列反叛上帝的情况，其结局是上帝允许敌人消灭成千的以色列人。耶利米的预言超过古以色列人，在预言延伸及未来，它描述全地反对上帝的人将遭毁灭的景象。

千禧年1000年 MILLENNIUM

耶稣回来 Second Coming	义人在天 Righteous In Heaven	圣城与耶稣及义人一起降临 The Holy City Descends With Jesus & the Saved
活着的恶人被杀 Wicked Living Destroyed 死去的义人复活 Righteous Dead Resurrected 活着的义人变化 Righteous Living Transformed 义人被提 Righteous Ascend	大地荒凉 The Earth Desolated 撒旦被捆绑 Satan Bound 恶人在坟墓里 Wicked Dead in Graves	新地球 New Earth 恶人复活 Wicked Resurrected 恶人永远被消灭 Wicked Destroyed


- 14. What happens after the destruction of the wicked?**
恶人被毁灭后有什么事情发生？彼得后书 2 Peter 3:13

圣经答案 The Bible answers: _____

The great challenge of the millennium is that men and women must choose today where they will spend eternity. There is no second chance after Jesus comes. The Bible clearly states, "Behold, now is the accepted time; behold, now is that day of salvation" (2 Corinthians 6:2, NKJV). Thousands will be lost because they are looking forward to a future time to make a decision for Jesus Christ. Jesus invites you to give Him your whole life today. If you have not done so, why not do it now?

迎接千禧年的挑战，是人们今天选择将在哪里度过他们的一生。基督再来之后，便没有第二次的机会。圣经十分清楚地指出，“看哪！现在正是悦纳的时候，现在正是拯救的日子。”（哥林多后书6：2）很多人失去生命，因为他们期望在未来才选择跟从耶稣基督。耶稣今天邀请你将生命交给他，假如你还没有作选择，为什么不现在就去做呢？

我的决定 MY DECISION

 *"Dear Lord, I choose to allow You to rule on the throne of my heart today, and I am longing to worship You in the Holy City for all eternity."*

亲爱的上帝，今天我选择让你管理我的心，我渴望在圣城永远敬拜你。

- 4. How does the Bible describe the devastation of the earth at the second coming of Christ?**
圣经如何描述基督第二次的再来，地上所遭受的毁灭？启示录 Revelation 16:17-20；耶利米书 Jeremiah 4:23-27

圣经答案 The Bible answers: _____

Jeremiah's prediction fitly describes Israel's destruction at the hand of the Babylonians. As the language of the passage clearly portrays, it also describes the complete devastation of earth at the second coming of Christ.

耶利米预言以色列将会在巴比伦手中被毁灭。信息本身使用十分清楚的语言来描述，同样讲到基督再来时，这个地球的毁灭。

- 5. Will there be any human being alive on earth during this time? (Compare with Jeremiah 4:25.)**
地上活着的人类，在这刻有什么事发生？启示录 Revelation 19:17, 18（比较一下耶利米书4：25）

圣经答案 The Bible answers: _____

- 6. Where will Satan be during the 1,000 years?**
撒旦在1000年中会哪里？启示录 Revelation 20:1-3

圣经答案 The Bible answers: _____

The term "bottomless pit" has an identical meaning to the description "without form, and void" of Jeremiah 4:23. They also parallel the description of the world at Creation—a place of desolation and darkness. These parallels clearly show that Satan is bound to the earth, unable to tempt anyone. The Bible uses the term chains not as literal chains but chains of darkness. (See 2 Peter 2:4)

“无底坑”意思是“没有形式和虚空的”耶利米书4：23。在上帝创造时，对世界的描述也是“空虚混沌，渊面黑暗。”——一个荒芜黑暗的地方。这些比喻清楚表明撒旦将在这地上被捆绑不再有机会试探任何人。圣经使用链子，并不是真实的链子，而是指黑暗的链子。（彼得后书2：4）

- 7. Where did Jesus promise to take His followers at His return?** 耶稣在哪里应许他再来时要接他的信徒?
约翰福音 **John 14:1-3**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 8. How does Revelation 20:4 describe the righteous? What are they doing? (See also 1 Corinthians 6:1-3.)**
启示录20章4节怎样描述义人? 他们在做什么? (参考哥林多前书6: 1-3)

圣经答案 The Bible answers: _____

During the millennium the righteous have an opportunity to observe firsthand the justice and love of God in dealing with the sin problem. In a new way, more forcefully than ever before, they grasp His powerful attempts to save all people. They realize anew that all who are lost are lost because of their own personal rejection of the appeals of Christ.

在千禧年, 义人有机会看到慈爱的上帝如何公正的对待问题。他们会看到上帝是用了多大的力量去拯救所有的人, 他们的坠落, 只是全因他们自己拒绝耶稣基督。

- 9. How many general resurrections does the Bible describe?**
圣经提到哪几种复活? 约翰福音 **John 5:28, 29**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 10. Are the wicked resurrected at the same time as the righteous? When do they receive their final reward?**
恶人与义人同时复活吗? 他们什么时候得到报应?
启示录 **Revelation 20:5** (前段 **first part**)

圣经答案 The Bible answers: _____

Some people are confused by the last part of this text “this is the first resurrection” (verse 5, last part). According to the Bible “the dead in Christ rise first” (1 Thessalonians 4:16,17). Revelation 20 is discussing the fate of the saved who have been resurrected in the first resurrection. “They live and reign with Christ for a thousand years” (Revelation 20:4). This would lead logically to the question What about the rest of the dead (the unsaved)? In one brief sentence John answers that question: “But the rest of the dead lived not again until the thousand years are finished” (Revelation 20:5, first part). The apostle then continues with the main theme of his discussion—the first resurrection, the resurrection of the righteous—by declaring, “Blessed and holy is he who has part in the first resurrection” (Revelation 20:6).

有些人让这节经文所提到“这是第一次复活”(第五节)的话弄糊涂了。根据圣经说“在基督里死了的人必先复活”(帖撒罗尼迦前书4: 16 - 17)。启示录20章讲述有关在第一次复活中复活的人得拯救, 他们要与基督一同作王一千年(启示录20: 4)这里很容易引出一个问题, 那些(未得救的)死了的人又如何? 在一个简短的句子中约翰回答了这个问题, “其余的死人还没复活, 直到那一千年完了。”(启示录20: 5后段)使徒继续论到有关的主题——第一次复活, 义人的复活——声称, “在头一次复活有分的有福了, 圣洁了。”

- 11. What is Satan’s strategy at the end of the 1,000 years?** 撒旦在1000年后的策略是什么?
启示录 **Revelation 20:7-9**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 12. Where does the Holy City—New Jerusalem—come from? 圣城新耶路撒冷从哪里来? 启示录 **Revelation 21:2****

圣经答案 The Bible answers: _____

- 13. How does God prevent Satan’s overthrow of the Holy City? 上帝如何防止撒旦毁灭圣城? 启示录 **Revelation 20:9****

圣经答案 The Bible answers: _____



Revelation's Glorious Climax 启示录的辉煌结局



Final Home

God's plans for us are more amazing than we can possibly imagine. His ultimate goal for this planet in rebellion is beyond our comprehension. His dream for us is far beyond our wildest imagination. Whatever you imagine heaven to be like, it is more magnificent, more beautiful, more glorious.

In this lesson we will discover the destiny of the redeemed in the earth made new. In 2 Peter 3:13 we read, "We, according to His promise, look for new heavens and a new earth in which righteousness dwells" (NKJV). Jesus said, "The meek . . . shall inherit the earth" (Matthew 5:5, NKJV).

When the earth came forth from the hand of the Creator it was beautiful beyond description. God will eventually destroy sin and sinners and restore earth to its Edenic splendor.

In His Word God has given us a preview of the glories of the new earth as an appetizer to create within us the desire to be there, but He has not answered every question we might have on the subject. We do well to remember Paul's words: "Eye has not seen, nor ear heard, nor have entered into the heart of man the things which God has prepared for those who love Him" (1 Corinthians 2:9, NKJV).



上帝为我们预备的是超过我们所想象的。他对这个反叛的星球所设的目标是超过我们所能理解的。他为我们的理想是超过我们最广阔的想象。无论你的脑海里的天国如何，它都是更宏伟，更美丽，更辉煌的。

在这一课我们将看看得救者在新天地中的生活。在彼得后书3章13节说：“但我们照他的应许，盼望新大地，有义居在其中。”耶稣说：“温柔的人有福了……他们必承受地土。”（马太福音5：5）

当初地球出自创造者之手的时候是美仑美奂的。上帝最终将灭尽一切的罪与罪人并恢复伊甸园的荣美。

在上帝的话语中，我们可以前瞻新天新地的辉煌，引发我们愿意在那里生活的愿望。但他并非回答我们期望的每一个问题，保罗说：

Name

Address

Email

Tel

For more information on Bible Study materials contact:

Gateway Centre
161 Pelham Street
Carlton, Victoria 3053, Australia

SFC 30C

Although we cannot understand everything about heaven, we can find answers to some of our most fundamental questions directly from the Bible.

“上帝为爱他的人所预备的是眼睛未曾看见，耳朵未曾听见，人心也未曾想到的。”（哥多林前书2：9）虽然我们不能理解天上所有的事情，但我们可以从圣经中直接找出某些最基本的问题。



1. **Whose control will all earthly kingdoms pass into?**
谁将成为地上的国度的主宰？ 启示录 **Revelation 11:15**

圣经答案 The Bible answers: _____



2. **What title does the Bible give Jesus—the ruler of this new heaven and earth?** 圣经给天地的主宰耶稣什么名号？ 启示录 **Revelation 17:14**

圣经答案 The Bible answers: _____



3. **When Jesus reigns as the king of Planet Earth, where will His capital city, New Jerusalem, be located? Where will the seat of His government be?**
耶稣什么时候成为地球之王，他的首都新耶路撒冷设在哪里？他的政府要设在哪里？ 启示录 **Revelation 21:2, 3**

圣经答案 The Bible answers: _____

Human words can never picture what God has prepared for those who love and obey Him. The wonders of the new world defy imagination. The main thought we must concern ourselves with is: Will I be there? God has made provision for you to be there. You have a personal invitation from Christ Himself. Will you surrender your life to Him and allow Him to fit you for heaven?

人类的言词永远无法形容，上帝为那些爱他顺从他之人所预备的。新天新地地奇观也是不可想象的。最主要的是，届时我们是否在那里吗？上帝已经在那里为你作了预备，基督也向你发出个人邀请，你是否愿意将生命交给他，让他带你进入天国呢？

我的决定 MY DECISION



“Dear Jesus, thank-you for calling me to follow You. I choose to follow You now so I can follow You through all eternity. Just now I surrender myself completely to You.”

亲爱的耶稣，感谢你呼召我跟从你，我现在选择跟从你，并跟从你直到永远，现在我将我自己的生命完全交托你。

- ?** 12. **How open will our fellowship with Jesus be throughout eternity?** 在永生中，我们与耶稣的团契怎样？启示录 **Revelation 21:3, 7; 22:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

The deepest fellowship in eternity will be our fellowship with Christ. He shall be "our God." We shall be His "sons and daughters." The curse of sin will be gone. The barrier that separated us for millenniums will be torn down. The chains will be severed. Sin will be destroyed. We shall "see His face" and rejoice in His love forever.

在永生之中最深的团契要算与基督的团契。他是我们的上帝，我们是他的子民。罪的诅咒被除掉，使人相隔数千年的障碍已被挪除，锁链要消失。罪被消失，我们见“他的脸”，并在他的爱中永远喜乐。

- ?** 13. **Will the redeemed continue to worship and praise God throughout all eternity?**
得救的人会继续敬拜和赞美上帝直到永远吗？
以赛亚书 **Isaiah 66:22, 23**

圣经答案 The Bible answers: _____

The Sabbath is a marvelous symbol of praise and thanksgiving to the God who created us. Each Sabbath the entire universe will meet in a grand celebration of praise. The redeemed of all ages, the saved from every nation, will worship together each Sabbath.

安息日是我们赞美感谢上帝创造的奇妙记号。每个安息日，全球将一起庆祝赞美。历代的得救者，从各国中得拯救，将在每个安息日一起敬拜。

- ?** 14. **What are the citizenship requirements for this new world?** 这个新世界的公民须具备什么条件？
马可福音 **Mark 16:16**； 启示录 **Revelation 22:14**

圣经答案 The Bible answers: _____

- ?** 4. **How does the Bible describe this city?**
圣经如何描述这个城市？ 启示录 **Revelation 21:16-21**

a. 城是四方的，量那城 The city is laid out as a square that measured _____

b. 又量了城墙 The wall measured _____

c. 墙的基础是 The foundations of the wall were _____

d. 十二个门是 The twelve gates were _____

e. 城内的街道是 The streets of the city was _____

A furlong is about one eighth of a mile. The city is about 1,400 miles, or 345 miles on each side. A cubit is approximately 18 inches. This would make the walls of the New Jerusalem approximately 210 feet high. This fantastic city, the capital of the universe, will descend on earth. The redeemed planet, once fallen in sin, will become the master control center of the entire universe.

一个弗隆约有1/8英里，城约有1400英里长，345英里宽。一肘约有18寸。这座新耶路撒冷城墙高约210尺，这是一个奇妙的城市。全宇宙的首都都将会降临到地上。被救赎的星球，曾经落入罪中，将成为全宇宙中心的控制台。

- ?** 5. **Since the New Jerusalem is a real city, upon a real planet, will the redeemed have real, immortal bodies?**
因新耶路撒冷是真的城市，在一个真的地球上，得救者会有真的不朽坏的身体吗？腓立比书 **Philippians 3:21**；哥林多前书 **1 Corinthians 15:51-54**

圣经答案 The Bible answers: _____

The word "mortal" means subject to disease, decay, and death. The word "immortal" means not subject to death. It means imperishable or eternal. Just as Jesus received a glorious, immortal body at His resurrection, we too will receive a glorious, immortal body when Jesus comes again. Just as Jesus was recognized by His voice, His unique mannerisms, and physical features, so we will recognize our loved ones in heaven.

“必死”的意思，是说会病、会腐朽、会死亡。“不死”的意思，就是不会死亡，不会灭亡或有永生。耶稣在他复活时接受了荣耀，不朽的身体。我们在耶稣再来时同样接受荣耀，不朽的身体。人认出耶稣的声音，他独特的气质以及生理特征。在天国我们同样会被亲人认出。

- 6. Will these glorious new bodies be subject to sickness, pain, or death?** 荣耀的新身体还会有病、痛苦或死亡吗？
启示录 **Revelation 21:4**；以赛亚书 **Isaiah 35:5, 6**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 7. Will we ever experience sorrow again?**
我们将不会再有忧愁吗？ 启示录 **Revelation 21:4, 5**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 8. What practical activities will the redeemed pursue in the new earth?** 得救者在新天新地中乐于做什么？
以赛亚书 **Isaiah 65:21, 22**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 9. How does the Bible describe our closeness to Jesus in eternity?** 圣经怎样描述我们在永生中更与耶稣亲近？
启示录 **Revelation 14:4; 21:2**

圣经答案 The Bible answers: _____

Jesus is the “King of kings.” As He travels throughout His vast heavenly kingdom the redeemed will travel with Him as exhibits of His love and grace. As we follow Him now, we are preparing to follow Him throughout all eternity.

耶稣是“万王之王”，当他在天上的王国巡视时，得救者也与他一同巡视并展示他的爱与恩典。我们现在跟从他，是预备将来跟从他。

- 10. Will we actually see God in the new earth?**
我们真能在新天新地中见到上帝吗？
启示录 **Revelation 22:3, 4**

圣经答案 The Bible answers: _____

- 11. How does the Bible describe the rich fellowship with the redeemed of all ages we shall enjoy in heaven?**
圣经怎样描述历代以来的得救者在天国欢聚一堂？
马太福音 **Matthew 8:11**

圣经答案 The Bible answers: _____

Revelation's Glorious Climax.

One of life's great joys is fellowship—the relationship we share with friends and those we love. The ability to share freely and openly with the people closest to us provides some of our happiest moments. Heaven's friendships will be the richest we have ever experienced. Everyone worth knowing will be there. We will have the opportunity to fellowship with Bible greats such as Abraham, Isaac, Jacob, Moses, Daniel, Peter, and Paul. Through the ceaseless ages of eternity we will experience friendship on a level we never imagined possible. We will feel love, concern, understanding, and acceptance in heaven's caring community.

启示录辉煌的结局

人生最高兴的是便是团聚---我们与朋友及亲人的团聚，自由开放地与亲人一起享受欢乐。天国的团契将是我们所经历最丰富的一次，一班知名的得救者在那里。我们将会见到圣经中伟大的亚伯拉罕、以撒、雅各、摩西、但以理、彼得和保罗等等不同时代的人物。我们的团契将是难以想象的。在天国的团契中我们感受爱、关怀、了解和接纳。